

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 102 (1989)

Rubrik: Istorgia culturala, tradiziuns popularas
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Istorgia culturala, tradiziuns popularas

Pussaunza, ricchezza e povertà a Zuoz 1521–1801

Paolo Boringhieri

Tradüt dal taliaun da Gion Gaudenz, Puntraschigna

Turin 1988

Pream

L'autur vuless ouravaunt tuot suottastricher ch'el debitescha bger als predschos cussagls ed a las grandas fadias da predichant Gion Gaudenz e da dr. Jon Mathieu, per esser gnieu a bun tapin cun sia lavur. Ma el ho survgnieu ün agüd indispensabel eir dals signuors e da las damas dal Archiv chantunel, da dr. Constant Wieser, da sar Gudench Danz ed ün sustegn finanziael da la vschinauncha da Zuoz. A tuots vo mieu viv ingrazchamaint.

Cuntgnieu

Chapitel 1	Da l'uvas-ch a la nouva nöblia	80
Chapitel 2	La müdeda a la mited dal Tschinchtschient	92
Chapitel 3	Las grandas famiglias	103
Chapitel 4	Ils estims: terra, chesas ed allevamaint	116
Chapitel 5	Cu definir la piramida sociela	127
Chapitel 6	Aunz ils Scumpigls	134
Chapitel 7	Zieva la catastrofa	142
Chapitel 8	La restauraziun	152
Chapitel 9	Il temp da trapass	167
Chapitel 10	La fasa finela	175
Tevlas dals Mastrels		187

Chapitel 1

Da l'uvas-ch a la nouva nöblia

Nus savains vaira bger davart quels svilups chi fettan nascher i'l Temp d'immez quellas autonomias, da las quelas profitettan ils purs da l'Engiadina'Ota. Bger damain s'ho que fat la dumanda quela chi eira la realited da quella pussaunza chi as constituit sülla fundamainta da quels uordens da lur *res publica* chi existivan al principi dal l'eted moderna. Quel singular «Comün» chi'd es naschieu in quel mumaint – üna cumünaunza agricula, na citadina – stu attrer noss'attenziun, e que in imsüra pü granda cu scha que as trattess be d'ün fenomen local, perche ils detagls da sia structura rendan particuliermaing interessant il confrunt cun ils models chi'ns sun cuntschaints.

Quist tractat furnescha alchünas infurmaziuns u puonchs da conguel, ils quëls paun esser ütils per incler pü bain las fatschendas da quel pudair: tres que ch'el po gnir vis i'l cumpless da la structura sociela da Zuoz chi eira la chapitela da quel Cumön, furmo dad 11 vschinaunchas. Per definiziun avaiva dad esser il parsura da quel ün vschin da Zuoz.

Fain principi tar la situaziun drammatica dal 1485. Quel an per la prüma vouta ho l'ovas-ch da Cuira, patrun da l'Engiadina, investieu cun la magistratura pü ota da la val, quella dal *Iudex* u *Ministralis*, ad üna persuna chi nun appartgniva a la schlatta dals PLANTAS chi eiran stos ils ministeriels (Dienstleute) da l'uvas-ch almain da tuot daspö la fin dal 13avel tschientiner, ed ad ünguotta nun ho servieu lur opposiziun. Quetaunt es dvanto, pervia cha l'uvas-ch ho do ledscha ad üna indicaziun da las vschinaunchas, causa ch'ellas avaivan formulo quist dret aunch'üna gEDA in quel pach statutaric cha las vschinaunchas haun conclüt dal 1462 e chi porta il titul da la «Charta dals tschinch sagels» (*Fünfsieglerbrief*)¹.

L'ostilitED da l'uvas-ch vers ils PLANTAS, sieus serviaints memma patruns, es gnida cò a s'allier cun la volunted politica dals cuntadins, ed ils PLANTAS sun gnies serros illa scruvera.

Cò vulesse eau suottastricher üna chosa chi'd es gnida missa bain a la glüsch tres Hans-Jürg Fehr: cha in quella uniun da vschinaunchas la volunted politica as construiva intuorn üna «Führungsschicht», vül dir cha quellas «famiglias da respet» eiran ils pü grands proprietaris da la

¹ Davart l'interpretaziun da quecò v. H.-J. Fehr, *Die Freiheitsbewegung im Oberengadin*, BM 1974.

terra ed avaivan l'avantatg indispensabel da la buna instrucziun. Il possess eira la fundamainta da vita, ed eir ils purs haun inclet cha be scu possuors els possan ir incunter ad ün renovamaint.

Ils s-chars documaints cha nus vains peran da musser cha'l sdrap – a favur il prüm dals STAMPAS, zieva dals JUVALTAS e forsa eir dad oters – ün pô a la vouta füt darcho cusieu a favur dals PLANTAS. La tendenza, da la quela ils STAMPAS e'ls JUVALTAS eiran l'expressiun, nun ho auncha gieu la forza da's stabilir. Ad es mia opiniun cha, traunter tuot ils factuors chi sun cò in gö, as stögla der ün grand pais ad üna pre-cundiziun chi nu pera dad esser cuntschainta avuonda, ma chi eira necessaria: quella da posseder üna basa da proprieted chi eira ferma avuonda per pudair gnir confruntada cun quella dals PLANTAS. Otramaing nu pudava gnir furnida a la lungia üna alternativa politica. Tschert cha'd es da tgnair bain in ögl eir la capacited ed experienza politica differenta tals PLANTAS e tar lur adversaris.

Ad es remarchabel cha traunter ils novs capuriuns da la val a nu figüran ils members da las famiglias dals notabels dal Quattertschient, dals JECKLINS, GEERS e RASCHERS, da l'otra vart üna famiglia nunaspetteda, ils STAMPAS (ün ram da la schlatta impurtanta bregagliotta). Nus nu pudains fer oter cu suppuoner ch'ella saja steda quella vouta particularmaing richa, forsa da ricchezza be fras-cha. Sieu svelt chal d'influenza politica es da sia vart medemmamaing significativ. Ils JUVALTAS da lur vart gnivan respettos pervi da lur nom e lur instrucziun, ma tuot atschegna al fat cha lur patrimuni nun es mê sto equivalent a lur prestigi. Lur funcziun politica es steda in quist rapport prubabelmaing dapü quella d'üna punt cu d'üna ruottüra. H. J. Fehr suottastricha cha propi l'an 1492 – in quel accord traunter l'uvas-ch e las vschinaunchas, cuntschaint cul nom da la «Charta da las regalias» (*Regalienbrief*) – ad es stipulo cha'l Cumön possa tscherner duos homens «da nöblia», e cha traunter dad els l'uvas-ch nomna il güdisch. Quista cuorta manzun da la «nöblia» tuna scu üna conferma da cuntinuitad cul temp da pü bod – scu ün appel ad üna tradiziun effectiva, üna cuntinuitad rapreschantada da las duos schlattas grandas dals PLANTAS e, ün pô pü bassa, dals JUVALTAS. Da l'otra vart significhescha quista manzun taunt cu cuffesser quella pre-cundiziun, da la quela eau d'he dit süsura, cuschidrand cha que eira absurd da sgiundscher la nöblia da lur bains patrimuniels chi avaivan dad asgürer il glüster dal titul stess chi füss sto sainza valur, scha privo da quist cumplimaint.

La marcha da la cumünaunza incunter a l'indipendenza raggiundschet üna etappa importanta l'an 1494. Digià la Charta da las regalias, acquistadas dal Cumön, segnalaiva quista partenza. Da quel an sun gnies pajos in contant a l'uvas-ch 900 florins renans, per ch'el renunzchess d'uoss'invi a l'elecziun dal güdisch: «causa officij Iudicis, cuius electionem commune redemit.»

Eau am referesch al cudesch, conservo i'l archiv da Zuoz¹ chi porta il titul: OMNIUM INSTRUMENTORUM ET SCRIPTURARUM VICINITATIS ZUZII BREVE COMPENDIUM ex ipsis originalibus iisdem verbis aut sensu cum veritate et fide, etiam cum distinctione singularum capsularum et directione passim ad ipsam capsulam in quoa originalia illa sunt reposita, desumptum auctore consilio ex commissione convicorum eiusdem vicinitatis Zuzii per IOHANNEM filium Q. Ser Rodolphi a Iuvaltis publicum notarium anno domini 1564 Aprili.

In sia descripziun dal prüm chaschuot (*capsula*), tgnieu in salv i'l archiv da Zuoz, e da sieu cuntgnieu – cur ch'el riva tar l'ultim documaint – illustrescha Iohannes JUVALTA quista «Quintantia contra episcopum pro libera electione Iudicis» dal 1494. Üna remarcha marginela d'oter maun ans sapchainta cha quista quitaunza saja steda deponida i'l archiv (*cartophilacium*) da Cumön, siand ch'ella nu pertuocha be la vschinauncha ma l'inter Cumön.

Quist documaint nu vain mê cito illa litteratura, mo ho be listess üna granda purteda, perche el amuossa cha l'Engiadin'Ota ho anticipo ils Artichels da Glion (1526) per üna generaziun, in as deliberand da l'avuadia da l'uvas-ch per la tscherna da sieu magistrat pü ot, il Mastrel. Quella gniva fatta da quinderinvi dal cussagl da la val chi consistiva dals delegios chi gnivan elegies da lur vart da tuot ils vschins da mincha vschinauncha².

Bain inclet, ad es propi il 1494, cur cha vain darcho a la testa ün mastrel PLANTA. La spendraunza da la tscherna libra fo dimena l'impreschiun d'esser gnida favuriseda güst dals Plantauns chi, in tela maniera, rumpettan la scruvera, illa quela els eiran antivos, ed els alvantettan la

¹ Gemeindearchiv (da cò inavaunt GA) Zuoz nr. 1 A; microfilm al Staatsarchiv Graubünden (da cò inavaunt StAGR), Rolle nr. 163.

² Ün autur, al quèl eau faro auncha recuors, il cancellier Janet SCHUCAN, üna persuna fich prudainta cun sias pretaisas, quinta (a pag. 4 dal tractat, per il quèl v. annotaziun a pag. 112) cha'l dret da tscherner il Mastrel eira gnieu piglio d'avent in part a l'uvas-ch, in part vendieu da quel zieva bgera dispüta.

bindera da l'indipendenza. Bainbod gnit la Guerra svabaisa, seguida da la conquista da las vals sudittas – e que füt ün PLANTA chi entret a Suonder a la testa da las truppas da la Lia da la Chadè – ed in quels ans continuèt la predominanza dals PLANTAS indisturbedamaing. Be dal 1505 resulta scu Mastrel Jan JUVALTA.

Cun la liberaschun (cumprita da drets da l'uvas-ch) dal 1494 stu esser creschida in möd remarchabel l'importanza dal cussagl da la val (numno «Cumön grand», al quël a s'agiundschet pü tard aunch'ün oter cussagl, il Cumön pitschen, chi as radunaiva pü suvenz cul grand): il pudair dal Mastrel nun eira pü suot l'avuadia da l'uvas-ch, e d'uoss'invi il Mastrel es dvanto adüna dapü quel chi presidiaiva sulet il güdisch chi as cumpo-niva da güros (truaduors), eir els tschernieus dal cussagl, in maniera tela percenter, ch'el nu pudaiva pronunzcher directamaing sentenzchas.¹ Il Mastrel eira uossa eir quel chi as stuvaiva cusglier in mincha questiu politica. Bger da sia autorited pardschandaiva dalander, ch'el eira d'üna vart il simbol dal dret da vita e mort, da l'otra vart da l'united dal Cumön. El sulet pudaiva alvanter la bindera da la rotschas armedas dal Cumön. Quista strucatura chi as muossa dal rest in ün grand numer da magistraduras cun drets secundaris da tscherna, saro fich düraivla. Las famiglias dominantas traron adüna nüz da quist sistem per exerciter lur pussaunza. Da l'otra vart gnaro pass a pass a's paleser la pruteda da la munaida per as guadagner vuschs ed uffizis. L'uffizi pü ot, quel dal Mastrel, vain ad esser il privilegi da pochass famiglias ed ün segn evidaint da lur prominenz. In quel sen restaro per nus l'uffizi da mastrel l'imsüra, cun la quela nus pudarons imsürer l'importaunza da la famiglias dominantas.

Da quel temp s'avaivan missas eir otras forzas in concorrenza culs PLANTAS. L'expansiun economica chi s'avaiva fatta streda daspö la mited dal Quattertschient avaiva s-chaffieu ricchezzas, ed ün prüm resultat eira steda la reclamaziun dal pövel dal 1485. Quella nun avaiva gieu daprüma success, ma mnet bainbod zieva ad üna autonomia pü granda e prubabelmaing eir ad üna schminuiziun dal pudair dal Mastrel; ils ans excepziunels chi seguittan, dettan auncha dapü vigur a quista tendenza.

Our da la fermantaziun da quels ans sortit la persunalited chi füt a la purteda da piglier in maun ils frandaivels per il temp da müdeda. Otramaing cu dal 1485 nu füt que pü ün'attacha da püssas varts no, mo dad

¹ Ulrich Campellus, *Raetica alpestris topographica Descriptio* (Basilea 1884) chap. 20, p. 136. Champell scrivaiva vers il 1570.

ün'unica famiglia, e pustüt d'ün hom sulet. El es sto bun d'attrer a se il sustegn da tuot ils mneders («Führungsschicht»), eir dals purs. Cunter quista uniun da las forzas nu fütan ils PLANTAS pü in cas da resister.

«TRAVERS» da Zuoz, il tschainta-schlatta chi cun sieus figls as dividet dalum i'ls tscheps da Zuoz e da S-chanf, vivet a la fin dal Trajatschient, e duos generaziuns pü tard eira Janutt u Nut TRAVERS nuder a Zuoz. El eira sgür digià zuond bainstant, ed ils sieus trais figls sun stos tuots persunas importantas. Mè nu s'ho que discurriu da las funtaunas da quista ricchezza, il che fo suppuoner cha quellas sajan stedas las pü solitas ed üsitedas, sainza preschanter dimena ünguotta particuler – purs d'vantos richs tres il trafic cun l'Italia. Pür duos generaziuns pü tard rivains nus tar Joan (1483 – 1563). Il patrimuni ch'el avaiva pudieu erter, l'avaiva permiss da's sculer in möd perfet. Ed el füt in cas da metter in pratcha, in sia patria muntagnusa, ils ideels ch'el avaiva imprains a cugnuoscher düraunt sieus stüdis, l'ideel umanistic da l'umaun cumplessiv, l'umaun da cultura chi agescha sül palc politic e chi do ün ferm sustegn a la vita culturela. Il prüm es el nuder a Zuoz, inua ch'el spusa ad Anna PLANTA, figlia d'ün capuriun da quella stirpa. Già bainbod ho el stuvieu schlader il champ da sias activiteds e stabilir uschè las alleanzas cun l'ester chi pudaivan esser ütilas. El füt medemmamaing ün mneder militer (el es sto preschaint a la battaglia da Marignano dal 1515), e güst perque ans stu que surprendre da'l chatter per uschedir dandettamaing – cuolpa la s-charsezza da notizchas davart quel temp plain fats straordinaris per l'istorgia retica e per üna famiglia chi nun avaiva do specielmaing in ögl fin a quella vouta – scu Guvernadur da la Vucligna l'an 1517. A tel püt es el süsom la s-chela sociela, perfin da l'intera Lia, e tuot que chi dvainta pü tard nu per'oter cu üna conseguenza vaira natürela.

Joan es sto bain consciaint da l'importanza da salvaguarder e d'augmanter que ch'el avaiva erto. Quecò eira ün'intenziun chi nu cuntraiva per ünguotta cun l'ideel umanistic. A tel böt al stuvaiva servir la carica da «Hofmeister» (administradur) da l'uvas-ch da Cuira ils ans 1519 – 1523, üna chosa chi det dachefer a la fantaschia populera¹. E scu

¹ O. Vasella, *Die bischöfliche Herrschaft in Graubünden*, Zeitschrift für Schweiz. Geschichte 22 (1942) pp. 29 – 30 rapporta l'anecdota, quinteda da Johannes Fabricius a Heinrich Bullinger, illa quela ün vegl pur s'alorda cha «der alt Travers» eira l'«alpmeister» da quella bella alp chi'd es l'uvas-chedi. – La summa da nossas cugnuschtschas da Joan TRAVERS as chatta aint il tractat da Constant Wieser i'l volüm collectiv «Bedeutende Bündner», vol. 1 (Cuira 1970). Per ils ans, cur ch'el füt Hofmeister as dess guardar eir la tevlina in P. E. Grimm, *Die Anfänge der Bündner Aristokratie* (Turich 1981), p. 148.

ultim il titul da nöblia: In Engiadin'Ota nu s'avaiva auncha mê contesto quista normaziun, que chi po parair poch logic ad ün examen abstract, ma güst in fatscha a las consideraziuns cha vains fat il prüm, s'inclegia cha quist privilegi possedaiva rischs foppas in quella societed agricula, eir pervi cha la s-charsa codificaziun da quel nu'l s-chaffit mê impedimaints. A's fess tüert da'l definir scu anacronistic. Ils TRAVERS provedettan dimena eir per quist bellet indispensabel e s'acquistettan ün diplom da nöblia da l'imperatur l'an 1519, sto concess als cusdrins Petrus, figl da Simon, ed a Joan.

In tela maniera as müdet la s-chalamütscha dal 1485, in quists mauns abels e bain aguardos, que eira l'an 1521, illa ritirata definitiva dals Plantas. Quel an füt elet Mastrel Petrus Simon, intaunt cha Joan cuntinuaiva a Cuira scu Hofmeister da l'uvas-ch.

Var desch ans ho circulo l'uffizi da Mastrel dals TRAVERS als PLANTA e viceversa. Intaunt es sto Joan per la segunda geda Guvernadur da Vucligna ed ho piglio part activa a las guerras cun Gian Giacomo de' Medici, chastlaun da Müsch. Que sun a medem temp ils ans dals documaints fundamentels da las Lias reticas: la charta da las Lias e'ls Artichels da Glion. Davent dal 1532 as dedichet Joan impustüt a sieu Cumön, ed el gnit reelet Mastrel minch'an fin dal 1547, be cun excepziun da duos ans, stos assegnos ad ün PLANTA. In tel möd restet el in quella carica per ün tel numer d'ans scu üngün oter, niauncha da da löntschi¹.

Quella geda gnittan cumplidas duos refuormas chi satisfettan a las tendenzas autonomistas (chi as rinfurzaivan saimper pü) da las singulas vschinaunchas. Ellas percenter nu compromettettan il tessieu unitari da la pitschna republica, scu cha'd avaivan imnatscho da fer. Las 9 vschinaunchas ultra da Zuoz e Samedan survgnittan il dret dad avair ün egen mastrel cun giurisdicziun civila fin ad üna modesta importanza da la causa, pigliand uschè our d'maun quista pitschna part als duos mastrels

¹ Fin vers il 1580 gniva fatta la tschernia dal Mastrel an per an, que cun la tendenza adüna pü accentueda dad arnuver l'uffizi per ün seguond an. Circa in quel an füt que stabilieu cha l'elecziun hegia da dvanter per ün bienni, e nu füss alura pü renuvabla immediatamaing, e quista norma nu füt pü müdeda. Il *cumoen grand* faiva la tschernia dal Mastrel e dals oters magistrats la fin da favrer, e la perioda d'uffizi giaiva da Chalandamarz fin als 28 favrer da zieva duos ans, sgundand l'uschedit «stile veneto».

«in Civil» digià in funcziun, apunta quels da Zuoz e Samedan¹. Quecò s'effettuet ils ans 1527 fin 1543. Ils ans 1538 e 1543 gnet eir eseguida la divisiun territoriela dal Cumön traunter las singulas vschinaunchas. Quella eira oramai dvantada indispensabla, scha's vulaiva pervgnir ad üna meglra organisaziun economica dal territori stess ed in speciel dals paschs. Üngün nu vulet müder norma, tenor la quela a tuchaiva a Zuoz da furnir las persunaliteds per la magistratura pü ota e per il cancellier da quella.

Suot la guida da Joan TRAVERS rivet il Cumön a la conclusiun da las grandas refuormas. A seguit alura ün temp da trapass e, zieva quel, a la mited dal tschientiner, as musset digià cleramaing quella structura cha'l Cumön gnaro a mantgnair per duos tschientiners e mez, fin a la fin da l'Ancien Régime. Cur cha Joan TRAVERS rivet vers la fin da sia vita, prevaletan in el ils interess religios.

Intaunt cha sül palc politic a s'effettuaivan ils müdamaints descrits, madüraiva illa societed civila üna revoluziun profuonda da las relaziuns economicas. Ün pô a la vouta s'avaivan s-chaffidas telas cundiziuns e premissas (traunter las quelas eiran importantischmas las consequenzas da l'occupaziun da las Terras suottamissas), scu cha que as verifichescha ill'istorgia d'üna regiun be a distanza da tschientiners. Dalander vain ün fenomen chi nun as repeta per lung temp bricha e chi do üna ferma taimpra a l'evoluziun da quella societed.

Cun que fatsch eau allusiun a la cumparsa dals grands marchadaunts, eir illas muntagnas da l'Engiadina. Pochas persunas cun iniziativa – solitamaing spartidas sün ün pêr generaziuns illas singulas famiglias – fütan in cas illa prüma mited dal 16avel tschientiner da rasper per ellas e per lur descentents faculteds mê visas aunz traunter quels libers purs. E quist puogn plain da persunas müdetan las vistas da la vschinauncha. Cur cha'ls commerciants as transmüdetan in possessuors da la terra, succedittan a la «*Führungsschicht*» ils «magnats», üna pussaunza auncha pü ferma.

Tscherchand l'origin da quista ricchezza nouva, schi per l'Engiadin'Ota indicha tuot cha que as trattet d'ün'activited mercantila, brich

¹ Dimena sun que stedas d'uoss'invi 12 magistraturas da mastrel, quellas d'importanza decreschainta. Il mastrel «in Criminal» da tuot la val a Zuoz, il mastrel «in Civil» da Suot Funtauna Merla a Zuoz, il mastrel «in Civil» da Sur Funtauna Merla a Samedan, ed ils 9 mastrels da las otras vschinaunchas. Las duos magistraturas da Zuoz eiran imbastidas ill'istessa persuna, da maniera cha in tuot 11 persunas purtaivan contemporaneamente il listess titul da mastrel, ma cun differents significats.

militera u otra. As dedicher al commerzi significhava dad esser a listess temp il commerciant e transporteder chi tira profit da la situaziun geografica da sieu pajais, l'iniziant chi organisescha cun metodos modernas l'allevamaint da muvel e la fabricaziun da sieus prodots, expurtos in Italia, ed in ultim esser eir il cugnuschidur dal marchio finanziael e dals s-chamis. Tres l'Engiadina nu passaivan grands curraints da trafic traunter nord e süd, scha's confrunta cun oters passagis da las Alps. Quela es dimena steda la situaziun concreta ch'els haun savieu sfrütter? L'Italia da quels decennis gniva transcurrida dad armedas estras, ell'eira gnida splündrageda ed eira impovrida. Als marchadaunts engiadinais es que reuschieu da s'acquister ün avantag economic immez la crisa da la liberted italiauna. Ils documaints chi pudessan illustrer quista chosa sun fich s-chars, ed a maunchan ils stüdis in quista materia.

L'ampla part dals chapitels chi nu provegnan da funtauna agricula stachettan la val da sieu isolamaint arcaic. A's furmet ün pô la vouta ün patriziat d'origin mercantil, ed il resultat es sto quel, cha infra pochs decennis ed in alliaunza cun alchünas veglias famiglias, a s'ho instauro ün régime oligarchic opür, per il definir meglder per ün Cumön cun ün'istorgia telmaing particulera, a s'ho instauro ün cumpromiss traunter las conquistas da la liberted da las vschinaunchas ed üna nöblia nouva, pronta ad occuper tuot las pusiziuns da pussaunza.

Aunch'üna vouta savettan ils PLANTAS trer nüz da la forza da la tradiiziun e da lur abilted da guverner – ün früt d'experienza seculera da lur schlatta, ün früt eir da lur vitalited biologica – e savettan impedir da nu gnir miss a la sumbriva da famiglias, suvenz pü richas cu els, ma da las quelas suvenz nu sortittan persunaliteds politicas da prüm uorden. In mincha cas cha'ls PLANTAS da ZuoZ haun glivro d'avent dal 1521 per pü d'ün secul dad esser üna pussaunza nunresistibla, e lur influenza es resteda determinanta bod exclusivamaing in Engiadina, intaunt cha oters (cumprais lur cusdrins luntauns da Zernez e Razèn) avaivan pled in chapitel sül palc pü spaziuz da tuot la Rezia.

Infra il temp da be üna generaziun, dal 1550 fin al 1587, auncha set otras famiglias sun stedas in cas da's fer via fin tar l'uffizi da Mastrel. Duos da quellas, ils GEER ed ils SALISCH, sun cas speciels, culs quèls nus varons da'ns occuper pü tard. Las otras imbattettan la via cuntschainta: els savettan legitimer lur entreda i'l ravuogl dominant tres que ch'els acquistettan da l'imperatur ün diplom da nöblia.

In avegnir restaro il pudair aint ils mauns da l'oligarchia chi as furmet sün quista via e chi defendet ferventamaing quellas saivs chi as constituiva culs tituls da nöblia. Quel titul nun eira be ün simpel ornamaint casuel, ma avaiva ün grand pais pel svilup sociel dal pajais.

L'an dal conferimaint dal diplom imperiel segnalisescha a medem temp las etappas, cur cha s'ho furmeda la nouva nöblia in Engiadin'Ota:

1519 Obtegnan il diplom ils TRAVERS.

1549 Janet e Peidar SCHUCAN chi dvaintan Mastrels, l'ün dal 1550, l'oter dal 1562.

1550 Jan Martin RASCHER. Il padronim «Martin» survgnit üna valor cognominativa e dvanter il distintiv per tuot quist ram da la veglia famiglia notariela dals RASCHER. Il prüm mastrel für Peidar, figl da Jan, l'an 1554.

1566 Jan DUSCH, chi s'avaiva transferieu a Zuoz e chi gnit annöblieu insembel cul frer Andrea, resto a S-chanf. Jan eira già gnieu tschernieu Mastrel l'an precedaint.

1581 Ils JECKLINS in lur lingias svariedas. Il prüm Mastrel für Jan, da la lingia «Polin», que digià l'an 1569. Quista chosa nu surprena, perche ils JECKLINS eiran stos la pü importanta famiglia da nuders dal secul precedaint, ed ün'otra lingia da lur schlatta eira steda annöblida digià dal 1563.

1587 Lorenz WIEZEL, Mastrel già listess an. Ils WIEZELS provgnivan da Susauna ed uschea, listess scu'ls DUSCH, avaivan els stuvieu dvanter vschins da Zuoz, sch'els vulaivan aspirer a la magistratura pü ota.

La glista da la nöblia nouva glivra cun trais diploms, acquistos düraunt il prossem tschientiner:

1600 Padruot PARIN, da la granda famiglia da S-chanf, richa daspö bod 100 ans. Scu vschins da S-chanf, füssan stos ils PARINS inabels a l'uffizi da Mastrel; e davaira cha lur partecipaziun directa als uffizis importants da la politica nun es mê steda in proporziun a lur ricchezza immensa.

1638 «Jacob der Elter, Jacob der Jünger und Andre die Danzen in Zutz», uschè ils nomna il diplom imperiel. Quists tels sun ün cas speciel, perche lur arichimaint es zuond tardiv. Schabain ch'els sun gnieu admiss a la carica da cancelliers digià alchüns ans zieva lur annöblimaint, haun ils DANZ stuvieu spetter fin dal 1722 per gnir tschernieu scu Mastrels.

1641 Ils frers ALBERTIN da Chamues-ch, ils quèls avaivan aspiro ad ün diplom d'avent dal 1613. Quista famiglia chi'd es steda particularmaing cumbattiva e da granda descendenza, es arrivada al cuolmen da sia pussaunza i'l 18avel tschientiner; ella nu fo part da quista retschercha davart l'istorgia da Zuoz.

Scu conclusiun da quist chapitel ans renda ün servezzan il register dals Mastrels, cumpilo da Gaudenz Vonzun¹, dal quèl nus ans servins per reguler la culuonna a schnestra da la tabella 1. In tel möd fains nus resortir la düreda, düraunt la quela las schlattas cha nus vains imprains a

Tabella 1

Mastrels 1521–1801

Planta	100 ans	36
Travers	38	14
Wiesel	34	12
Juvalta	30	11
M-Rascher	26	9
Schucan	20	7
Danz	10	4
Dusch	6	
Jecklin	6	
Geer	4	
Salisch	2	

Chancelliers 1562–1801

Schucan	75 ans	31
Danz	30	13
M-Rascher	28	1
Juvalta	27	11
Planta	10	4
Travers	8	3
Geer	8	
Salisch	3	
Dusch	2	
Jecklin	2	
Wiesel	2	
	195	82

Famiglias na nöblas:

Büergnia (1790)	2
J-Rascher (1796)	2
	280 ans 100

Famiglias na nöblas:

J-Rascher (1569)	16 ans
Anosi (1627)	6
Büergnia (1738)	6
Petz (1740)	6
Danz (1742)	4
Bastiaun (1595)	2
Parin (1752)	2
Schech (1796)	2
	44
	18
	239 100

¹ G. Vonzun, *Ils mastrels d'Engiadin'Ota*, Annalas XC (1977).

cugnuoscher sun stedas al puonch culminant dal Cumön¹, e quecò ans permetta per uschedir da «pser» l'importanza da quellas, que be in möd complessiv, ma per la düreda da bod trais tschientiners. Il term da partenza saro tschernieu cun avantag, scu cha nus vains musso süsura, i'l an 1521.

Per il prüm temp chüsa il register da Vonzun qualche intscher-tezza, ed eau il leg i'l möd seguaint²:

1521	Petrus Travers
1522 – 1524	Simon Planta
1525	Parcifal Planta
1526 – 1528	Petrus Travers
1529	Joan Travers
1530 – 1531	Curadin Planta
1532 – 1541	Joan Travers
1542 – 1543	Parcifal Planta
1544 – 1547	Joan Travers
1548 – 1549	Peidar Planta
1550 – 1551	Janet Schucan
1552 – 1553	Domeng Geer
1554 – 1555	Peidar Martin-Rascher
1556 – 1557	Peidar Planta
1558 – 1559	Joan Travers jr.
1560 – 1561	Baltasar Planta
1562 – 1563	Peidar Schucan.

Impü adüa Vonzun eir il register dals cancelliers per mincha Mastrel, l'otra magistratura granda, reserveda ad ün vschin da Zuoz. Ad es interessant da fer eir per quist uffizi la listessa lavur scu aunz (la segunda culuonna da la tabella), cumbain ch'ella nu po cumpiglier il listess numer dad ans. L'uffizi da cancellier es gnieu definieu pür pü tard: auncha Joan TRAVERS es sto il pü suvenz sieu egen nuder, e per ün

¹ Il total da la culuonna fo our 280 ans, e na 281, scu cha'nd avessan da resulter, perche dal 1617, causa la lita traunter ils duos parties dals magnats, a füt ün vöd.

² Grimm, *Op. cit.*, pp. 110 e 127. Eau survegn üna differenza da Grimm per il 1525 ed il 1530, in quel an ch'el stabilescha a Joan TRAVERS. Ma fin al principi dal 1525 Joan eira in Vuclina a cumbatter, zieva in mischiun a Milaun ed in ultim praschuner dal chastlaun da Müsch; perque preferesch eau da m'attgnair a l'indicaziun da Vonzun. A Pasqua dal 1530 (que eira als 17 d'avrigl) eira Mastrel Curadin PLANTA, scu cha muossa il documaint publicho da P. C. Planta, *Die Rechtsquellen des Oberengadin* (Turich 1931) p. 254; eau interpretesch l'indicaziun da Grimm, scu sch'ella as referiss als duos prüms mais da l'an (v. annotaziun a pag. 85), ed in seguit assegnesch eau a Joan l'an 1529. Il Mastrel da l'an 1527, cha Grimm lascha a l'intscherta, resulta da l'«Urkunde» Nr. 77 citada ill'annotaziun seguainta. Per ils ans 1531, 1558 e 1560 resta ün dubi ch'eau respuond provisoriamaing scu indicho.

bun temp s'alternaivan ils *nuders publics* cun scriver ils documaints ufficials, intaunt cha pü tard s'ho que recurrieu adüna main ad els, cumbain cha s'ho adüna druvo lur agüd. Cun l'intenziun da l'uffizi da cancellier, chi'd es steda eir ella ün segn cha l'uorden politic nouv staiva per as cuf-fermer, s'ho schminuida la prominenza sociela da l'uffizi da nuder, scu cha que eira sto il cas pustüt i'l 15avel secul. Basta da dir cha dal Sestschient, il titul da *nuder* significhava sainz'oter il cancellier (*chanzler* u *canceller*, *cancellarius*, *notarius cancellarius*). Quel nu dess percunter gnir stimo per ün simpel scrivaunt da documainta, bgeraunz scu'l cumpliment indispensabel da l'autorited dal Mastrel.

Per las famiglias na-nöblas es indicho illa tabella l'an ch'ellas haun gieu per la prüma gEDA access ad ün magistrat. I'l cas dals Mastrels as vezza que be dalum da las datas cha que as trattet dad üna cooptaziun, a la quela la nöblia es gnida sfurzedada düraunt l'ultima perioda d'ün uorden politic chi eira in crisa. Tals cancelliers as vezza cha'l schlargiamaint da quist uffizi s'ho fat streda pür dal 1738 inavaunt e cha aunz a s'admettaiva be duos famiglias a quel uffizi: il tschep na annöblieu dals Rascher – ün ram chi po gnir numno ils JOSCH-RASCHER e chi obtgnit l'uffizi be trais gedas aunz il 1738 – ed ils Anosi (ils Bastiauns sun ün cas speciel, scu cha nus vzarons que pü tard).

La glista dals cancelliers nun agiundscha ünguotta a que cha nus savains digià davart las schlattas chi constituivan l'oligarchia dominante. Que chi riguarda il cuolmen dal pudair eira l'uffizi da cancellier be ün prüm s-chelin, scu ün giarsunedi per quellas persunas chi's crajaivan destinedas ad arriver a l'uffizi da Mastrel, ubain üna incumbenza, sainza dubi importanta, per oters members da listessa famiglia. Pustüt zieva il 1738 pudaiva servir quel uffizi a spordscher onur ad üna persuna ed a collier cun la nöblia ad alchünas famiglias exclusas. I'l intern da la gruppa dominante eira que eir la via per equilibrer ils rapports traunter las famiglias in concorrenza, da las quelas las pü pussauntas mantgnai-van lur prominenza cun l'uffizi da Mastrel. Scha nus legiains ils prüms set noms da la culuonna schnestra da nossa tabella, pertschavains cha quels vegnan ün zieva l'oter güst in möd invertieu illa culuonna a dretta. Ils Juvalta haun listess pais in amenduos culuonnas, e que definescha exactamaing lur pusiziun particulera.

Scha nus discurrens dad oligarcs, alura nu paun gnir visas las lingias mindras da las grandas stirpas (dimena quellas lingias chi sun rivedas tuot al pü fin al cancellierat), nemain las famiglias chi obgnittan qual-

che chancelliers ma üngüns Mastrels, sül listess livè scu quellas otras chi avaivan in maun il pudair reel, economic e politic. Quellas eiran famiglias «da respet», ma na dapü.

Il cuntgnieu cumplessiv da la tabella 1 muossa scu in ün spievel realteds zuond differentas, e perque tuocho que da piglier suot la marella successivmaing las singulas etappas dal temp.

Chapitel 2

La müdeda a la mited dal Tschinchtschient

La vschinauncha da Zuoz ans spordscha ün'occasiun unica per gnir a cugnuoscher sia piramida sociela e per examiner a listess temp ils intretschamaints dal pudair politic cul possess da bains in üna societad agricula. Eau am referesch a la collecziun dals estims da Zuoz, cun oters plets a las glistas dals vschins chi indichesch per minchün il possess. Eau dscharo dapü i'l chapitel 4 davart quists estims; pel mumaint vulains nus fer stima a duos estims da las vachas dal 16avel tschientiner, ils quèls croudand güsta i'l an 1548 (la fin dal temp domino da Joan TRAVERS) ed i'l 1586 (access da l'ultima famiglia magistrela dal Tschinchtschient al prüm uffizi).

Per alchüns aspets da l'istorgia chi'ns interessa pudains nus il prüm fer cun nüz aunch'ün pass inavous e consulter ils duos estims pü vegls mantgnieus, quels da S-chanf e da Madulain da l'an 1527. Els vegnan numnos «Registers dals ers», perche da tuot ils bains stiman els unica-maing ils ers cultivos. Els sun melavita ils unics estims analitics, ils quèls enumereschan per mincha pur separedamaing mincha er, indichand per quel il lö e la valur. Quists duos estims gnittan fats in conseguenza da l'acquist cha las quatter vschinaunchas da Suot Funtauna Merla (S-chanf, Zuoz, Madulain e Chamues-ch) haun fat als 7 meg 1527 da duos parts (prubabelmaing eiran que duos terzs) da la deschma dals ers, situos «suot Guardaval», v. d. dal Chastè da Guardaval fin a Punt'Ota.

A'ns es resto l'instrumaint notariel da quist acquist¹. Ils proprietaris da fin accò eiran 36. A chi chi avaiva appartgnieu il terz na vendieu da la deschma, nu vain dit, pussibelmaing digià a las

¹ Urkunde Zuoz nr. 77, StAGR, Rolle nr. 163.

vschinaunchas chi in tela maniera as deliberettan da tel agravi. Il predsch da la cumpra es sto da 2320 flurins renans (u rentschs chi valaivan da quel temp 32 crüzers minchün; davent dal 1559 60 crüzers). S-chanf pajet landervi R 962, Zuoz 863, Madulain 306 e Chamues-ch 179. (Las cifras sun gnidas da me arrundidas.)

Sün que füt numneda üna cumischiun dad och persunas chi fettan la stima illas quatter vschinaunchas, evidaintamaing (perche nus vzarons cha quecò eira il scopo da tuot ils estims) per spartir l'agravi cha las vschinaunchas s'avaivan adössedas, süls singuls proprietaris dad ers. A'ns es dimena resto be que cha la cumischiun avaiva dispunieu als 15 d'october per S-chanf ed als 18 d'october per Madulain¹. L'estim da S-chanf nomna 90 proprietaris, zieva ils ers da la «Domus Sancti Georgij» (la baselgetta poch distante da l'En suot vschinauncha), 7 proprietaris da Susauna e 17 da Cinuos-chel. In tuot 115 proprietaris cun R 14 242. A Madulain sun que 24 possessuors cun R 2883, impü 19 possessuors fulasters, vschins dad otras vschinaunchas, quels cun R 1126. Cha's remarcha cha'ls 115 possessuors da S-chanf e'ls 24 da Madulain haun in media üna proprietad da listessa valur, da R 120; ma il pü rich da Madulain, Ser Andrea Saliceus (cun R 298), vain supero da tschinch persunas da S-chanf. Il pü rich da S-chanf es Parin (cun R 644), il tschaintaschlatta dals Perinis, ma duos otras famiglias, ils Thonzuocks, commerciants ad Udine ed in Lumbardia, ed ils Thonlychs sun gniesu stimos sün listess livè.

A's po admirer l'uorden zuond raziunel da tuot quists estims, saja da quels dal 1527, saja da quels da Zuoz dal 1548 ed inavaunt, l'ünzievaglioter cu cha seguan ils proprietaris es tipic. La regla es quella, cha la chesa individuescha il lö u l'ubicaziun da minchün illa vschinauncha. Il criteri cu cha las chesas as dessan seguir, es adüna il medem: l'aschigl da la vschinauncha es il stradun. A's cumainza in ün lö important, pelpü ourasom vschinauncha, ed as progredescha da ches'a chesa i'l uorden dal stradun, ma be d'üna vart; cur cha's es rivo aintasom, as volva e's tuorna, fin cha's riva darcho ourasom. Quecò es *la rouda*. Quist uorden cler, es üna furtüna per il lectur modern dals estims, perche in tel möd es el facilmaing in grô da confrunter estims successivs ed as po fer ün pur-

¹ *Registrum agrorum vicinitatis Scanffs*, Urkunde S-chanf nr. 66; StAGR, Rolle nr. 168. *Registrum* di Madulain, A I/18a (Z/I) nr. 33.

tret da la situaziun da las singulas famiglias e da lur avdaunzas, schlatta zieva schlatta¹.

Uossa vulains nus passer als estims da las vachas da Zuoz. Quels ans permettan d'imsürer l'activited economica chi eira la pü importanta da tuottas, l'allevamaint da muvel. Lur scopo principel eira quel: da rasper las infurmaziuns vulidas per pudair zieva spartir las vachedas da las alps als massers (per l'organisaziun da las vachedas gniva alura fat ün oter instrumaint, *la ratteda*). Ils possessuors da vachas avaivan da declarer quantas vachas cha minchün vulai va stadager süls pas-chs cumünels. Ün cumischiun avaiva da controller que cha'l pur avaiva declaro, s'atschertand ch'el saja bun da trer vi eir las otras stagiuns quel numer da bes-chas. «Vacheda» eira ün'united d'imsüra, perche invezza d'üna vacha pudaiva que eir esser ün chavagl, ün bou, ubain ün tschert numer da chevras u bês-cha. I'l estim dal 1586 es la precisiun uschè granda, cha's fo quint cun ruots d'üna vacheda².

L'estim dal 1548³ es ün dals prüms zieva la divisiun dals pas-chs cumünai vels traunter las vschinaunchas. Quella es gnida fatta, scu già manzuno, dal 1543. Per pudair güdicher quel estim s'arcumanda da'l confrunter cun quels successivs da las vachas:

	Numer dals proprietaris da vachas	Numer da las vachas	Vachas per proprietari
1548	150	1055	7,0
1586 ⁴	205	1109	5,4
1602	192	1101	5,7
1618	191	1092	5,7

Il numer da las vachas es constant, las otras cifras pel 1548 sun anormelas.

¹ A S-chanf cumanzaiva la *rouda* l'an 1527 ourasom vschinauncha, ans pü tard davent da la baselgia, e zieva il 1750 aintasom vschinauncha. A Zuoz cumanzaiva la *rouda* giosom vschinauncha (Dorta), ed uschè restet que fin e cumprais l'estim dal 1834.

² Illa tabella 2 chi segua indichesch eau, per cumadaivlezza da quint, quistas fracziuns cun cifras decimelas.

³ Copcha dal Settschient (uossa in possess privat) extrat dal protocol dal nuder Joannes Malleta, San Murezzan.

⁴ Ils numers dal 1586 tegnan quint eir da la ratteda dal 1587. Estim e ratteda dal 1586 – 87 i'l GA Zuoz nr. 7 A, fol. 8v – 80; fotocopcha in StAGR, AB IV 11a 2. Per la dataziun da quists documaints v. mieu tractat in BM 1983.

Examinain cu cha sun spartidas las vachas i'ls divers estims: l'an 1548 possedan ils pü bgers massers 7, 8 u 9 vachas, que v. d. els sun richs, perfin fich richs; els sun in 50 e faun our il 33% da tuot ils alpchants. Aunch'adüna dal 1548 sun ils massers pü flaivels, quels cun be üna u 2 vachas, in 14, il 9%. Dal 1586 cumpiglia impè la prüma gruppa 25 persunas, il 19%, e la seguonda gruppa 64 massers, il 32%.

Quistas cifras oppostas d'ün estim a l'oter ed üna ponderaziun tiers, ans faun conclüder cha quels eiran fats our da differents püts da vista. Dal 1548 eiran registros *ils fös* (las chasedas), ed a vain numno be quel pur chi staiva a la testa d'üna united economica, la quela pudaiva cumpiglier eir paraints. Dal 1586 impè vegnan registros ils singuls proprietaris, uschè eir dals figls, scha quels sun maridos e possedan qualche bains, eir vaidguas chi haun ün oter possess cu ils figls etc., cumbain cha que füssan tuots stos tels chi avessan dmuro illa listessa chaseda. Supponind cha dal 1548 las «vachedas per proprietari» sajan stedas 5,4, scu illa generaziun seguainta, alura a 1055 vachedas stu vessan correspuonder 200 massers (chi'd avessan apunta avdo in be 150 chasedas).

Scha's tegna quint dal möd divergent da fer la catalogaziun, schi es que evidaint ch'ün confrunt immediat dal 1548 cul 1586 nun es pussibel, ma nus ans pudains funder sün ün confrunt per las famiglias, il quèl ans sapchainta davart la müdada cumplessiva da la ricchezza d'üna famiglia i'l cuors dals ans, sainz'ans inchambrier dal numer da members da la famiglia singula. I'l cas da schlattas dombrusas nun es «la famiglia» congruenta cun «la schlatta», e perque distinguarons in quels cas püssas lingias infra listessa schlatta. Quellas lingias gnivan suvenz disfarenzchedas tres ün seguond cunom u ün padronim chi eira gnieu ün tel. Quel gniva miss oravaunt al prüm cunom, ubain fich suvenz eir druvo be sulet (suvenz, per cumplicher las chosas, ils duos cunoms gnivan eir druvos alternativmaing), que chi füt ün'üsaunza dal Tschinchtschient chi gnit darcho bainbod banduneda in bgers cas, ma da las voutas ho'la düro auncha tres tuot il 17evel tschientiner.

Las cifras totelas da la tabella 2 sun impreschiunantas. Bainschi haun augmanto las vachedas infra üna generaziun be pel 5%, ma düraunt quista stabilitè apparainta da las vachedas e, que's dschess eir da la populaziun, müdet radicalmaing il scumpart. Las vachedas da las famiglias chi avaivan in maun il pudair (gruppa A) haun augmanto per 65%, intaunt

Tabella 2

Confrunt traunter il 1548 e'l 1586

Gruppa A: Famiglias cun Mastrels u chancelliers dal Tschinchtschient

Gruppa B: Las otras famiglias

* famiglias dal 1548, scumparidas dal 1586

** famiglias novas l'an 1586

Gruppa A

		1548				1586			
		Chasedas		Vachedas		Propietaris		Vachedas	
1	Albert-Bastiaun	2		14		1		20	
2 **	Dusch					2		48,16	
	Geer:								
3	Palgiatta-Geer	6		42		4		24,5	
4	otra lingia	<u>1</u>	7	<u>16</u>	58	<u>5</u>	9	<u>32</u>	56,5
5	Polin-Jecklin	chaseda cumüna culs Wiezels				1		32	
	Juvalta:								
6	1. lingia	2		22		5		18,83	
7	2. lingia	<u>1</u>	3	<u>8</u>	30	<u>1</u>	6	<u>10,5</u>	29,33
	Planta:								
8	1. lingia	5		36		4		13	
9	2. lingia	2		26		7		64,08	
10	3. lingia	1		9		3		15,5	
11	4. lingia	<u>3</u>	11	<u>25</u>	96	<u>6</u>	20	<u>25,16</u>	117,74
	Rascher:								
12	M-Rascher	1		18		5		53,5	
13	J-Rascher (1. lingia)	<u>1</u>	2	<u>12</u>	30	<u>4</u>	9	<u>15,33</u>	68,83
14	Salisch	1		9		2		11	
15	Schucan (1. lingia)	2		35		7		98,75	
	Travers:								
16	1. lingia	2		27		1		21	
17*	ils cusdrins da Joan	<u>3</u>	5	<u>17</u>	44				
18	Wiesel	<u>1</u>		<u>6</u>		<u>1</u>		<u>27</u>	
Summa da la gruppa A		34		322		59		530	

Gruppa B

		1548		1586			
		Chasedas	Vachedas	Propietaris	Vachedas		
19 **	Affra			2	7		
20 **	Ander			1	6		
21	Anoscha	1	5	2	0		
22 *	Arduolf	1	2				
23	Arrap	2	10	2	17,5		
24	Atschel	3	17	5	14,83		
25	Balastir	2	13	2	12		
26	Bellum	1	5	1	0		
27	Blidar	1	6	2	3,5		
28	Albert-Buergnia	1	7	5	19,75		
29 *	Christina	2	16				
30 **	Christophel			1	2,75		
31	Conradin (numnos eir Discholaun)	3	16	2	13,33		
32 *	Coraum	1	1				
	Danz:						
33	1. lingia	1	8	3	21,5		
34	2. lingia	1	9	1	6,5		
35	3. lingia	1	7	2	11,75		
36	Anetta-Danz	4	35	6	31,75		
37	Duri-Danz	3	15	3	16		
38	Tuntin (u Girona)						
	-Danz	1	3	2	8,5		
39	oters	<u>4</u>	15 <u>23</u>	<u>2</u>	19 <u>14</u>	110	
40	Deia	2	12	3	6,5		
41	Feitza	1	8	1	21		
42	Giallun	3	16	4	18,25		
43	Gritta	2	18	3	9,75		
44 *	Gwers	1	3				
45 **	Jacgun			1	1		
46 **	Jannes			2	11,25		
47	Jecklin	2	14	1	11,75		
48	del Aguèl, zieva Josep	1	6	2	3,33		
49 *	Katzet	1	5				

		1548		1586			
		Chasedas	Vachedas	Proprietaris	Vachedas		
50 *	Landschaf	1	5				
51	Martin	3	31	2	14,66		
52 *	Maruck	1	7				
53 *	Masaun	1	4				
54	Moela/Moula	4	25	3	20,25		
55 **	Morella			1	0,25		
56 *	Morezi	1	7				
57	Munschlin	2	25	4	12,75		
58	Muoz	1	5	2	0		
59 **	Nan			4	3,83		
60	Noya	3	24	1	8		
61	Padella	3	12	1	1		
62 *	Palungia	1	6				
63	Parin	2	12	2	23,5		
64	Peytz	2	16	3	13,75		
65	Perl	1	9	2	4,5		
66	Pollück	1	7	2	3		
67 **	Ramp			2	3		
68	Rangyr	1	10	2	0		
	J-Rascher:						
69	2. lingia	3	10	7	19,75		
70 *	oters	<u>2</u>	5 <u>10</u>	20			
71	Rasoa/Rasao/Raschaw						
	inclus ils Furats	3	9	9	20,49		
72	Roedel	1	3	2	5		
73 **	Salf			1	1		
74	da Samedan	1	2	1	0,5		
75	Scheck	1	13	3	5		
	Schucan:						
76 *	2. lingia	2	21				
77	Ursetta-Schucan	2	13	2	14,5		
78	Zamber-Schucan	<u>1</u>	5 <u>12</u>	46 <u>6</u>	8 <u>19,23</u>	33,73	

		1548		1586	
		Chasedas	Vachedas	Propietaris	Vachedas
79	Sgrotgia/Schgrotya ¹				8,5
80	Stadulin				
	inclus ils Sculaer	2	7	4	12,25
81	Stampa	1	12	3	9,75
82	Stanzer	1	11	3	15
83 *	Suth	1	8		
84	Thoen/Thun	4	22	6	9
85 **	Traviers			2	2
86	Tschappa/Zappa	2	21	2	8,75
87	Ursina	1	2	1	1
88 *	Ursinetta	1	4		
89	Vallin	2	16	3	4,25
90 *	Zalietta	1	4		
91	Zalip	3	8	2	0
92 *	Zavat/Tschavat	1	9		
93	Zivera/Tschiveraun	1	5	1	4,5
Cas melsgürs u our d'regla		<u>5</u>	<u>26</u>	<u>2</u>	<u>20</u>
<i>Summa da la gruppa B</i>		116	733	155	579
Gruppa A		<u>34</u>	<u>322</u>	<u>59</u>	<u>530</u>
<i>Total generel</i>		150	1055	214	1109

* 16 famiglias

da la gruppa B 20 120

** 10 famiglias

da la gruppa B 14 38

Total dals proprietaris dal 1586: 214 – 9 sainza vachas da 5 famiglias (resultan da l'estim da las faculteds) = 205 scu illa chaschella da pagina 97.

¹ Chi's guarda l'annotaziun 2 a pag.102.

cha quellas dals oters vschins s'haun schminuidas pel 21%. Que vuol dir cha il prüvi ho müdo maun massivmaing. Il passagi dal possess a l'oligarchia nu pudess chatter ün'illustraziun pü clera.

Bger dapü cu la mited da las famiglias da la gruppa A cumperan pü richas dal 1586 (eau cuschidr scu inrichimaint l'augmoint da vachedas na inferiur al 20%), percunter illa gruppa B bod la mited da las famiglias chi'd existan auncha dal 1586, dvaintan pü povras. Las famiglias da la gruppa B eiran dal 1548 in 65; 16 da quellas haun banduno Zuoz in quel fratep u cha sun mortas our; in lur piazza chattains nur 10 novas, las quelas possedan bger main vachedas. La schminuiziun dal numer da famiglias ho per consequenza cha per media las vachedas d'üna famiglia sun idas inavous be pel 13%.

«Gnir richs da vachedas» nu significha ün inrichimaint absolut dals commerciants: ün factur fich important da tuot quista müdeda füt la politica d'acquests da las duos famiglias chi gnivan no da S-chanf, ils DUSCHS e WIEZELS, decis da's transfurmer da marchadaunts in fermes possessuors da Zuoz. Ils DUSCHS nun existivan dal 1548 auncha a Zuoz, e'ls WIEZELS nu s'avaivan auncha transferieus cumplettamaing. Ils marchadaunts da S-chanf activettan lur chapitels a Zuoz, ed il listess fettan eir las duos grandas famiglias mercantilas zuozingras, ils SCHUCHANS ed ils MARTIN-RASCHER.

A's stu dumander cu mê cha quist transferimaint dals chapitels davent da l'activited mercantila in Italia saja declarabla propi per quel mumaint, cur ch'in quel pajais a d'eira turneda la pêsch e ch'ella fluriva darcho economicamaing. La decadenza economica da l'Italia es subentreda i'l 17avel secul. Eir la republica da Vnescha reacquistet grandas ricchezzas chi la permettetan da mner fin vers il 1620 üna politica europea, scu cha's vezza fich bain eir in sieus rapports cun la Rezia. Ma melgrô quist megl'dramaint da lur megl'der champ d'acziun – l'Italia settentriunela – e cumbain cha diversas famiglias da marchadaunts nu schmettetan da negozier, schi dvantettan ellas surtuot grandas proprietarias fundivas.

Cur cha s'eira arrivo a la seguonda u terza generaziun, s'impuniva il problem cu conserver las ricchezzas acquistadas, tgnand quint dal fat cha'l commerzi purtaiva bainschi ün grand guadagn, ma cha que eira üna chosa fichun risageda. A nun as avaiva pü las occasiuns specielas cha s'avaiva sfrütto ils decennis precedaints. Per metter cò la svielgia prevaletan ils motivs sociels e da prestigi, forse perfin quels religios, chi tendaivan ad ün distach da l'Italia da la Cunterrefuorma. La pussaunza

eira tar quels chi possedaivan la terra; quellas famiglias aspiraivan a la pussaunza. Cha la decisiun dad investir lur possess ill'agricultura – ün investiziun cha nus pudains cuschidrer da lungia vista pels interess da las famiglias – hegia infat purto a Zuož ün megl'dramaint da l'agricultura, pera, i'l spievel dals duos estims cha nus vains vis, qualchosa fich intschert. ma davart quist aspet nu savains nus ünguotta dapü.

Digià il pled *Cumön*, adopto in Engiadin'Ota, clam'adimmaint ils svilupps chi haun mno als «*Comuni*» medioevels italiauns; e nus avains vis cha la sviouta sociela e politica da quels ans in Engiadin'Ota avaiva rischs economicas chi s'intretschaivan cun l'Italia. Ils «*Comuni*» chi mnettan ad ün regimaint oligarchic, zieva ch'els avettan acquisto l'autonomia, sun be pochs (in confrunt cun quels chi sun passos a la signuria d'ün'unica famiglia, ubain chi sun gniesus assorbieus da Stedis pü grands). Il model da Zuož ho üna muostra illustra: quella veneziauna, cun sieu cuntschet da nöblia, il quèl nus chattains a Zuož pü accentuo cun il rest da la Rezia. Ad es aunch'ün'otra sumgentscha cun l'Italia chi merita da gnir manzuneda: suvenz eir lo gettan ouravaunt ils commercians a l'acquist dals tituls da nöblia chi füttan relaschos da stedis cun redschamaint monarchic.

Ils pü grands possessuors da vachas sun l'an 1548:

1. Joan TRAVERS (17) e sieu figl Thomas (10)	27 vachás
2. Janet SCHUCAN (annöblieu l'an zieva)	26 vachas
3. Jan Martin RASCHER (annöblieu dal 1550)	18 vachas
4. Curadin PLANTA (bap da Peidar, Mastrel in uffizi)	17 vachas

Scha nus dains ün'öglia als estims da las vachedas zieva il 1586, schi vzains cha'l numer da las «schlattas» vo adüna as diminuind, intaunt cha las «famiglias», illas quelas las schlattas as fragmaintan, vaun augmantand da numer.

A s'accentuescha il fenomen chi muossa cha las famiglias perifericas gnivan missas a chantun, ed ils rams pü pitschens da las famiglias nöblas chalan da purteda e repiglian il s-chelin da solits vschins. Per ün tschert temp resta la populaziun da Zuož constanta, e la vschinauncha es in cas da mantgnair sieu bainster. A nu's po schnajer cha l'estim dal 1548 fo intuir üna cumünaunza precedainta bainquaunt pü dinamica.

Da quella cumünaunza furnescha la tabella 2 ils noms da famiglia.

Alchüns cunoms da personas chi dal 1548 sun indichedas be cul padronim, ed eir oters dubis, vegnan sclarieus, scha nu's pigl'in agüd be l'estim dal 1586 e quels successivs (grazcha a la rouda), ma

eir ün oter documaint chi ans preschainta üna bgerüra da personas zuozingras da pochs decennis pü bod, *l'Anniversari* da la baselgia da San Luzi a Zuoz,¹ q. v. d. il chalendari, i'l quël a gnivan nudos ils anniversaris dals mortoris e'ls relaschs a favur da la baselgia da quels chi giavüschaivan da s'agüerer messas per lur e las ormas da lur defunts. Unicamaing 14 cunoms dal 1548 nu sun manzunos i'l *Anniversari*.² Traunter quels as resta que surprais da nu chatter ils noms d'alchünas famiglias d'importanza: ATSCHEL, BÜERGNIA, PERL, ROEDEL, TSCHAPPA. Natürelmaing cha'l fat cha quellas nu sun manzunedas i'l Anniversari nu cumprova cha quellas famiglias sajan stedas pü tardivas, que taunt dapü pervi cha al chalendari mauncha la segunda mited da l'an. Ma per ils BÜERGNIA as pudess chatter cò la spiegaziun per lur cunom supplementari «ALBERT»: ad es probabel cha Jan ALBERT, il quël cumpret dal 1525 üna chesa a Zuoz, det principi al ram da Zuoz dals BÜERGNIA da S-chanf. Ultra a quistas famiglias sun ils oters cunoms dal 1548, na manzunos i'l chalendari, ils numers seguaintas da la tabella: 29, 32, 48, 56, 62, 68, 74, 83, 88. Na per cas sun que tuot cunoms chi bain svelt turnaron a scumparir.

Eau pruvaro i'l prossem chapitel da render pü concreta la lectüra dad ün register, quintand d'alchünas fatschendas da quels homens chi haun vivieu a Zuoz intuorn il 1550, que almain per la gruppa A.

¹ C. Wieser, S. Margadant e G. Danz, *L'anniversari da Zuoz*, Annalas IC (1986).

² Illa tabella 2 cumperan unicamaing l'an 1586 duos cunoms chi s'inscuntra eir ill' *Anniversari*: Affra (quecò es da declarer, perche a vain remarcho ch'els sun da Madulain) e Sgrotgia; quist seguond nom es per tel motiv inserieu illa tabella fin dal 1548. Il cunom Rascher figüra be üna vouta ill' *Anniversari* (p. 230), i'l cas da Martin Josch RASCHER, il bap da Jan Martin, annöblieu l'an 1550. Martin vain numno uschigliö adüna Martin «Josch», ed uschè tuot ils oters RASCHERS.

Chapitel 3

Las grandas famiglias

BASTIAUN

Famiglias cun quist nom fich frequent s'inscuntra bgeras in val; quellas sun evidaintamaing da parschadida differenta. A füss percunter surpudent, scha que nu's trattess cò dad ün ram da la famiglia da Zernez, richischma sül prüm dal Tschinchtschient. Püssas gedas s'ho'la married'aint illas famiglias pü pussauntas da l'Engiadina sur: ils PLANTAS, JUVALTAS, PARINS. Albert BASTIAUN chi cumpera i'l estim dal 1548, eira l'hom da Barbla PLANTA. Il patrimuni da lur figl Janet al daiva ün post traunter ils magnats da Zuoz, e baincumel cha sieu figl Curadin chi avaiva stüdgio a Heidelberg, gnit tschernieu dal 1595 scu cancellier. Ma già al principi dal nouv tschientiner cumanzettan las difficulteds, e zieva la mort da Ser Janet, vers il 1600, as s-charplinettan sieus ertevels cun poch glüster per püssas generaziuns.

PARIN (nr. 63 da la tabella 2) e DUSCH

A gnittan a ster a Zuoz ün ram da minchüna da quistas duos famiglias da marchadaunts da S-chanf. Campell¹ nomna be quistas duos traunter las famiglias importantas da S-chanf. Als Parins dedichescha el ün töchet da sia descripziun, il quël in nos context ho ün cling particuler. Ma as vezza cha in temps differentes es different eir il rimbomb ad ün text classic, uschè da l'Ochtschient ho s-chasso Conradin von Moor quistas lingias our da sia «*Bearbeitung*» tudas-cha dal text da Campell. Campell disch cha Jan PARIN saja sto «hom discursiv e, parmur da sia affabilted, amabel, e dapertuot, tres sieu sen innat per güstia ed integrited, ün commerciant nöbel; sieu figl Zortz chi staiva a Zuoz es sto zuond rich da munaida pruneda tres il commerzi. Tuots duos sun morts infra pochs ans, travundieus da las ricchezzas ch'els stuvettan banduner per adüna.»

¹ Campell, *Descriptio*, chap. 19, p. 128. Siand cha di poch pü ingiò da la traducziun dal cudesch da Campell, fatta da Conradin von Moor, schi pigl eau la chaschun per signaler l'interpretaziun dad ün puonch dubitivel (traducziun tudas-cha p. 69, text latin p. 118) inua cha la traducziun ho mno giò'd via, seguond me, ils istorikers moderns. A's tratta lo da la notizcha cha Iachiam Bifrun vivaiva dal 1571, cun sieu figl, «in la Bergiaglia». Ma scha's legia las 10 lingias precedaintas, s'inclegia cha'l text latin atschegna pü probabel cha il «lö», managio da Campell eira Samedan, e na la Bergiaglia.

Il drama cha l'anim religius da Campell avaiva percepieu i'l destin dals PARINS, as verificet. Jan (†1557) eira il prüm figl da Parin (†1528) cha nus avains inscuntro i'l «Register» da S-chanf. Sieu figl Zortz (†1568) spuset a Catarina BASTIAUN da Zernez e fet müdeda a Zuoaz. Nus l'inscuntrains i'l estim dal 1548 be cun 9 vachedas; ad es evidaint cha sieu mêt possess as rechattaiva utrò. Las figlias ch'el avet da Catarina, fettan tuottas maridas splendas, ma l'unic figl, Zortz eir el, eir'auncha mattet, cur ch'el restet orfen da bap. El nu füt pü bun da seguir ils stizis da quel. Ün pô la vouta es el sblizchieu our dal ravuogl da quels chi avaivan pled in chapitel. El avet üna numerusa descendenza; ün ram da quella restet püchöntschi rich e furniro ün cancellier l'an 1752.

Que füt arsalvo ad ün oter figl dal tschaintaschlatta, a Padrut chi nun attret l'attenziun da Campell, d'asgürer a sia descendenza la glüschur da la stirpa da S-chanf. Quel avet il figl Jan o Parinel, scu ch'el gniva adüna numno, ed el füt il bap da Padruot PARIN, annöblieu dal 1600. Duos otras lingias na nöblas dals PARINS da S-chanf descendettan da Jacob, il terz figl da PARIN e da Niclo, figl da Parinel.

Auncha pü glüminus e dramatic es il destin dals DUSCH da Zuoaz. I'l Register dal 1527 es Petrus DUSCH (†1560), figl da Jan, a S-chanf pür il 6evel i'l uorden da ricchezza dad ers. Po bain der ch'el nun eira auncha fich bainstant ubain ch'el nun avaiva investieu sieus avairs i'ls ers. A tuotta via cha que sun stos sieus duos figls, Jan ed Andrea, chi as procurettan la charta da nöblia dal 1566. (Petrus füt eir il bap dad Ursina, muglier da Parinel.) Intaunt cha Andrea det origin a la lingia da S-chanf (zieva a Samedan), s'avaiva Jan – chi nu figüra auncha i'l estim dal 1548 – già stabilieu aunz il 1566 a Zuoaz, patria da sia duonna Cilgia POLINJECKLIN, inua ch'el eira già entro illa granda politica. El eira già sto cancellier ün an (1564), e sia pussaunza, straordinaria per ün chi cumanzaiva pür sia carriera, vain demusseda impustüt da sia elecziun scu Mastrel per trais biennis (quels nizzos dal 1565, '75 e '83). Ma il glüster nu düra lönnch. Sieus figls Jan ed Andrea sun a scoula a Basilea dal 1568 e 1576, ma els scumperan dalum. Dal 1583 moura a Com l'oter figl, Noli, in eted da 36 ans, sepulieu in San Lorenzo a Chiavenna. El eira sto dal 1578 cancellier da sieu sör Fadrich SALISCH, e da sia duonna Barbla avaiva'l gieu la figlia Cilgia. L'enorm patrimuni dals DUSCHS giaro inavaunt a Cilgia, e nus turnarons auncha tar las manouvras chi as splajettan intuorn l'ertevla pü richa da Zuoaz. Auncha var trais ans aunz cu murir restauret Jan dal 1586 il chesamaint (uossa nr. 141) dascunter a la baselgia

e fet incider sün l'arch da la porta sieu nom e sia vappa¹, mettand tiers ün proverbii biblic chi tuna, in quist cas, scu ün miel rasegno: «Initium sapientiae timor domini.»

GEER

Cur cha Campell dal 1573 ho numero las veglias famiglias nöblas da l'Engiadin'Ota, ho'l argüt als PLANTAS ed als JUVALTAS be ils GEERS, ils TRAVERS ed ils JECKLINS². Cur cha's segnet la Charta dals tschinch sagels (1462) füt Thoen GEER ün dals duos delegios da la magiuraunza (perche ad es sto quella geda eir üna minuraunza absainta) dals vschins da Zuoz. Dal 1465 füt Thoen ün dals quatter delegios engiadinais, munieus cun la plainpussaunza, a la dieta da Farschno (Fürstenau) culs invios austriacs per metter in bunas la dispüta, naschida pervi da la giurisdicziun dal chastè da Tarasp. Dal 1477 investescha l'uvas-ch Ortlieb von Brandis ils figls da Thoen – Jan e Nut – cun alchüns drets vi a las deschmas da S-chanf, Zuoz e Chamues-ch, e dal 1518 s'occupa l'uvas-ch Paul Ziegler cun la divisiun da tscherts drets a las deschmas da Zuoz traunter ils figls da Nut. Ils figls da Nut eiran cuntschaints scu ils «Palgattas»: Jacom Palgatta eira cuvih da Zuoz l'an 1514 ed es sto commember da la cumischium chi'd ho fat dal 1527 ils Registers dals ers; Padrut Palgatta figüra i'l estim dal 1548 cun 9 vachedas. Forsa (?) cha quist ultim es sto il bap da Domeng, Mastrel dal 1552 – 1553, eir el cun 9 vachedas; tschert esi ch'el füt il bap da Jan, il Ioannes, grand nuder la mited dal secul.

Ioannes avet püs figls, ed a nus interessa pustüt il ram da Jacom Palgatta (scu ch'el cumanzet a scriver sieu nom), student a Basilea dal 1565 e cancellier des ch'ans pü tard. Ad es remarchabel cha'ls GEER, perquaunt avanzos i'ls affers publics da l'uorden nouv, nu mettettan pais da rinfurzer lur pusiziun cun üna charta da nöblia, ma il fat dad avoir gieu els ün Mastrel, valaiva taunt scu ün diplom da nöblia, e las otras stirpas ils cuschidrettan adüna scu ün dals lur, scu cha demuossan il megl las liaunzas matrimonielas. Il ram da Jacom nun avet mê granda descendenza (que chi nu l'impedit da taundscher fin a noss dis); el passet tres

¹ L'inscripziun, fors eir mel restaureda, gnit interpretada da E. Poeschel scu «Ioannes Dantius», ma ella stu gnir letta scu «Ioannes Duschius», scu cha cumprouvan la vappa e'l lö da la chesa illa *rouda*. La vappa rapreschainta ün homet cun curuna, «in Herzogsanzug», scu cha definescha il diplom da nöblia.

² Campell, *Historia raetica* (Basilea 1887) p. 15; v. eir p. 545.

temps da furtüna e chüzza, ed uschè stuvettan spetter ils GEERS davent dal 1575 fin dal 1712 per survgnir darcho l'uffizi da nuders, chi as repetit per lur famiglia i'l 1720 e 1782, e per lur seguond Mastrel perfin fin dal 1794. Que paun gnir numnedas relaziuns our dal solit, e que fo cha lur famiglia po gnir situada traunter quellas dals magnats e dals chancelliers.

JECKLIN

Ad ir inavous i'l temp, es quista la prüma famiglia notariela a Zuoz (almain davent dal 1400), ed ella füt eir la pü numerusa, in tel möd, cha la spetta da bun cungüst la citaziun da Campell (vair ultim suottitul). Davent dal 1510 cumanzettan ils attestas da l'imperatur a püs members da quista stirpa chi s'avaiva schladeda cun ün ram fin in Tumgias-cha, fin cha dal 1581 concedit ün diplom a tuot ils JECKLINS, in tuot las regiuns, il predicat «von und zu Hohen Realt», que chi eira natürelmaing be ün predicat onurific, piglio dal chastè, dal quël nus vzains auncha las ruinas sur Tusaun. Per nossas retscherchas interessa la lingia da Zuoz chi dvantet dal Tschintschient bgerun pü richa e pussaunta cu tuot las otras, ils «Polin»¹, chi formulettan da las gedas lur predicat: «ab alta Rhetia». Nus vzarons pü tard cha dal 1700 ad es gnieu tschernieu ün Mastrel eir d'ün'otra lingia.

I'l estim dal 1548 cumperan duos chasedas JECKLIN, ma ne l'üna ne l'otra nun appartegnan als Polin. Percunter chasaiva Jory WIEZEL unidamaing «cun Cilgia Polin», v. d. ch'el eira stret paraint cun ella. Chi saro mê steda quista Cilgia? Almain da tuot ans pudains nus remarcher cha'ls Polins eiran strettamaing collios culs Wiezels, fin al puonch da fer chasada cumüna, il che renda forsa pü plausibel il ferm avanzamaint da possess güst da quists Jecklins in confrunt cun lur paraints. I'l estim dal 1586 cumpera finelmaing üna chasada autonoma Polin, e que cul Mastrel Jan (chi vivet ca. dal 1535 – 1605), il quël s'avaiva zambragio üna chesa in Plaz dal 1560².

¹ L'*Anniversari*, cito illa annotaziun 17, rapportescha ün'inscripziun fatta l'an 1414 da «Paulus, notarius de Zuocz» (p. 202), bap da Nut (p. 162), bap da Paulin (p. 212). Il nuder Paulus eira figl da Bartram († 1408).

² La Cilgia, muglier da Jan Dusch cha nus avains digià scuntro, appartgnaiva a la generaziun dal Mastrel. Ella eira la figlia d'ün Jan (figl da quel Paulin chi vain cito ill'annotaziun precedainta) e dad Anna SCHUCAN, e perque avai'la il nom da la nona Schucan (v. quel nom). Ella nu pera propi sour dal Mastrel, püchöntschi cusdrina. Cha's remarcha cha'l curius nom da Noli s'inscuntra be tals JECKLINS e tals DUSCHS. El scumpera da Zuoz cun la scumparsa da quistas famiglias; sgür ch'el es ün tschegn a lur parantella.

Il triumf politic dals Polin nu saro da lungia düreda. Il Mastrel Jan ho duos gedas l'uffizi, dal 1569 – 1570 e 1591 – 1592. Noli († 1621), figl dal Mastrel, spuset üna figlia da Janet BASTIAUN (intaunt cha üna sour marida a Curadin, figl da Janet), e cur cha'l bap murit, d'vantet el ün dals vschins richs da Zuoz, ma bainbod as sfriclet sieu patrimuni da magnat. Que füt ün destin sumgiaint a quel dals Bastiaun. Jan (1592 – 1642), figl da Noli, stüdgia a Basilea dal 1608 e vain tschernieu scu cancellier dal 1635. Cun sieu figl, il predichant Noli, bandunan ils Polins Zuoz e's trasfereschan ad Aschera. La lingia ditta d'Aschera flurescha aunch'hoz.

JUVALTA

Intuorn il 1390 murit a Zuoz Conradus PLANTA, e que füt üna granda dispütta per sia ierta, d'üna vart traunter sieus duos figls Nan ed Ital e da l'otra vart lur quino Rudolf von JUVALT e lur sour Entiera, fin cha l'uvas-ch numnet dal 1392 trais arbiters. A's do da se cha's vezza quels bains da la vart da la mamma collios cun la divisiun cha dal 1415 fettan ils duos iffaunts d'Entiera, Conradin e Clara. A quecò s'aggiundscha cha l'an 1414 vain indicho pel solit scu data da l'emigraziun dals Juvalta a Zuoz. A's po presumer cha Entiera saja morta quel an u poch aunz, e cha sieu figl a Zuoz, pigliaiva possess da la ierta. In tel möd pudet quista famiglia, imnatscheda da la disfatta da la nöblia feudela in sia patria d'origin in Tumgias-cha, cuntinuer a flurir in ün'otra patria. Rudolf von JUVALT, a Roten, avet pü tard otras figlias d'üna segunda alach, ed il Chastè da Innerjuvalt füt vendieu definitivamaing dal 1462 dad üna da quellas, a Barbara.

Pl estim dal 1548 essans nus quatter generaziuns d'avent da Conradin. Il pü bainstant es Fort, cun 13 vachedas, dal quèl a descendan tuot ils JUVALTAS chi taundschettan fin surour il 17avel tschientiner. Impü es nudo sieu frer Wolf cun 9 vachedas ed ils ertevels da lur cusdrin Rudolf cun 8 vachedas (quista chasada es quella indicheda scu sguonda lingia illa tabella 2). Traunter quists ertevels es Johannes chi'd es ieu poch zieva a stüdger a Basilea. El, chi saro il nuder bain sculo, dal quèl nus avains vis i'l prüm chapitel la descripziun da l'archiv da Zuoz. Dad el s'algordan ils delegios da la mischiun da Vnescha l'an 1565 per retschercher infurmaziuns cun regard al tradimaint presunt da colonel Rudolf SALIS (1529 – 1600), impraschuno a Zuoz. A sieu figl Raduolf, cancellier dal

1585, cur ch'el eira apaina da retuorn sü da Basilea, debitescha Zuoz ün da sieus pü bels monumaints dal passo: l'estim da las vachedas dal 1586, resto per adüna na supero permur da la qualited da lavur. La mited dal tschientiner nu possedan ils Juvalta mezs sufficiaints per pudair cumpe-ter culs oters magnats. Impè mantegnan els intact il prestigi d'üna nöblia antica, eir per miert da lur instrucziun superiura.

PLANTA

Ad exista ün documaint chi pertuocha la pusiziun adüna particulera dals PLANTA a l'intern da l'oligarchia. L'an 1565 naschit üna lita traunter la vschinauncha da Zuoz e'ls PLANTAS pervi da tscherts drets cha'ls Plan-tauns dschaivan da posseder. Il cussagl da Cumön decidet cha las radschuns d'amenduos parts hegian da gnir discussas in tuot las vschi-naunchas e cha s'avess da pruver in tela maniera da raggiundscher ün bun accord. A gniva argüt cha scha l'abinaunza nun avess fa gnir chatteda, cha alura la discordia gniss sentenzcheda i'l möd previs dals statüts da Cumön, cun scumand absolut da la trer davaunt ün tribunel extern. Il cussagl da Cumön decidet perfin da ruver la Lia da la Chadè da nun accepter üngüns recuors. Ma ils Plantas nu's laschettan intemurir ed obtgnittan dal 1566 la sentenzcha d'ün güdisch da la Lia, convocho a Cuira. La sentenzcha stabilit traunter oter¹: Adüna cur cha'l Mastrel es impediue, il rimplazza sieu «lötenent», il quël ho adüna dad esser ün PLANTA, be cun excepziun da cur cha'l Mastrel es digià ün PLANTA; eir ün dals quatter cuvihs (vair chap. 4) daja saimper esser ün PLANTA, me-demmamaing ün das quatter *truaduors*, ma na necessariamaing ün dals quatter *apprezaduors* (vair chap. 4).

Las lingias dals PLANTAS chi vegnan indichedas illa tabella 2, sun exactamaing quellas definidas da Campell², e chi vegnan cuffermedas plainamaing dals estims. La prüma lingia, piglieda in mira da Campell, pertuocha ils discendents dad Ital, e la seguonda quels da sieu frer Nan (guarda il titul precedaint), la terza quella da Petrus (sül glim dal Traja-tschient) e la quarta quels da Simon (a la mited dal Trajatschient)³.

¹ Urkunde Zuoz nr. 187; StAGR, Rolle nr. 163.

² Campell, *Descriptio*, cap. 19, pp. 126 – 27.

³ Peter von Planta, *Chronik der Familie Planta* (Turich 1892). A quist autur debitauns nus la genealogia medioevela dals PLANTAS. El nun ho stüdgio la lingia da Simon. Per gnir a cugnuoscher ils principis da quella, nu rest'oter cu da's referir a la *Stemmatographia* (1873) da Conradin von Moor chi'd es fich melsgüra.

Da la prüma lingia – steda gloriosa i'l secul antecedaint – es nudo dal 1548, cun 9 vachedas, Hartmann, il bap saja da Thomas chi saro l'an zieva uvas-ch da Cuira, saja da Mathias, Mastrel l'an 1580; ad es eir nudeda üna figlia da Nuttin, ün frer da Hartmann; impü eir trais cusdrins da Hartmann: Hariet cun 12 vachedas (dal quël il figl Jacob daro origin als PLANTA da Cuira), Thomas e Jan, numno eir Jan Dunna Madleina, perche sia mamma eira Madleina FONTANA¹. Dal 1586 restan scu ertevels masculins be ils descendents dad ün oter figl da Hariet, e cun els glivra la lingia da Zuoz.

Da la segunda lingia es dal 1548 il Mastrel Curadin, dal quël a parschendan tuot ils PLANTAS cha nus gnins auncha ad incuntrar in quista retschercha. Sulet dmura be il figl Nicolin, e sieu unic figl avaro da murir in giuvna eted.

Da la terza lingia cumpera be Parcifal chi eira sto duos gedas Mastrel e Commissari a Clavenna l'an 1535. El eira il frer da Conrad chi avaiva occupo la Vucligna dal 1512. La lingia vo as stüzzand.

La quarta lingia s'avaiva partecipada per l'ultima vouta a la granda politica cun Simon, Mastrel ils ans 1522 – 1524, e vo a glivrer illa sumbriva infra ün tschientiner.

RASCHER

Trattand la famiglia dals GEER, avains nus inscuntro ad ün dals duos delegios dals vschins da Zuoz illa chaschun da la Charta dal tschinch sagels. L'oter delegio eira Josch RASCHER, da la famiglia notariela chi s'avaiva stabilida la segunda mited dal Quattertschient a paragl dals JECKLIN. Ad es prubabel cha quist Josch saja da cuschiderer scu tschain-taschlatta dals MARTIN-RASCHER chi sun gnies ornos cun nöblia.

Ün bös-ch da famiglia, cumpilo vers il 1700², il quël tuorna exacta-maing per ils MARTIN-RASCHER, ma chi'd es summari e chi cuntegna fals per que chi riguarda ils oters, sugerescha da fer deriver ils RASCHERS successivs dad ün tschert Josch chi vivaiva intuorn il 1430. Fat esi cha cumünamaing ils RASCHERS gnivan tuots numnos «Joschs», fin cha naschit la distincziun dals «Martins». Ma ils

¹ Thomas eira figl dal Dusch da Lavin, dal quël ad es discuors ill'annotaziun a pag. 111, e Jan eira figl dal Dusch, mort l'an 1527, dal quël a vain tschantscho illa listessa annotaziun.

² Tevla manuscritta ill'archiv von Tscharner i'l StAGR, D V/3, T36, nr. 55.

bgers da quista stirpa, documentos a la fin dal Quattertschient e süls prüms dal Tschinchtschient, nu quedran guera cun üna genealogia uschè simplificheda. Tgnand in ögl ün pô la genealogia dal Settschient, ün pô eir otras chosas da cuschidrer, part eau aint provisoricamaing ils JOSCH- RASCHER na annöblieus dal 1548 e dal 1586 scu illa tabella, inua ch'els figüran illa gruppa A e B.

I'l estim dal 1586 sun que per ils JOSCH-RASCHER trais persunaliteds principelas chi gnaron ad avoir lungia descendenza: illa prüma lingia la vaidgua culs figls dal cancellier Peidar, figl da Josch (la vaidgua es Ursina, figlia da Parinel; il cancellier eira gnieu mazzo dals malandrins l'an 1580); illa seguonda lingia la vaidgua culs figls da Peidar, figl da Joschet, ed Andreas, figl da Flurin.

Ils descendents dal cancellier Peidar Josch stuvaron spetter tschient ans per survgnir darcho quel uffizi, que fin l'an 1671 e 1696. A passaro aunch'ün tschientiner, ed els l'avaron darcho dal 1780, 1790 e 1798. Melgrô quists ampels frateps sun els restos i'l cumless la famiglia notariela pü importanta. Alchüns members dvantettan richs la seguonda mited dal Settschient a Bordeaux.

Ils descendents da Peider Joschet vegnan a figürer traunter ils vschins d'importanza media, fin ch'els i'l 18avel tschientiner dvantaron fich richs. A resultat landrou, ch'els gnaron ad obtgnair il cancellierat per duos gedas, e per glivrer dal 1796 perfin ün Mastrel.

Il ram-famiglia chi acquista pussaunza la mited dal Tschinchtschient e chi'd es in grô da la mantgnair fin a la fin da la republica – adüna in pusiziun ün pô subordineda e grischa – es quel dals Martins. Martin Josch es documento traunter il 1498 ed il 1529. Jan Martin (1483 – 1573) as cumpra la nöblia. El avet trais figls: Peidar, Jan Battista e Jacob; dad els sortan ils trais tscheps da la famiglia. Il prüm dad els as deraset eir a Cuira ed in Engiadina Bassa.

Il prüm figl da Peidar po sfrütter il megl il diplom imperiel. El dvainta Mastrel güsta i'ls dis cha la raspeda da Zuoz, intimeda lotiers da Joan TRAVERS, piglia üna decisiun a favur da la predgia cunter la messa. Nus nu savains quela chi eira la pusiziun religiosa da Peidar: Sieu figl Peidar gnaro ad esser uvas-ch da Cuira davent da l'an 1581, oters figls saron percunter protestants. El es il dschender da Joan TRAVERS. Dal 1561 as rechatta Peidar a Milaun, prubabelmaing pervi da sieus affers in Lumbardia. Cur ch'el es da retuorn ho eir el ils mauns i'l gö politic, mno da sieu sör, chi s'intermetta danövmaing per impedir cha'l partieu re-

furmo (in fuonz «sieu» partieu) nu vegna a tapin per abolir l'uvas-chia da Cuir. Güst cur ch'el riva, s'ho raduneda la dieta da las Lias, per respuonder a las pretaisas fattas a favur da la baselgia catolica, pretaisas chi pervegnan da la Curia da Roma e da l'ambaschadur da Milaun. Peidar chi vain da Milaun, quinta cha lo vegnan fats preparativs da guerra. In tel möd vain suspaisa mincha decisiun premadüra, e l'uvas-ch Thomas PLANTA, neiv da Joan TRAVERS, po darcho trer ün pô il fled¹. Quista fatschenda muossa quaut complexas cha'd eiran las forzas e'ls ideels chi agivan al mumaint, cur cha staiva per piglier pè il nouv uorden dals magnats ed oligarcs.

SALISCH

Ün ram da la stirpa «salicea» da Val Bergiaglia nun avaiva propi bricha dabsögn d'ün diplom da nöblezza per gnir accepteda i'l ravuogl da quels chi faivan la politica. Il ram da ZuoZ parschenda dals uschedits Salis da Promontogno. Ils frers Rodulf (1478 – 1571) e Dusch († 1560 c) spusettan il prüm ad Anna MYSAN da Samedan, inua cha'ls SALIS, cun lur figl, s'achasettan per tschientiners, ed il seguond a Barbla PLANTA; da quella alach prüit il ram da ZuoZ chi düret però be trais generaziuns. Cur cha Dusch as maridet, eira ün oter frer, Ioannes Baptista, preir catolic a ZuoZ. Sieu sör, Dusch PLANTA, avaiva piglio scu duonna a Madleina FONTANA, ed illa rouda dal 1548 chattains nus a Dusch SALISCH illa chesa magnifica cun las vappas PLANTA-FONTANA (hoz nr. 34). Quella es gnida fabricheda l'an 1542. Lo avdaiva eir Hariet PLANTA, figl da Barbla FONTANA, sour da Madleina².

Dusch SALIS ho gieu la figlia Mierta, la prüma muglier dal Mastrel (zieva vicari) Peidar PLANTA, ed auncha duos figls. Da quels il seguond,

¹ Eau pigl quista episoda dad A. Pfister, *Ils temps dellas partidas ella Ligia grischa*. Prima part. Annalas XLV (1931) p. 202.

² In sia *Descriptio* rapportescha Campell, pp. 88, 126, 168, üna genealogia dals FONTANAS, steda furnida ad el da Fadrich SALISCH, abiedi da Dusch PLANTA, da la quela a resultan apunta las maridaglias FONTANA, ed el furnescha indicaziuns sufficiaintas per na pudair confuonder quist Dusch PLANTA cul barba da listess nom, stabilieu a Lavin e progenitur da la granda lingia numneda da Susch. Listess crouda la *Stemmatographia* in quista confusiun. Per Dusch PLANTA chi interessa in quist lö, as dess garder Hans Ardüser *Wahrhafte und kurzvergriffene Beschreibung...* (Lindau 1598) p. 61, inua cha nus chattains l'infurmaziun cha l'hom d'ün FONTANA füt «Theodosius» (= Dusch), mort dal 1527 e figl da «Gaudenz».

cul nom tipic pels FONTANA da Benedict, turnet in Bergiaglia inua ch'el dvantet Podestà (Mastrel), e dal 1583 es el gnieu numno Commissari da Clavenna. Fadrich, l'oter figl, 1529c – 1597) füt nuder a Zuoz, zieva avoir fat sieus stüdis a Friburga. Dal 1565 es el gnieu tschernieu scu cancellier da Jan DUSCH e dal 1578 Mastrel cul cancellier Noli DUSCH, sieu dschender. Eir el spuset üna PLANTA. Da lur duos figls chi avettan da lur vart be figlias, dvantet Fadri cancellier dal 1621, ma el murit già l'an zieva.

SCHUCAN

Quista schlatta furnit diversas persunaliteds medioevelas (nuders etc.). Ma quels nu füttan da tela munteda per ils metter a pèr ed a pass culs JECKLINS e RASCHERS. Davart l'origin da quista schlatta dal Tschinchtschient ans infuormescha la Genealogia da la famiglia. Tenor quella pardschendessan els dals trais u quatter figls d'ün cho-schlatta cha nus pudains identificher cun Nan SCHUCAN, mort dal 1482.

Eau am referesch a la scrittüra da Ioannes SCHUCAN: *Brevis descriptio et genealogia Schucanorum stirpis* (1620). A s'ho mantgnida la copcha revaisa – cun qualche svistas – dal figl Petrus, il quèl cumplettet la lavur dal bap dal 1620 fin al 1636¹. Ioannes es il cancellier Janet SCHUCAN (1562 – 1622c) chi fet sia lavur cun chüra e spiert critic, da möd cha quistas notandas – zuond preziusas eir per otras famiglias – meritan fiduzcha eir cur cha nu sun controllablas. Percunter sun las argüttas dal figl Padruot casuelas ed incumplettas. Suvenz es la genealogia be summarica illas notizchas, dedas per cuntschaintas, cur cha trattan da persunas chi vivaivan da quel temp, ed in tela maniera gnins nus paradoxelmaing a savair da main da las generaziuns las pü giuvnas. Percunter as schleda la genealogia cun algurder las alleanzas matrimunielas illustras da las dunnans. Il nom dal cho-schlatta nu vain fat, ma l'*Anniversari*² furnescha il nom dal bap da Niclo, e dad el descenda la lingia pü importante.

¹ Manuscrit dad 11 paginas in StAGR, B 197. Davousaint a l'ouvretta sun gnies lios aint duos fögls d'oter maun, ils quèls cuntegnan il principi remarchabel d'üna genealogia dals SALIS da Samedan ed ün bös-ch genealogic dals Schucans chi as basescha süllas notizchas da la descripziun antecedainta.

³² V. annotaziun pag. 102, lo a pp. 172 e 206.

Nan avet il figl Niclo chi dvantet il bap da Jacob († 1534), e quel spuset a Cilgia TIREL da Schlarigna. «Satis locuplex mercator», definescha la Genealogia a Jacob, ma definind quist marchadaunt scu «vaira rich», es que memma poch, perche cha sieus bains füttan la peidra da chantun per ricchezzas enormas cha nus chattains illas proschas generaziuns. «A vain dit» ch'el saja sto «Aulae episcopalis magister», v. d. Hofmeister da l'uvass-ch da Cuira, ma il dubi chi's collia cun quel «a vain dit» nu vain sclarieu dad üngün'otra funtauna, e quista chosa pera fich poch probabla, scha's metta in quint la «nöblia» da quella carica. Ma quel tschegn pudess forsa alluder a sieus rapports finanziaels cun la curia, ils quêls avaivan dachefer güst cun quel uffizi.

I'l estim dal 1548 chattains nus sieus duos figls, Janet e Peidar, munieus da nöblia e dvantos amenduos Mastrels. Davent d'els duos prüjan duos tscheps cun granda descendenza. Quels mainan cun se üna divisiun dals SCHUCANS nöbels, ils quêls avettan ün'istorgia parallela e fich sumgiainta. Lur sours füttan Barblina, marideda cun Thomas, il prümge-nuieu da Joan TRAVERS, ed Anna chi spuset a Jan Polin JECKLIN. Janet get in alach cun Mierta SKER (Schier). Il bap d'ella, Marck SKER (forse da la schlatta da Zernez?) avaiva scu duonna a Barbla PLANTA (chi füt zieva la duonna dal Mastrel Petrus Simon TRAVERS). Ils Skers sun documentos per Zuoz illa prüma mited dal Tschinchtschient, ma i'l estim dal 1548 sun els già scumparieus. Peidar SCHUCAN as maridet cun Barbla, figlia da Joan TRAVERS.

Illa gruppa B sun ils descendents dals frers da Niclo. La segunda lingia eira bod listessamaing importanta scu quella nöbla, ma a la fin restettan unicamaing duonnas. I'l estim dal 1548 as chatta eir ad «Ursetta», il surnom da Jacob SCHUCAN (ün ram dad el crescha fin vers il 1630) ed a Janet, hom d'üna ZAMBER da S-chanf; da quels derivan ils ZAMBER u ZAMBRUN-SCHUCAN chi dürettan fin al glim dal 19avel tschientiner, ma ün pô a la vouta adüna pü modests.

WIEZEL¹

La famiglia WIEZEL dad Alvaschein, dimena da vidvart l'Alvra, es cuntschainta dal Tschinchtschient fin a nos secul, e que es permiss da fixer quella listessa parschandida per ils Wiezels engiadinais. Georgius

¹ Ün alber genealogic dals Wiezels, fat dad ün autur bain infurmo, cumpilo vers il 1770 e da provgnentscha our da las scrittüras Salis-Haldenstein, as rechatta in STAGR, B 1516.

WIEZEL (1460 – 1549), avdaunt a Susauna, possedaiva üna chesa e bains ad Alvaschein, la quela el baratta in gün dal 1521 cun la chesa ed ils bains a Zuoz, stos in possess da Petrus WIEZEL dad Alvaschein. Nus inscun-trains a Georgius l'an 1527, cur cha'l Register dals ers ans infuorma cha «Jory WIEZEL» eira ün dals set proprietaris da Susauna. Quel ans sap-chainta eir ch'el eira be ün pitschen possessur da fuonz. Ma quista notizcha pudess indür a fosas conclusiuns, perche las maridaglias da sias figlias, traunter quellas Anna, spuseda cul illuster nuder Aminadab Jecklin, daun d'incler cha sia ricchezza eira digià cuschidraivla. Jory es il cho-schlatta da l'unica famiglia da magnats da Zuoz chi füt in cas da fer frunt als PLANTAS zieva il temp dals TRAVERS. Pervi d'ün destin difficultus svaint'ella bod dal tuot düraunt l'Ochtschient our da la memüergia da las generaziuns tardivas.

Il cho-schlatta avet l'unic figl Jory (1498 – 1568) chi as stabilit a Zuoz poch zieva il barat dal 1521. Dal 1541 fo'l ün accord cun las sours, da möd cha'ls guadagns our dal commerzi tuochan be ad el. Cu mê – a tel perpöst – es la famiglia ida a ster in quella fracziun isoleda da S-chanf? Forse pervi cha Susauna es situada tar l'access al Pass dal S-chaletta?

I'l estim dal 1548 ho Jory be ses vachedas, e que insembel cun Cilgia Polin, scu cha vains già notificho. Listess eira el digià ün dals pü richs homens da Zuoz: Catrina, sia figlia da prüm'alach, spusa ün pêr ans zieva a Peidar SCHUCAN, figl dal Mastrel Janet. Ma quel, traversand il Rain in Tumgias-cha l'an 1569, crouda dal chavagl e najainta, relaschand sia duonna cun üna mattina. Zieva fo Catrina üna marida auncha pü insü da la s-chela sociela: ella spusa al Vicari Peidar PLANTA, vaidg eir el. Forse cha que nun es be causelmaing cha'ls figls da quista seguonda alach, ils frers illusters Conradin e Constant, sun bger pü richs cu lur frer Dusch, il figl da prüma alach dal Vicari cun Mierta SALISCH.

Poch zieva il 1548 partecipettan eir ils WIEZELS, scu ils oters commerciants, a la granda retratta dals chapitels our d'Italia. Els vulaiavan spuster quels e'ls transmüder in proprieted a Zuoz ed in Vucligna. Illa terza generaziun avettan ils WIEZELS l'hom chi as savet vstir perfettamaing cul vstieu da magnat. Lorenz (1564 – 1624) füt l'unic dals bgers figls da Jory chi nu murit in giuvna eted. El avaiva üna vainchina d'ans da main cu sia mezza sour e bod 40 ans da main cu sieu quino, il Vicari. I'l estim dal 1586 haun tuots duos il listess numer da vachas. Aunz il 1586 marida'l a Violanta, figlia da Mathias PLANTA, e dal 1687 s'intermetta l'uvas-ch Peidar RASCHER per survgnir il diplom da nöblia per Lorenz, dal quël el as

declera cusdrin¹. Lorenz s'avaiva pudieu sculer inavaunt, e cun el mantgnit tuot sia stirpa ün'instrucziun superiura. Nus vains vis ils principis modests da quista famiglia, ma uossa adoptescha ella ün stil aristocratic ch'ella saro in grô da mantgnair per adüna. Cun tuot quistas premissas nun es que da's schmüravglier scha s'il chatta fin dal 1587 scu Mastrel, ad el, chi nun eira sto ouravaunt nemain cancellier e chi nun avaiva gieu traunter sieus antenats niauncha ün nuder, ne avaiva veglias ragischs in Engiadina. Üngün oter dals nouvs Mastrels nun ho gieu sia taimpra politica. El vain a gnir tschernieu duos gedas Mastrel, e sia pussaunza taundscharo surour il tschierchel local. Dal 1605 es el sto commember dal «Cussagl secret» (cun tschinch homens da mincha Lia) chi eira gnieu miss in peis da las Lias per redscher ils affers dal stedi. Siand cha Violanta eira morta già adura, sainza relascher ad el figls, spuset Lorenz ad Anna Juvna JUVALTA, e que circa listess an cha Lucretia, sour da Violanta, as maridet cun Fort JUVALTA, frer dad Anna Juvna, ün grand hom da la politica, chi scrivet sü sias memüergias.

DANZ

Quista es la schlatta pü dombrusa da Zuoz, auncha dapü cu'ls PLANTA. Scu cha que es il cas eir tals PLANTA, as po dedür da quist fat cha lur rischs a Zuoz sun veidrischmas. Eau nomn scu prüma lingia quella da Casper DANZ chi figüra i'l estim dal 1548. Quista lingia vain a's spartir in püssas manzinas, traunter otras quella da «Jacob der Elter» cun diplom da nöblia dal 1638 e dals predichants da Zuoz chi as subseguitan sainz'interrupziun dal 1631 fin dal 1723. Que es l'unic ram dals DANZ chi flurescha aunch'hoz, a Cuira ed in Val Müstair. La segunda lingia es quella da «Jacob der Jünger» medemmamaing cun diplom imperiel. La terza lingia vain a's spartir in duos rams. Ün da quels es quel da l'«Andre» dal 1638, da quël a provegnan ils DANZ nöbels «par excellence». Ils «Anetta» daron alchüns ministers da Schlarigna, Madulain, Samedan. Dals «Duri» sortiro il cancellier dal 1742.

¹ L'uvass-ch cufferma (v. B 599/113) cha Lorenz eira sieu «nächster Vetter mütterhalb». La parantella as declera, perche Mathias PLANTA eira cusdrin da la mamma TRAVERS da l'uvass-ch – ubain, pü facilmaing, cun l'ipotesa cha Maria, la segunda duonna da Jory WIEZEL, saja steda üna RASCHER, sour da l'uvass-ch.

STAMPA

Ad es interessant da fer stima a quista famiglia chi avaiva spüert il Mastrel dal 1485. Dal 1548 nun es ella pü prominenta, tuottüna auncha richa. Ün pô a la vouta vo ella almain e's stüzza vers il 1620. (A sun danövmaing STAMPAS dal Settschient, ma a pera poch prubabel cha sajan ils listess.)

Chapitel 4

Ils estims: Terra, chesas ed allevamaint

Cun l'estim da las vachas dal 1586 as cumpagna l'estim da las faculteds u substanzas dals vschins, ma a maunchan divers fögls, e quel nun ans po servir per üna visiun cumplessiva. Davent da l'an 1591 invezza ans sto a dispusiziun üna granda collecziun dals estims da faculted¹, la quela ans po der infurmaziuns bger pü particuleras cu que cha'd es pussibel da richaver unicamaing our dals estims da vachedas. Quists estims cumpiglian eir ün numer pü grand da vschins. Eir quels chi nu possedai-van niaunch'üna vacha sun nudos, scha be ch'els numnaivan lur üna part chesa, ün üert u ün oter bain, per quaunt pittin ch'el saja sto.

Quists estims sun stos il früt da la lavur dals quatter *consules vici* u *convici* (cuvihs) e dad üna cumischiun da 16 members, tschernida dad els. In quella chaschun haun els eir redigieu ils *statüts* u *tschantamaints* da la vschinauncha, quellas normas dimena chi regulaivan ils bgers aspets da la convivaunza in vschinauncha e chi gnivan revais da temp in temp. Ils statüts gnivan prelets e suottamiss a l'approvaziun dals vschins, radunos in piazza u in baselgia. Quecò as repetiva mincha 6, pü tard mincha 12 ans. Ils estims da las vachedas gnivan fats cun intervals pü lungs, fin cha dal 1702 ils duos estims gnittan unieus ad ün sulet.

Ils cuvihs nun eiran üna magistratura scu las otras chi gnivan tschernidas dal cussagl da Cumön, pervia cha mincha vschinauncha stuvaina tscherner sia cuviaunza (directamaing? u tres ün cussagl da vschinauncha?). Il domber dals cuvihs variaiva. A Zuoz eiran els in quatter ed els entraivan in uffizi als 1. meg per ün an, e bod adüna gnivan els cuffermos, pelpü auncha per ün seguond an, ma suvenz eir per quatter ans. Ils tschantamaints chi s'occupan

¹ Duos volüms in GA Zuoz nr. 7 A e 16 A. Per la fotocopcha guarda annotaziun pag. 94.

bger dad els, mettan in glüsch lur importanza, na be in dumandas d'administraziun, ma eir per bgers aspets politics.

Digià ils terms, *Aestim* *facultatis*, *Eistim dalla roba ù facultat*, nu laschan üngün dubi quèl chi po esser sto il scopo dals estims. In tuot l'intschess linguistic, al quèl appartegna l'Engiadina, vain numneda uschè la stima dals bains dals vschins a la fin d'inchascher l'imposta. Aint ils tschantamaints stess (chi vairamaing nu daun cò otra infurmaziun), chattains nus divers tschegns al liam traunter estim e *gravetza*¹.

L'estim es üna tabella dals rapports patrimuniels traunter ils vschins. Perque pudaiva'l servir eir cur cha's avaiva dabsögn da savair cu partir avantags, in speciel per metter in regola l'adöver dals gods cumüns. Perfin es que prubabel cha in Engiadina quist seguond aspet dals estims saja sto preponderant. In tel möd s'inclegia que, scha vain discurrieu dals «estims da las vachas» per l'adöver dals pas-chs e forse eir per las gravezzas chi pertuchaivan sulamaing als possessuors da muvel.

L'uffizi pü important in vschinauncha zieva ils truaduors eira quel dals quatter *appretiatores* (apprezaduors) chi gnivan clamors a stimer ils bains in tuot ils cas, cur ch'üna stima imparziela s'impuniva: tar debituors insolvents in prüma lingia. Cun la medemma rigur stu esser gnieu fat mincha estim, siand quel l'instrumaint fundamantel per üna repartiziun güsta da dovairs e drets da tuot ils vschins. Cò eiran ils libers vschins bain avantagios in confrunt culs cuntadins d'oters pajais chi vaivan da tolerer systems main güsts cun immuniteds fiscalas e privilegis da bgeras sorts.

Ils estims registraivan la valur da la terra cha minchün possedaiva (ers, pros). A quista cifra gniva argütta la valur dals stabels (chesas, talvos). Quella part dal possess chi constituiva il chapitel movibel nu gniva piglio in quint, e quecò falsifichescha in alchüns cas l'impreschiun cu cha la ricchezza eira cumposta (cha nus survgnis our dals estims). Remarchain cò las vachas – il muvel cha minchün pudaiva mantgnair – paun gnir definidas scu chapitel movibel, unicamaing per quella part chi eira destinada per l'export da muvel ubain, in bger mindr'imsüra, per il cunsüm da charr, ma ellas quintan per tuot la part chi resta scu chapitel fix, siand ch'ellas tuchaivan tiers la produenziun dals pulmains (i'l cas dals chavals per las vtüras).

¹ V. chap. 16 dal statüt dal 1642, chap. 76 ed 82 dal 1648, etc.

Ils estims dal temp cha nus pigliains cò in cuschidraziun nu disfe-
renzcheschan traunter terrains e stabels. Eau am limitesch a referir
que chi's chatta davart quista zavranza i'ls estims dals ans 1810 –
1834, perche quels faun cò üna repartiziun. Quella vouta faiv'our
la valor da las chesas ils 32% da la valor cumplessiva. (A Madulain,
dal 1728, rapreschantaivan las chesas il 24%.)

Tuot ils estims, na be in Engiadina, espriman la valor da las faculteds
in basa ad üna «munaida da quint», chi resta invariabla suvenz per püs
estims successivs, cumbain cha'ls predschs possan varier e cha la mu-
naida correnta d'ün nom possa perder da valor. Que chi quinta es insè
be da fixer la proporziun interna da la faculteds. La «munaida» assuma
perque be il significat d'ün index e, fin cha nun appera cha saja ura per
adatter danövmaing las valuors, las cifras dvaintan adüna main indicati-
vas per valuors correntas d'ün an precis ed adüna dapü be pels rapports
culs oters. Las indicaziuns nun haun dimena ünguotta dachefer cun la
congiuntura economica, ch'ella saja alura steda favuraivla u noscha, u
chosas sumgiauntas.

In Rezia eir la munaida da quint il *rentsch* chi derivaiva, scu cha disch
il nom, dal vegl florin renan (Gulden). Nun as trattand d'üna munaida
battida, gniva druvo il nom da *rentsch* illa pratcha per indicher, dal 1559,
60 crüzers u 15 bazs. In quist sen eira'l üna munaida correnta, perche sia
valor seguiva alura quella da las munaidas manzunedas.

Eau retegn cha nu's possa dubiter cha'l möd per edscher ils tributs
saja sto eir in Engiadina quel da la *taglia* chi premettaiva adüna ün estim.
Cur cha la vschinauncha staiva davaunt üna spaisa e faiva la stima dals
cuosts, schi gniva quista cifra partida cun quella dal totel dal estim, ed
uschè s'obtgneva la valor da la taglia cha minchün avaiva da sburser per
mincha united da sieu estim¹.

Tuot quistas notizchas dedüains nus, pü cu be da Zuoz, da tuot que
cha nus savains dad estims pü bain documentos i'ls pajais da l'arch da las
Alps. Ils archivs da Zuoz nun haun conservo ünguotta dals detagls par-
trimuniels, our dals quèls a gniv'our la cifra globela chi gniva inscritta a
minchün, ünguotta dals criteris da stima e da las müdedas chi's daivan

¹ G. Bracco, *Guerre del sale o guerre della taglie? La pressione fiscale nel Monregalese fra 16° e 18° secolo*, in: Istituto di storia economica dell'Università di Torino, «Studi in memoria di Mario Abrate» (Torino 1986) pp. 868 – 69. Bracco maina a la glüsch ils avantags e dischavantags da la metoda.

culs ans, ünguotta finelmaing chi riguarda la fixaziun da las gravezzas. Alchüns sclarimaints pudains nus avoir, confruntand la documantaziun pü richa per l'Engiadina Bassa¹.

Nus disponins per ils duos seculs, dals quêls nus ans occupains, da 24 estims cumplets. Da quels sun 15 pü indicativs perche a cumpiglian eir il quint da la vachas. Zieva vegnan ils estims da las faculteds dals ans 1614, 1666 e 1672, inua cha maunchan fögls, e l'estim cumplet da las vachas dal 1666. Ils numers vegnan recapitulos illa tabella 3.

Quels varieschan, bainschi be per fich poch, da que cha's legia i'ls totels dals estims stess, e que surtuot per il fat cha per render il confrunt cun las otras vschinaunchas pü omogen (vair chapitel 8), eau nu tegn quint da quels «fulasters» chi possedaivan qualche bain a Zuoz sainza avder in quel lö, e chi sun registros (mincha-taunt cun accent particulier) pür a la fin da la *rouda*. Ma in realted mainan quists fulasters per Zuoz be differenzas chi's po survzair, impè cha per oters lös que müdess vaira fich las cifras, a'ls piglier in quint. Otras differenzas tar las summas dals estims naschan da la gedas dals erruors chi sun gnies fats tar las adiziuns cul sistem vegl (ün grand fal as chatta pel 1636) ed eir no da tscherts cas our d'regla.

Scu cha d'he già atschegno i'l chapitel 2, cuschidran ils estims a partir dal 1586 ils singuls *proprietaris*, eir sch'els possedan be fich poch, e nu faun pü apparair *ils fös*, v.d. las chasadas u interpraisas, da las quelas quists proprietaris eiran commembers. Uschè survgnins nus ün'infurmaziun differenta da quella reela davart l'organisaziun economica da la vschinauncha (ma nus vzarons pü tard cha la divergenza traunter ils duos agruppamaints nun es agravanta). Da l'otra vart metta quista divisiun in proprietaris pü ferm a la glüsch l'importanza dal singul individuum, e per nos stüdi davart la pussaunza es quist ün'infurmaziun na main interessanta cu l'otra. Dad appartgnair ad ün fö precis, ad üna famiglia numneda, eira sgür important, ma per raggiundscher tschertas pusiziuns da pussaunza eira bod adüna la situaziun persunela pü decisiva, quecò eir in vista als paraints pü strets.

¹ Ils estims da l'Engiadina Bassa sun gnies stüdgios da Jon Mathieu, *Eine Region am Rand: das Unterengadin 1650–1800*, vol. 1 (1980) pp. 479 sgg.; vol. 2 (1983) p. 596. Fotocopchas dal dactiloscrit tar StAGR e bibliotecas.

Illa tabella 3 do dalum in ögl (seguonda culuonna) cha vain adüna adatto traunter las reservas e'l numer da las buochas chi haun da gnir sadulledas. Il predschi ch'è ho stuvieu gnir pajo per mantgnair la media dal bainster in vschinauncha es sto, in duos seculs, la diminuziun per il 40% dal numer dals proprietaris. Cumbain cha la realziun traunter populaziun ed il numer da proprietaris es intscherta, as vezza tuottüna fich cler cha'l cuolmen dals avdaunts, raggiunt dal Tschinchtschient, pudet auncha gnir mantgnieu, fin cha's s-chadagnet la Guerra dals trent'ans chi provochet dal 1624 e 1630 ün disturbi excepziunel da la populaziun. Il chal da la populaziun cumanzet in möd da nu pudair remedger cun la pesta dal 1630. Traunter l'estim dals 31 marz 1630, aunz cha la pesta attauschess sia forza pü granda, e quel dal 1630, scumpera il 13% dals proprietaris (davaira, na uschè bger in confrunt cun oters lös). Fin dal 1654 as muossa ün pitschen cresch, e'l chal definitiv pudet gnir freno fin dal 1702, ma alura l'equiliber traunter cresch e chal gnit ruot da la decisiun collectiva per imbatter la via da l'emigraziun.

Il confrunt cun l'Italia dal nord cunfinanta es interessant. Intaunt cha fin dal 1630 il fenomen es sumgiaunt in amenduos regiuns, schi dvainta la crisa zieva quella data per l'Italia, inua cha la ruina da l'economia avaiva cumanzo, bger pü ferma: dal 1650 avaiva pers l'Italia dal nord pü d'ün tschinchevel da la populaziun ch'ella avaiva gieu dal 1600. Ma traunter il 1650 e'l 1700 recuperet quella regiun tuot la perdita, perfin cun ün pitschen avantag¹. A Zuoz impè la svödada eira steda main granda e nun influenzet guera la demografia. La via a l'emigraziun füt pü tard favurida, scu definitiva u be per temp pü cuort, da la fluraschun economica (e demografica) chi's musset in tuot l'Europa.

La culuonna da las «Faculteds» pera a prüma vista difficila d'incler, pustüt scha's tegna quint da que ch'è es gnieu dit da la munaida da quint. Ma ün bun püt da vista chattains nus cun fer üna ponderaziun importanta: la munaida dals quints, nun importa cu cha tunan las cifras, exprima per differents temps adüna listessa realted fisica. Ad es apunta uschè, cha in quista economia agraria resta il fuonz, e per part eir las chesas (cuschidrand cha la populaziun nu vain pü granda), adüna ils listess, e mincha müdada da proprieded nu müda insè ünguotta our da

¹ A. Ballettini, *La popolazione italiana: un profilo storico* (Torino 1987) p. 29. In quist cudesch as chatta bgeras indicaziuns davart ils factuors chi influenzettan la populaziun europea in generel.

Tabella 3

Sintesa dals estims 1548 – 1798

An	Proprietaris		Faculted	Vachedas		Vachedas / P
1548				1055	96	
1586				1109	101	
1591	249		<u>696 620</u>			
1598	249		<u>735 450</u>			
1602	242	<u>100</u>	712 850	1101	<u>100</u>	4,5
1608	245		<u>697 020</u>			
1614	247		863 140			
1618	250	103	863 460	1092	99	4,4
1624	233		<u>832 680</u>			
1630	245	101	<u>763 130</u>	<u>1146</u>	104	4,7
1636	213		697 000			
1642	224		714 670			
1648	214		697 160			
1654	237	98	<u>704 560</u>	983	89	4,1
1660	231		<u>740 410</u>			
1666	231	95		1014	92	4,4
1672	222					
1678	215	89	877 350	946	86	4,4
1684	205		882 050			
1690	221	91	<u>877 450</u>	836	76	3,8
1702	224	93	<u>813 300</u>	835	76	3,7
1714	200	83	665 900	826	75	4,1
1726	176	73	671 120	<u>821</u>	75	4,7
1738	167	69	667 920	755	69	4,5
1750	153	63	686 300	750	68	4,9
1762	146	60	678 350	756	69	5,2
1774	139	57	663 750	758	69	5,5
1786	141	58	692 623	762	69	5,4
1798	148	61	689 400	735	67	5,0

quist püt da vista. Quel chi emigrescha, relascha dapü terra e quel chi'd es resto.

I'ls cas, cur cha las summas da la munaida i'ls quints sun las medemas, vularegia que dir cha'ls criteris applichos per quels estims stöglan esser stos ils listess, ubain cha's es arrivo al listess resultat numeric, eir scha zieva ans as avaiva recalculo danövmaing tuot las valuors. I'ls cas, cur cha las summas sun differentas, vularo que dir cha a las faculteds (tschert na divergentas per bger) gnit deda ün'otra valütaziun, saja perche cha las valuors correntas s'avaivan müdedas, saja eir pervi cha'd eiran stedas alchünas müdedas reelas (p. ex. chesas chi eiran gnidas sbuedas in temps da spopulamaint).

Tscherchand summas eguelas, retegn eau cha ün disvari dal 2% saja tolerabel. Quecò es üna differenza dal tuot acceptabla i'l examen da quistas cifras. Quella po eir includer pitschnas correcturas da singuls bains chi sun gnidas fattas per püs motivs (starzadas, chesas novas u renovedas, etc.).

L'examen da las cifras permetta da chatter summas eguelas per ils ans seguaints, cul disvari numno:

Gruppa A

1591	100
1602	102
1608	100
1636	100
1642	103
1648	100
1654	101

Gruppa B

1618	100
1678	102
1684	102
1690	102

A la gruppa B appartegnan impü ils estims incumplets dal 1614, 1666, 1672.

Gruppa C'

1714	100
1726	101
1738	100
1762	102
1774	100

Gruppa C''

1750	100
1762	99
1786	101
1798	100

Cun quist criteri paun gnir miss a pèr impü il 1598 cul 1660, ed il 1624 cul 1702. La gruppa C' e C'' d'he eau separo per fer obedir a mieu criteri stringent. Ma as vezza cha'l 1762 po ster in tuottas duos gruppas e cha

pel 1774 il C" sorta per ir vi i'l C'. Ad es prubabel cha in tuot quists ans ad es ieu inavaunt scu aunz. Illa seguonda mited dal 18evel tschientiner mauncha ün vair agiornamaint, que chi es la funtauna da bgera confusiun. Quist dischuorden as po chatter eir in oters documaints ufficiels da quell'epoca, conservos i'l archiv da Zuoz. Ils vegls princips per la convianza nu vegnan pü applichos sapchüdamaing, in bgers rapports as lascha ün pô cha que tuna. Perque pudains nus piglier insembel C' e C" e fer landrour ün'unica gruppa C. Uschè l'an 1624 (an da guerra) po eir ster illa gruppa B.

In quistas gruppas alchüns ans eguels as seguan a pitschna distanza, oters as cumbüttan suravi düredas pü lungias. Ils strichs chi sun fats illa culuonna da las faculteds accentueschan ils blocs, per ils quêls a valet il listess criteri. Traunter ils blocs resultan ils rapports seguaints (1602 = 100):

1591	98	1636	98
1598	103	1660	104
1602	100	1678	123
1614	121	1702	114
1630	107	1714	93

L'interpretaziun da quistas cifras chi sun ün spievel da las variaziuns dal marchò taunt per la valor da la terra cu eir per quella da las chesas, cumprais la perdita cuntinuanta da valor da la munaida, es fichun complexa. Percunter muossan ellas güst quella direcziun cha nus cugnuschains per la furmaziun dals predschs e per la cumparsa da las charestias per quistas varts da l'Europa¹. Fin dal 1615 cuntinuet la tendenza dal tschientiner precedaint: l'augmoint cuntinuant dals predschs in ün temp da svilup economic a sagls. Que chi ans resta da l'estim da las faculteds dal 1586, ans permetta da scuvrir ün nouv criteri pel 1591, v. d. üna ferma müdeda da quesü, ed uschè eir dal 1598, ma main expressa. L'an 1602 signalescha ün pitschen retuorn inavous, dal 1614 vo que darcho daquesü². La Guerra dals 30 ans büttet tuot suotsur, ed a sia fin ils predschs sun crudos, scu cha'd es cuntschaint. Intuorn il 1660 ho que darcho do ün tschert svilup, e l'adattaziun dals predschs insü sumaglia a

¹ *Ibid.*, pp. 27 – 97 passim.

² *Ibid.*, p. 56: «la grande crisi agraria dell'ultimo decennio del Cinquecento, certo la più disastrosa dell'età moderna»; p. 77: «Agli eccezionali livelli produttivi raggiunti nel 1575 – 80 fa seguito il crollo dell'ultimo decennio del Cinquecento; poi la contrastata ripresa che si arresta attorno al 1615.»

quella d'aunz la guerra. La fin dal tschientiner füt dapertuot fich noscha, e las difficulteds cuntinuettan fin al 1720. L'adattaziun vain fatta fermaing daquegiò. Pür lura ho l'Europa darcho cumanzo a flurir, e l'Engiadina and profitet, almain in part. Nus vains digià commento la manchaunza d'üna revisiun dals estims in quel temp.

La pretaisa da Johann Andreas Sprecher¹, fatta dal 1875, cha la terra saja steda valüteda aint ils estims da l'Engiadin'Ota dal 18avel tschientiner be a la mited da la valur da trafic e las chesas perfin be ad ün terz, cuntrato cun la constanza da la summa in l'ultim bloc. Que füt ün tschientiner da grandas müdedas da predschs, e scha que füss sto scu cha disch Sprecher, schi avess stuvieu varier püssas gedas quella summa. Da l'otra vart es que güst cha'd eira ün'üsaunza deraseda da calculer la rendita dal patrun dal fuonz güst scu la mited dal richev cumplexiv da la terra. Siand cha l'estim pigliaiva in mira be la rendita dal fuonz, na da l'agricultura scu tela (scu neir bricha da guadagn dals marchadaunts), schi eira que logic da registrar in quel la mited da la valur da la terra. Ad es pussibel cha que saja adüna gnieu fat uschè, eir il cas da l'ultima revisiun dal 1710 incirca. Quella es gnida fatta in ün mumaint da l'abandon da la terra, e perque and resultet ün s-chelin fich bass. Ma forse cha'd es meglder dad interpreter ils plets da Sprecher uschè, cha fin a la fin dal tschientiner (a la quela el as referiva) las veglias valuors dals estims s'avaivan intaunt redüttas a la mited ed ad ün terz da las valuors correntas.

Guardain uossa la culuonna da las «Vachedas». Quellas ans mainan sün ün terratsch pü ferm. Grazcha ad ellas dvaintan ils estims da Zuoz main enigmatics e permettan quels da fer confrunts pü ampels. Cò nu do que criteris variabels ma cifras objectivas, e nus pudains eir discuorer da cundiziuns pü u main favuraivlas per l'economia.

Quella culuonna muossa cha l'allevamaint avet quatter fasas (chi vegnan separedas da la lingettas).

L'allevamaint gniva determino in prüma lingia da la pussibilted da vender ils prodots, upür dal marchò d'export per muvel e pulmains. L'economia dependaiva principelmaing dal trafic cun l'ester. L'export

¹ J. A. von Sprecher, *Kulturgeschichte der Drei Bünde*, ediziun a chüra da R. Jenny (Cuir 1976) p. 229.

eira dimena la funtauna da la prosperited cha s'avaiva raggiunt i'l 15^{level} e 16^{level} secul¹.

La prüma fasa da bainster ho cuntinuo, scu cha nus vains vis vi a l'estim dal 1548. Auncha dal 1630 nun eira la guerra steda buna da la desdrür (ma quel estim registrescha ün mumaint particuler ed es probabelmaing atipic). Zieva, i'l temp da la reconstrucziun, es que sto pussibel da piglier pè sün ün s-chelin be pel 10% pü bass. Pür la crisa fich ferma da tuot l'Europa da la fin dal 17^{level} tschientiner mnet cun se üna greivischma scrudeda, e sün quel livel as es que resto per ün'intera generaziun. Perfin scha zieva l'Europa as repigliaiva, füt que necessari in Engiadina da redür auncha pü ferm la producziun. Uschè es que reuschieu almain da consolidar ün equiliber chi s'ho mantgnieu fin tar las guerras da Napolion.

Il purtret cha nus survgnins es püchöntscher somber: quella societad agricola nun es pü steda in cas da repiglier il s-chelin da quels temps, cur cha'd eira creschieu sü l'uorden oligarchic, uschè cha l'ierta economica e politica giaiva adüna dapü al main.

Cur cha'l marchio permettaiva üna producziun pü ota, pudaiva il teratsch mantegner dapüs proprietaris, ils quèls natürelmaing avaivan faculteds pü pitschnas zieva la media. Ma els nun eiran perque main richs. A füss fos dad interpreter l'ir al main dal numer dals proprietaris scu causa dal diminuir da las «vachedas» u dal muvel in generel, ma viceversa. Il confrunt da las pertschientuelas dals «Proprietaris» e da las «Vachedas» es interessant: As vezza p. ex. cha dal 1690 fin al 1714, l'emigraziun, uossa dvanteda indispensabla, es gnida cun ampel retard. E dal 1738 es chalo il numer dals proprietaris in confrunt cul 1602 in listessa proporziun scu il numer da las vachedas. Il vschin da la media posseda dapü terra (pros) cu dal 1602, ma la terra es main productiva. Quist vschin da la media es in realted adüna sün listess flach (guarda l'ultima culuonna). A nun es neir brich probabel cha saja sto ün spustamaint vers la cultivaziun da dapüs ers (eir scha nus nu savaivans ünguotta in merit), perche a nu's muossan üngünas consequenzas per üna perdita da saung da la populaziun.

Pü tard as ferma la diminuziun da las vachedas, ma be listess vo que inavaunt cun l'emigraziun, tuottüna ün pô freneda. A's cugnuescha zuond bain il motiv chi ho darcho güdo a l'allevamaint: illa segunda

¹ V. *ibid.*, pp. 223 – 27 las indicaziuns chi pertuochan il commerzi l'an 1785 da tuot la Rezia.

mited dal 18^{avel} tschientiner s'ho que trat sü vdels e giuvs bouvs in Engiadin'Ota. Per la prüma vouta nun eira l'emigraziun be qualchosa chi s'adattaiva a las necessiteds. Ella mnaiva cun se eir avantachs per quels chi restaivan in patria. Però in cifras absolutas l'allevamaint nu pigliet tiers: be il chal fadimet. La repraisa dal sistem füt be relativa, eir sch'ella fet dal bain. Il confrunt traunter las divergenzas pertschientuelas illa disponibilted dals bains (cuntraria al numer dals proprietaris) e da las vachedas a proprietaris illustrescha quist rapport traunter emigraziun e situaziun da quels chi eiran restos:

	Disponibilted	Vachedas / Proprietaris
1714	83	91
1726	95	103
1738	<u>100</u>	<u>100</u>
1750	109	108
1762	114	115
1774	120	121
1786	118	119
1798	113	110

L'estim dal 1726 algorda al 1630 pervi d'ün fat bizzar. Il cuntercuolp a la svödeda da fer temma chi'd es ida ouravant, es bger dapü ün segn per la situaziun auncha instabla cu per üna nouva prosperited.

Nus fains remarcher cha dal 1602 e 1738, eir dal 1618 e 1678, il sistem puril da Zuoz tuorna adüna a 4½ vachedas per proprietari, illa granda media. A's dschess dimena cha que füss l'equiliber in cundiziuns normelas traunter las pussibilteds d'allevamaint e'l numer dals proprietaris. Ma a basta üna pitschna müdeda da l'index per l'ultima culuonna, e nus rivains a situaziuns bainquaunt differentas. Quels estims saron perque nos puonch principel da referimaint per las analisas cha nus stains per fer i'ls prossems chapitels.

Chapitel 5

Cu cha'd es da definir la piramida sociela

A l'intenziun da nossa retschercha ans güda la scumposiziun da las summas da las faculteds, scu ch'ellas sun ramassedas illa tabella 3. Perche nus vulessans obtgnair propi que: ün aspet da la piramida sociela da Zuoz.

La dumanda chi s'impuona al prüm es quella, quaunt da la populaziun chi sfügiaregia a noss quints, vis cha quels vschins chi nu possedai-van ünguotta nu cumperan – arsalv excepziuns – aint ils estims.

Eir quels chi nu faivan part a la *rouda*, pudaivan dumander il lö per üna vacha in alp, sch'els cumpraivan ün pô fain per mantgnair üna vacha u sch'els la cumpraivan magari pür da prümavaira per la vender darcho d'utuon; alura as provaiva da fer lö eir per quels. Per l'an 1667/68 legiains nus aint il cudesch dals estims qualchosa davart il *mess da saung*. A que chi pera, eira quel in generel ün vschin chi nu faiva part a la *rouda*, perque liber da gabellas.

Forsa cha dapüs cu'ls vschins sainza possess eiran ils fulasters sainza possess chi nu figüraivan i'ls estims. Quels avaivan da fer las lavuors pü ümlas ed eiran cotres üna cumponenta importanta da la vita economica. Ad es difficil da fer our il quint a che cifra chi giaivan sü quistas duos categorias. Bgers dals fulasters eiran naschieus utrò, nu's maridaivan a Zuoz e giaivan a murir utrò. Uschè nu laschaivan els neir üngüns stizis aint il cudesch da baselgia. Eau stim cha traunter vschins ed esters sainza possess els hegian fat our almain ün blöch da 5% da la populaziun, ma na dapü cu'l 10%. Ils vschins traunter els avaivan natürelmaing dret da vusch, ils fulasters bricha.

Nus rivains uossa a l'aspet chi do in ögl vi da la societad purila engiadinaisa. E davent da quel stuvains nus partir, scha vulains cha nossa analisa dals estims hegia üna fundamainta pussibelmaing rigurusa¹.

¹ Per dumanadas da l'istorgia economica es nüzzaivel il text da C. M. Cipolla, *Storia economica dell'Europa pre-industriale*, terza ediziun (Bologna 1980). – Per mia discussiun davart «pussaunza» retern eau per bön dad adopter criteris qualitativs per la scumposiziun dals estims. Las metodas raffinedas matematicas, spüramaing quantitativas, chi vegnan applichedas hozindi ill'etnologia per il stüdi da cas sumgiaunts, pudaron mner ad analisas chi vegnan fattas suot oters aspets cu la mia.

Tuot las societeds preindustrials da l'Europa haun ün trat cumünai-vel, e que es il fermischem cuncontrast traunter l'opulenza dals *magnats* e la misiergia dals *povers*. Que as tratta dad ün cuncontrast structurel, inguaribel, perche el eira collio cun las pussibiliteds productivas e tecnologicas da quellas societeds cun s-charsas reservas. Nus avains già vis cha eir la vschinauncha da Zuoz nun ho pudieu sfügir a quist destin. In oters pajais nu restaiva que oter als povers cu dad ir per la murdida. Illa Rezia eira il cuncontrast ün miel pü pitschen, saja que pervi d'alchüns aspets da las instituziuns, saja que pervi d'avantags economics positivs chi s'avai- van dos tres la luotta cunter il pudair da l'uvass-ch.

Quists povers appartgnaivan in prüma lingia al blösch descrit cò sura. Ma a nun es dubi (e quello vzarons megl pü tard) cha eir traunter ils oters vschins, v. d. traunter quels chi cumperan i'ls estims, ad eira üna categoria chi faiva part als «povers».

Per incler las summas da la tabella 3 indentifichains nus scu prüms ils magnats ed ils povers chi faun part a la *rouda*, ed in tel möd chattains nus suot ils proprietaris d'immez, ün ravuogl fich vario eir quel. El constituiva in püssas manieras il gnierv da la vschinauncha. Melavita nun ans pudains nus occuper pünavaunt cun la brageda dal «blösch», ma il lectur as stu tgnair preschaint cha quel purtret da la vschinauncha cha nus pittürains, as puzzaiva per part süen quella, eir sch'ell'eira marginela illa vita politica.

Il nom da «magnats» vain spontanamaing, scha's legia ils estims pü vegls. Dad els fin tals «be richs» dals proprietaris d'immez fo que ün inter sagl: ils mezs dals magnats sun da tuott'otra grandezza, tels da'ls stuvair definir scu redschaduors dal pudair economic e politic. Cun l'ir dal temp, cur cha'l svilup economic s'ho fermo, ils cunfins traunter quistas duos gruppas s'haun spers. Bgeras lingias da famiglias da magnats nu sun in cas da mantgnair lur splendor da pü bod. Per tel motiv nu drouv eau per mia classificaziun il term da «magnats» be scu criteri quantitativ per las faculteds, ma cun cuntgnieu ün pô different, voul dir «quels chi haun in maun il pudair politic». Tschert ch'els sun bod adüna richischems, ma eir traunter quels main richs e be bainstants, cuschidr eau scu famiglias da magnats eir lingias chi per ün temp sun idas vers il bass, mo chi'd arrivan ad occuper cun ün da lur descendents pü bain situo las caricas distintivas da la pussaunza reela, a Zuoz quella dal Mastrel ouravaunt a las otras, zieva las magistraturas illas vals suottamissas, ils ots grôs militers i'l servezzan da

mercenaris, la carica da Hofmeister da l'uvass-ch da Cuira. A la fin dal chapitel 1 d'he eau digià declaro las radschuns pervi dal che la carica dal cancellier nun eira tela da pudair includer pervi da quella a tschertas famiglias u lingias traunter ils magnats. Cò am limitesch eau a las lingias chi almain per qualche generaziuns sun stedas pü u main privilegiadas. In cas excepziunels sun rivos fin süsom tschertüns dapü pervi dal prestisch da lur nom cu pervi da lur pussanza economica, schabain cha pelpü illa societad engiadinaisa la nöblia minura nu giodaiva dapü pussibilteds da fer carriera cu oters citadins cun eguel possess. Perque avessans nus ün fos purtret scha nus mettessans illa classa süsom a tuot ils members da las famiglias nöblas: nus pervgnissans be ad ün augmaint fich modest da las faculteds totelas da quellas classas, da l'otra vart ad ün numer bger memm'ot da fös da magnats, chi füssan que be da nom, na da pom.

Per pudair seguir las lingias differentas as stu recuorrer a las genealogias. A's po dir cha'ls estims sun, sper ils cudeschs da baselgia l'instrument principel per sclarir las genealogias. Quels daun novas cha nu's chatta in otra documainta ed els sun zuond nüzzaivels per controller las genealogias veglias, cur chi's po dubiter da la serietad da quellas.

Mieu criteri saro quel da mê nu banduner üna lingia, eir scha que vo al mumaint daquegiò cun ella. Impü: fin ch'ün magnat es in vita, cuschidr eau tuot sieus descendents directs scu magnats (eau resguard dimena per mantgnida l'united da la famiglia, perfin scha ün u l'oter proprietari cumpera furmelmaing traunter ils «povers»). Cur cha quel moura, tegn eau alura quint be da quels figls chi mnaron ünsacura ad üna persunalited importanta; ma eau lasch d'vart ils oters paraints, oter cu scha nu'ls resta üna tela facultad, scu cha be ils magnats la possedaivan. Quists cas sun percenter fich rers, ed els nun haun düro dapü cu üna u duos generaziuns. Ün exaimpel tipic es il predichant Esajas SCHUCAN (1591–1664) chi'd es sto il prüm d'üna lungia seria da predichants SCHUCAN. Eir sch'el eira traunter ils pü richs s'ho'l decis dad assumer ün uffizi per la baselgia. Ma cur ch'el es mort, s'ho sparpagliada sia facultad. Que chi riguarda quellas famiglias chi s'haun unidas als magnats pür i'l 16avel e 17avel secul, as tgnaro quint d'ellas, cumanzand apunta cun l'estim chi las proclama scu famiglias da magnats. A quella proclama segua bain svelto l'access als pü ots uffizis.

Zieva avoir vis chi chi eira süsom, tscherchains nus ün criteri objectiv per guardar cu cha'd eira cumposta la basa da la piramida. Ils estims ans sugereschan ün tel. Sper il tet sur il cho e sper ün üertet, eira il prüm pass i'ls bgers cas üna vacha (u chavagl, eir ün pêr chevras u bês-cha). Perche quels chi nun avaivan üngüinas bes-chas eiran privos da la funtauna decisiva per lur nudrimaint. Per l'Engiadina pudains nus suppuoner cha per la media ils possess da bes-chas saja sto pü significativ cu tuot las otras proprieteds. Pervi da que pudains nus facilmaing fer our il quint per quels ans chi gniva fat, ultra a l'estim da las faculteds, eir l'estim da la vachas, quaunts chi eiran quels chi nu dispunivan niauncha d'üna vacheda. Quels sun nudos reramaing scu «possessuors» sainza faculted, ma lur avoir stu esser sto minimel, po der ün fragmaint d'üna chesa. Per pudair viver avaivan els dad ir a dschurneda tar vschins pü bainstants.

Be listess nun es que pussibel, in alchüns cas, da passer sainz'oter dal quint in «vachedas» al quint in «rentschs» (chi'd es uossa quel chi'ns interessa). Ad eiran da quels chi nu possedaivan niaunch'üna vacha, ma chi avaivan forsa üna chesa e nun avaivan bsögn da vachas, perche cha lur paraint and possedaiva etc. A po dimena der cha sajan stos alchüns cas, na bgers, inua cha'ls rentschs da quists «fos povers» eiran dapüs cu quels da persunas chi tuchaivan apparaintamaing ad üna vetta pü ota. Per motivs analogs eiran da l'otra vart eir da quels chi'd avaivan üna vacha, ma üngüna chesa. Nus tscherchains uossa il möd per determiner la valur media dal «tet dals povers», tagliand davent ils pizs insü ed ingiö.

Zieva cha sun gnies classificchos ils magnats ed ils povers, resta il ravuogl d'immez inua cha's repeta la divisiun in gruppas. Eir cò daiva que da quels pü richs e pü povers, cun aintimmez ils vschins propi da la faculted media. Las differenzas traunter quistas gruppas eiran eir ellas segnadas, e scha nus nu las vzeßans, nu gnissans a pertschaiver la varieted da la societad da Zuoz.

Cumanzain cul pruver da fixer la divisiun traunter la vetta pü bassa da quist ravuogl d'immez e la vetta d'immez. Per arriver a tapin tscherchains nus ün pô glüsch i'ls statüts.

Aint ils prüms tschantamaints (1598), scrits per latin, ans infuorma il chapitel 2 cha l'united da «vacheda» equivalaiva a 6 chevras, ed il chapitel 6 (*De lacte domestico*) normescha qualchosa cha nus chat-tains darcho i'l chapitel 5 dal 1602 e, scrit in rumauntsch, darcho i'l

chapitel 5 dal 1608 e dals ans seguaints (importants sun ils statüts dal 1618).

Il text dal 1602: «*Ordinatur quod quilibet vicinus possit pro usu et necessitate familiae suae et oeconomiae tenere et aestivare in pascuis communibus vicinitatis vaccam unam et duas capras, aut si mavult septem capras, et hoc ultra pecudes hybernatas.*»

Text dal 1618: «*Ordinò ais, chia scodün vschin poassa per sieu üs, ad el et à sia braiaeda stadagiar sün l'g paesck cummoen üna vachia et duas chiaevras, ù dvairamaing 7 chiaevras, et aque ultra la muaglia invernada.*»

Il chapitel 5 dals statüts nun es pü gnieu müdo fin dal 1762, cur cha'd es gnieu preciso: «*Vain declaro et ordino chia la vachia in vece da 5 capras dess esser in computs dell'invernada.*»

Cò es dimena statuieu cha ad üngün nu pudaiva gnir refüso il pas-ch per üna vacha u per poch dapü, e cha nu faiva dabsögn da der infurmuaziuns davart l'invernada. Nus pudains dedür da quecò cha quels chi gnivan inscrits aint ils estims cun auncha damain, as rechattaivan suot que cha'ls contemporauns da quella geda güdichaivan scu minimum per la vita. Nos examen dals estims ans mussaro cha traunter quists (sur las nolla vachedas, ma suot ca. 1¼ vacheda) e'ls povers eira que digià ün bel sagl. Epür, eir quists pitschens possessuors nu pudaivan esser purs suverains. Nus ils numnarons «ils quasi-povers».

A vain alura la granda gruppa dals vschins cun faculted media. Per definiziun sun que quels chi sun pü u main sün l'otezza media da la faculted dal vschin cumön, e «cumön» v. d. cha las faculteds dals magnats nun aintran cò per fer la media. Be dalum vzains nul l'avantag da zavrer in duos quista gruppa: Quels da suot la media («mez-bass»), dimena quels chi haun güsta taunt da gnir tres u poch dapü, zieva quels sur la media («ils mez-ots»), chi haun già dapü cu be il necessari per as trer vi. Quists ultims tendeschan per part già vers las «faculteds da tet», ma unidamaing cun tuot ils mezs-bass mainan els, scu definieu, a las valuors da media.

Ils «richs» resulteschan be da se scu quels chi haun lur lö traunter ils «mez-ots» ed ils magnats.

Il problem es quel, cha la faculted dal «vschin cumön da la media» müda d'ün cuntin, e cun ella eir ils cunfins cha nus fixains. Uschè mauncha üna validited generela tres il temp, e que falsifichescha la per-

spectiva, perche suvenz vain quella subordinada a fats casuels, e'ls confrunts traunter ils ans nu paun satisfacer.

Nus stuvains tschercher per approximaziun ils puonchs, vers ils quèls a tendschan quels limits, ed in quel möd fixer nossas divisiuns. A quist scopo trarons nus a nüz diversas verificaziuns empiricas.

Cumanzain cun calculer la faculted dal vschin cumön da la media a maun da quels estims cha nus avains declaro per ils pü tipics (1602, 1618, 1678, 1738), e nus scuvrins cha in tuot quists cas vain a ster il glim dals mez-ots, güsta trais gedas pü ot cu quel dals mez-bass – ün cas chi simplifichescha las chosas! Scha'd es eir uschè, cha i'ls oters estims, quel glim as distanziescha cò e lo da quella valur tripla, pü cha la situaziun nun es normela. In listessa maniera chattains cò cha'l glim dals richs es circa doblamaing uschè ot cu quel dals mez-ots.

Fain aunch'ün'otra verificaziun empirica e guardain cu cha nossa divisiun as cunfo cun la realted sociela da Zuoz. Per ils «mez-bass» chattains nus ch'els possedaivan in media ün pô dapü cu duos vachas (p. ex. duos vachas e qualch'otra bes-chetta chasauna), que chi per tradiziun vain cuschidro illa litteratura scu possess tipic pels purs d'Engiadina. In tuot ils estims chattarons nus quista gruppa scu la pü numerosa. Que chi riguarda ils richs, ubain las «persunas da respet», quellas chi spartivan culs magnats la pussaunza, basta que da scuorrer ils estims dals chanceliers, cuvihs, truaduors, apprezzaduors¹, per constater cha lur faculteds as cunfaun tuottafat cun que chi resulta our da noss criteris.

Eau retegn cha'ls cunfins cha d'he trat sun realistics, e cha l'impreschiun chi and resulta nu saja memma luntauna da la vaira divisiun chi'd existiva traunter las gruppas da vschins cun pais politic tuot different üna da l'otra.

Uossa debitesch eau al lectur la spiegaziun dal möd cu cha d'he appli-cho tuot quists criteris. Il prüm estim cumplet, taunt per las faculteds cu per las vachedas, es quel dal 1602. El es particulermaing adatto per gnir

¹ Ils noms dals cuvihs figüran a la testa da mincha estim, e davent da l'an 1650 fin l'an 1766 s'ils legia i'l *Cudesch da Quints da Covichs et Baseilgia*, GA Zuoz nr. 9 A (and nun es ün microfilm i'l StAGR). Ils noms dals truaduors ed apprezzaduors as po ler i'l protocol dal cumön grand per ils ans 1702 – 72, conservo i'l archiv circuitel a Zuoz (StAGR, Rolle nr. 167). Inultra exista per ils truaduors ün register chi cumainza l'an 1601, B 721. Per ils apprezzaduors sun avaunt maun ils duos volüms da l'uschedit *Lytrophylation*, GA Zuoz nr. 13 A e 14 A; StAGR, Rolle nr. 165.

piglio scu puonch principel da riferimaint. Vi da quel vögl eau musser la metoda cha d'he applicho. Il lectur pudaro alura güdicher sves, scha l'examen da la cifra cufferma noss criteris.

Per ils magnats do que ün criteri chi nun ho dabsögn dad illustraziuns, e dal 1602 cumpiglian els 27 proprietaris. Per ils oters 215 proprietaris ans güda il spievel da la tabella 4. Tar quel d'he sursaglieu üna lingia in quel lö inua cha las valuors da la prüma e da l'ultima culuonna coincidan culs cunfins descrits süsura¹.

La tabella 5 mussaro i'l prossem chapitel l'estim dal 1602, classificcho in quista maniera.

Tabella 4

La metoda dal spievel applicheda a l'estim dal 1602

Cifras in rentschs chi cumperan i'l estim	Propietaris	Vachedas	Vachedas à proprietari
50	18	5	0,3
100	16		
150	2		
160	5	3	0,6
200	11	5	0,45
250	1		
300	9	7	0,8
350	2	2	
400	10	7	0,7
500	5	3	0,6
600	5	7	1,4
700	5	12	2,4
800	10	15	1,5
1 000	11	19	1,7
1 200	9	22	2,4
1 400	2	2	

¹ Eau vaiva atschegno, cun reguard al tet dals povers, a la necessited da taglier davent ils pizs d'amenduos varts. Cò possedan tar R 50 trais (dals 18) possessuors in cumpless 5 vachas, e tar R 250 do que ün proprietari sainza vachas. Listess es il cunfin traunter quasi-povers e mez-bass aint in tuot ils estims fich cler.

Cifras in rentschs chi cumperan i'l estim	Proprietaris	Vachedas	Vachedas à proprietari
1 500	3	8	2,7
1 600	8	30	3,75
1 800	3	16	5,3
2 000	21	84	4
2 200	1	6	
2 500	12	68	5,7
2 800	1	7	
3 000	13	82	6,3
3 200	1	9	
3 500	3	24	8
4 000	3	26	8,7
4 500	4	35	8,75
5 000	6	54	9
5 900	1	2	
6 000	5	55	11
7 000	3	33	11
8 000	2	28	
12 000	4	44	11

Chapitel 6

Aunz ils Scumpigls

L'estim dal 1602 (tabella 5), 15 ans zieva cha Lorenz WIEZEL es gnieu tschernieu Mastrel e cur cha tres quista tscherna ad es riveda ad üna fin la spartiziun da la pussaunza traunter las famiglias dals magnats, as prasta fich bain per descriver ils rapports da la proprietad in üna societad agraria, sumgiaunta in sia structura complessiva ad otras societads europeas da quella vouta. Ella cumpigliaiva ün terz proprietaris chi nun haun bains avuonda per s'asgürer victüergia sufficiainta, ed ün tschinch-evel chi nu surpassan per bger quist glim; els tuots possedan be il 10% da las faculteds. Eir uschè sun quels chi as rechattan in bunas e fich bunas cundiziuns economicas – per üna societad agraria – in numer grandi-

schem. Caracteristica per Zuoz es la part zuond dombrusa da magnats chi possedan sulets il 45% da tuot ils bains dispunibels. Eir ils povers sun fich bgers, scu cha nus vzarons our dal confrunt culs estims successivs, ma quecò, in tscherta imsüra, po eir esser ün tschegn cha la populaziun scu tela prosperaiva: dal 1602 eira la vschinauncha in cas da mantgnair ün grand numer da glieud povra.

L'estim dal 1602 appartegna a la grupp A da la tabella 3, e perque paun gnir admiss ils cunfins in rentschs per sias vettas, medemmamaing per incler ils estims dal 1591 e dal 1608.

Scha nus examinains ils uffizis e las faculteds da las famiglias dominantas, gnins nus ad ün purtret da quel equilibr chi s'ho stabilieu da quel temp aint il ravuogl da l'oligarchia, la quela zieva il 1587 per decennis nu acceptaro pü üngün nouv pretendent.

<i>Mastrel 1589 – 1610</i>		<i>Chancelliers 1589 – 1610</i>	
Travers	6 ans	Schucan	10 ans
Wiesel	4 ans	Juvalta	4 ans
Juvalta	4 ans	Planta	4 ans
Planta	4 ans	Travers	2 ans
Schucan	2 ans	Bastiaun	<u>2 ans</u>
Jecklin	<u>2 ans</u>		22 ans
	22 ans		

Confruntand quistas glistas cun la tabella 6 – nus ans algurdains cha las cifras dal 1598 eiran difficilamaing da paraguner cun quellas dals oters ans pervi dal criteri different per quel estim – as vezza cha maunchan ils RASCHERS. A's dschess cha quel hom chi füss gnieu in dumanda pels uffizis, Jan Battista (dal terz tschep, cfr. tevla IV), il quèl cumpera illa part a dretta da la tabella 6, nun hegia gieu interess per la politica, da möd ch'el s'ho cuntanto cul fer da cuvih dal 1602, truadur dal 1603 – 1604 etc.

La faculted dals giuvens frers TRAVERS, Augustin, Joan e Joan Antoni, abiedis dal grand Joan, nu's cunfo pü dal 1591 cul s-chelin da la nöbla famiglia, ma que nu giaro lönch, fin ch'els recupereschan l'otezza. Joan, chi saro bainbod commissari da Clavenna, avaiva spuso pochs ans aunz a Barbla SALISCH, la vaidgua da Noli DUSCH, ed in quella chaschun eira el ieu a ster – da que ans infuormescha la *rouda* – illa chesa (hoz nr. 17) chi chüsa aunch'adüna sia vappa cul millaisem dal 1596 (forsa l'an

Tabella 5

Estim dal 1602

	P	Faculted	Faculted/P	Vachas	Vachas/P	Pertschientuelas		
						P	Faculted	Vachas
Magnats 55 000–800	27	324 500	12 019	381	14,1	11,2	45,5	34,6
Richs 12 000–3500	31	191 400	6 174	301	9,7	12,8	26,8	27,3
Mez-ots 3200–1800	52	124 600	2 396	272	5,2	21,5	17,5	24,7
Mez-bass 1600–600	53	56 400	1 064	115	2,2	21,9	7,9	10,4
Mez-povers 500–160	43	13 150	306	27	0,6	17,8	1,8	2,5
Povers 150–50	36	2 800	78	5	0,1	14,9	0,4	0,5
	242	712 850	2 946	1101	4,5	100	100	100

Tabella 6

Estims dals ans 1591–1608 dals magnats

	P	Faculted	1591	Ils prüms tschinch	
Schucan	5	81 000	23	1. Cilgia,	
Planta	3	51 200	14	figlia da Noli Dusch	45 000
Dusch	1	45 000	13	2. Vicari Peidar Planta	
M-Rascher	3	34 500	10	culs abiedis	27 200
Travers	3	33 000	9	3. Jan Polin-Jecklin	
Polin-Jecklin	3	26 000	7	culs figls	26 000
Wiesel	1	22 000	6	4. Baltasar Planta	24 000
Bastiaun	2	22 000	6	5. Lorenz Wiesel	22 000
Juvalta	2	19 600	6	Janet Albert-Bastiaun	
Salisch	2	11 400	3	cul figl	22 000
Geer	1	10 000	3		166 200
	26	355 700	100		

	P	Faculted	1598	Ils prüms tschinch	
Travers	3	79 000		1. Joan Antoni Travers	55 000
Schucan	5	75 000		2. Jan Polin-Jecklin	
Planta	2	58 000		culs figls	30 200
M-Rascher	3	40 000		3. Vicari Peidar Planta	29 000
Polin-Jecklin	3	30 200		Baltasar Planta	29 000
Juvalta	2	24 000		4. Lorenz Wiezel	24 000
Wiezel	1	24 000		5. Fort Juvalta	22 000
Bastiaun	2	17 200		Jan Battista Rascher	<u>22 000</u>
Geer	1	13 000			211 200
Salisch	<u>1</u>	<u>8 000</u>			
	23	368 400			

1602

Travers	3	88 000	25	1. Joan Antoni Travers	55 000
Schucan	5	71 500	22	2. Vicari Peidar Planta	
M-Rascher	4	33 000	10	culs figls ed abiedis	32 400
Planta	7	32 400	10	3. Jan Polin-Jecklin	
Juvalta	2	29 000	9	cul figl	25 000
Polin-Jecklin	2	25 000	8	4. Fort Juvalta	24 000
Wiezel	1	22 000	7	5. Lorenz Wiezel	<u>22 000</u>
Geer	1	17 000	5		158 400
Bastiaun	<u>2</u>	<u>13 600</u>	<u>4</u>		
	27	324 500	100		

1608

Travers	3	88 000		1. Joan Antoni Travers	55 000
Schucan	10	76 100		2. Lorenz Wiezel	24 000
M-Rascher	5	37 400		3. Niclo Schucan	23 000
Juvalta	3	28 000		4. Jan Battista Rascher	22 700
Wiezel	1	24 000		5. Fort Juvalta culs figls	20 000
Geer	1	18 000		Augustin Travers	
Planta	<u>2</u>	<u>17 000</u>		cul figl	<u>20 000</u>
	26	288 500			164 700

da la renovaziun). La figlietta da Barbla possedaiva dal 1591 la pü granda faculted da tuot Zuoz. A passan circa och ans d'avent da quellaz nozzas, e cur cha Joan Antoni, il pü giuven dals frers, e Cilgia DUSCH rivan a l'eted da pudair as marider, schi è'la fatta: Joan Antoni spusa a Cilgia e dvainta uschè il pü grand proprietari da Zuoz. Bainschi nun es el sto bun dad agiundscher a quista distintiva bgeras otras.

Ils SCHUCANS avaivan tuoch la culmaina cul Mastrel Jacob (cfr. tevla V), il figl da Janet, ün hom da cultura, ludeda da Campell. Da l'oter tschep eira sto il prümgenueu da Peidar, Jan (o Jan Travers), Hofmeister a Cuira, forsa ils ans 1587 – 89. Dal 1595 l'inscuntret üna «misra sort per cuolpa da sia avrantüna» (cronica d'Ardüser), crudand el dal chavagl sül Munt Fuldera u Buffalora. Dal 1608 cumpera traunter ils prüms tschinch sieu frer Niclo chi restet quaunt a la politica per adüna illa sumbriva. Ma uossa es la faculted colossela dals Schucans scu stirpa bger memma sparpaglieda, que chi la spordscha be la preponderanza assoluta traunter ils chancelliers, scu cha nus avains vis digià illa tabella 1. Ma as stu agiundscher ch'els pigliaron part bod testardamaing a la luotta politica pü aspra.

Ün tip tuot different eira Lorenz WIEZEL. El es il sulet cun quist prenom, ma el es rivo a pussaunza.

Jan POLIN-JECKLIN pera zuond pussaunt, ma sia faculted ed eir quella da sieus paraints BASTIAUN eira scu tuocha d'üna chera economica. Cun sia mort scumperan per adüna las duos famiglias our dal ravuogl dals magnats, scu cha cumprouva l'estim dal 1608.

Ils PLANTAS eiran gnies frenos da Joan TRAVERS, e que cuntinua in möd, cha düraunt 20 ans ils PLANTAS as masdan culs oters, da nu der pü in ögl, eir pervi ch'üngün member da la famiglia (cfr. tevla III) nun avaiva l'eted vulida per assumer üna carica politica prominenta. Ils duos rapreschantants dals Plantauns traunter ils magnats sun il Vicari (cul quèl a sun manzunos dal 1591 ils figls da sieu figl da prüma alach, il chancellier Dusch) e sieu frer Baltasar. Cur cha quist ultim moura, zieva cha sieu unic figl eira digià mort sainza descendenza, restet be auncha la famiglia dal Vicari. Dad el cumperan i'l estim dal 1602 eir ils figls da seguonda alach, Curadin u Conradin (1575 – 1643) e Custant u Constant (1580 – 1662). Cur cha'l Vicari moura pochs ans zieva cun 80 ans, es l'estim dals duos frers prievlusamaing bass. La cuolpa eira forsa be ün affer da ierta, perche nus vzarons ch'els as refaun fich svelt. Tuottüna dependaivan ils PLANTAS da Zuoz, dals quèls nus avains vis a flurir

diversas lingias, per lur sort be da duos giuvens. E bgeras famiglias rive-
las eiran uossa pü bainstantas cu els.

Eir Fort JUVALTA (1567 – 1654) – üna da las grandas personaliteds cul-
turelas da Zuoz (l'otra es Joan TRAVERS), autur d'ün text classic, ils Com-
mentaris («Commentarii») da sia vita – debitescha sia basa economica
per sia ascensium politica a sia marida. Sieu bap Volf, figl da quel Fort
cha nus avains inscuntro dal 1548, avaiva asgüro a quist figl telmaing
duno üna stupenda educaziun, ma brich üna basa materiela otertaunt
solida. Que nun eira be ün cas cha i'l nouv uorden ils JUVALTAS nun
avaivan auncha occupo l'uffizi pü ot daspö il 1505. P'l estim da las vachas
dal 1586 nu fo la ierta da spartir our da Fort e sieu frer Wolf (1570c –
1622) niauncha homens «richs». Ma Fort marida a Lucretia PLANTA,
vaidgua da Tütschet Bifrun (Samedan). Uschè dvaintan las ricchezzas da
Mathias PLANTA – la personalited principela da la prüma lingia chi
glivra a Zuoz – siand cha Violanta eira morta sainza relascher ertevels,
ella, sour da Lucretia e muglier da Lurains WIEZEL, il mez chi permetta,
u almain facilitescha, a Fort da piglier pè. Las nozzas füttan celebredas
dal 1590, ed i'l estim dal 1591 figüran la vaidgua da Mathias, Fort e sia
duonna scu avdaunts da la chesa steda da Mathias e que cun üna facul-
ted da R 18 000. Fort es cancellier dal 1593 e per la prüma geda Mastrel
l'an 1597. Sieu frer Wolf eira per daprüma auncha in sia sumbriva.

Il blöch chi segua illa tabella 3 (ma l'estim dal 1614 nun es druvabel
perche l'es incumplet) po gnir analiso cun l'estim dal 1618 (tab. 7). Quel
an es creschieu ligermaing il numer dals proprietaris. La relaziun traun-
ter l'expressiun in rentschs da las faculteds medias per proprietari, üna
relaziun chi eira determineda saja da la valütaziun refatta, saja dal
numer dals proprietaris, es 117 l'an 1618 in confrunt cun 100 l'an 1602.
Cuntuand nus a fer quist confrunt, stuvains nus fer il quint cha'ls ma-
gnats sun creschieus da numer e concentros sün main bgeras famiglias (a
maunchan ils JECKLINS e'ls BASTIAUNS) e ch'els haun augmanto lur part
vi a la faculted totela vi a tuot que chi bsögnaiva, per cha la relaziun dal
possess pro proprietari nu chaless suot il 117. Ils «richs», eir els pü dom-
brus, nu l'haun augmanteda in möd sufficiaint. Ad es subentreda üna
müdeda da lö dals «mez-ots»: alchüns s'haun situos traunter ils richs,
sbassand uschè la faculted media da quels; oters sun rivos tals «mez-
bass», sainza esser buns percunter da meglder las faculteds medias da
quels, perche il cresch es ieu a favur dals quasi-povers. Ils povers da lur
vart sun adüna pü povers.

Tabella 7
Estim dal 1618

						Pertschientuelas		
	P	Faculted	Faculted/P	Vachas	Vachas/P	P	Faculted	Vachas
Magnats 64000–1000	30	424 500	14 150	394	13,1	12,2	49,2	36,1
Richs 12000–4000	40	243 200	6 080	350	8,7	16,0	28,2	32,1
Mez-ots 3500–2800	35	96 400	2 754	184	5,3	14,0	11,2	16,8
Mez-bass 1800–700	65	77 014	1 185	132	2,0	26,0	8,9	12,1
Quasi-povers 666–200	49	20 366	416	30	0,6	19,6	2,4	2,7
Povers 150–50	31	1 980	64	2	0,1	12,4	0,2	0,2
	250	863 460	3 454	1092	4,4	100	100	100

L'estim po gnir let in part a la glüm da las tensiuns politicas da quels ans. La Rezia eira divisa i'ls partieus veneziaun e spagnöl. A Zuoz eiran gniesus ils magnats – pü potents e prepotents cu mê – a las sgiarbinellas traunter dad els, fin a l'impedir la tscherna d'ün Mastrel. A cumainzan ils Scumpigls grischuns e la Guerra dals trent'ans.

Ils TRAVERS sun a la lungia quels sülla culmaina da la pussaunza:

Mastrels 1611–1626

Travers	5 ans
Planta	4 ans
Juvalta	4 ans
M-Rascher	<u>2 ans</u>
	15 ans

Chancelliers 1611–1626

Schucan	5 ans
Juvalta	5 ans
Travers	2 ans
M-Rascher	2 ans
Salisch	<u>2 ans</u>
	15 ans

Vi da la situaziun, a la quela as eira as eira rivo dal 1618, do que dalum in ögl, cun la tabella 8, cha'ls TRAVERS e'ls SCHUCANS haun amenduos faculteds pü grandas cu tuot ils «mezs-ots» piglios insembel.

Tabella 8

Estims dal 1618 e 1624 dals magnats

	P	Faculted	1618	Ils prüms tschinch	
Travers	5	112 000	26	1. Joan Antoni Travers	64 000
Schucan	10	111 000	26	2. Fort Juvalta culs figls	38 000
M-Rascher	6	64 000	15	3. Jan Battista Rascher	32 000
Juvalta	4	47 500	11	4. Niclo Schucan	
Planta	3	45 000	11	culs figls	31 000
Wiesel	1	30 000	7	5. Lorenz Wiesel	30 000
Geer	<u>1</u>	<u>15 000</u>	<u>4</u>		<u>195 000</u>
	30	424 500	100		

1624					
Travers	3	81 000		1. Joan Antoni Travers	60 000
M-Rascher	4	74 000		2. Ertevels da	
Schucan	5	67 000		Jan Battista Rascher	43 000
Planta	2	37 500		3. Ertevels da	
Juvalta	4	37 000		Lorenz Wiesel	32 000
Wiesel	1	32 000		4. Fort Juvalta culs figls	29 000
Geer	<u>1</u>	<u>13 000</u>		5. Chapitauni	
	20	341 500		Conradin Planta	<u>28 000</u>
					192 000

Dal 1624 haun diminuieu ils possessuors TRAVERS. Ad eira mort l'Augustin, e sieu unic figl Jan chi avaiava relascho be figlias, eira mort aunz il bap. A restan be Joan, be cul figl Victor, e Joan Antoni chi ho be figlias. A s'ins-chürescha üna nüvla sur il destin da la famiglia, ed üna prüma sajetta es crudedada dal 1617 cun la cuntaisa traunter Augustin dal partieu spagnöl e Joan Antoni da quel vneschaun.

Il chal illa famiglia PLANTA impè nu müda ünguotta: dal 1618 survain Catrina, la figlia da prüma alach da Constant, la ierta da la mamma PERINI, e dal 1624 es ella digià la muglier dal cancellier Guolf JUVALTA junior (cfr. tevla II).

Ils proprietaris JUVALTA cumpiglian ils figls da Fort.

Ils possessuors da la famiglia SCHUCAN (tevla V) as redüan a la mited dal 1624. Els restan i'l tschep da Janet: ils ertevels dal cancellier Janet (l'autur da la Genealogia) e sieu cusdrin Zorsch; e dal ram da Peidar: il

chancellor Peidar e sieus cusdrins Peidar ed Esajas, predichant a Chamuesch. In differenza dal 1618 nu figüran pü lur genituors ne quels paraints chi cun nos criteri bandunan las lingedas dals magnats. Tuotüna sun las faculteds medias per proprietari da quels chi restan pü otas cu quellas dal 1618. La famiglia occupescha inavaunt il cancellierat, ma il predichant Esajas ho indicho ün nouv ideel cha's dess seguir, e d'uossa inavaunt nu saron ils predichants SCHUCANS main numerus cu'ls cancelliers.

Ils RASCHERS (tevla IV) sun quels chi s'haun richantos il pü da tuots, na be Jan Battista e sieus ertevels, ma eir Jousch, abiedi dal prüm Mastrel dal 1554 e figl dal seguond Mastrel. Uschè es Jousch dal 1623 il terz Mastrel RASCHER. Traunter ils magnats sun eir auncha sieu frer Peidar e Jachiam, Hofmeister da quel chi staiva a la testa da la Cunterrefuorma, l'uvasch FLUGI. Quist Jachiam rapreschainta il seguond tschep. Cun el chi nu varo üngüns iffaunts bütta quist ram si'ultima glüschur da magnificenza, e sieus frers cun lur descendents as distanzieschan adüna dapü dal ravuogl dominant.

Chapitel 7

Zieva la catastrofa

Nus ans rechattains immez il temp da guerra, e l'estim isolo dal 1630 (tab. 9) ans permetta da vzair quelas chi eiran stedas las consequenzas süil scumpart dals bains. Il numer dals proprietaris es darcho il normel, zieva cha dal 1624 las operaziuns da guerra ils avaivan sfurzos da fügir. Perche cha dal 1630 l'allevamaint eira digià darcho fluraint, nun es da respuonder sainz'oter. Forsa cha quist fenomen d'ün bainster renovo es la causa chi resultan main povers da l'estim. Percunter cuntinuan las duos otras «vettas bassas» a's scufler. Ils richs sun turnos ün pô ingiò da quell'otezza chi'd avaivan raggiunt dal 1618, ma lur numer ün pô grutschigno mantegna cumplexsivmaing listess pais pel possess. A's vezza cha alchünas famiglias dals magnats haun stuvieu vender in möd massiv lur proprieteds, e tuot las otras gruppas and haun trat profit. Il cuolp cha'ls magnats haun survgnieu tres la guerra es sto tel, cha lur part vi a las faculteds e vi a las vachedas s'ho sbasso ad ün minimum absolut da tuot ils estims. La

Tabella 9
Estims dal 1630

	P	Faculted	Faculted/P	Vachas	Vachas/P	Pertschientuelas		
						P	Faculted	Vachas
Magnats 36000–300	27	290 300	10 752	357	13,2	11,0	38,0	31,2
Richs 13500–5000	30	215 400	7 180	320	10,7	12,2	28,2	27,9
Mez-ots 4500 – 2500	34	114 900	3 379	199	5,9	13,9	15,1	17,4
Mez-bass 2400 – 850	73	114 900	1 574	233	3,2	29,8	15,1	20,3
Quasi-povers 800 – 200	57	25 800	453	37	0,8	23,3	3,4	3,2
Povers 160 – 50	24	1 830	76		0	9,8	0,2	
	245	763 130	3 115	1146	4,7	100	100	100

cifra chi indicha ils baints disponibels – a nun importa quela chi saja sia significaziun – es uossa 88 in confrunt cun 100 dal 1618, ma listessa relaziun do 68 pels magnats, que chi voul dir ch'els haun subieu ün chal da 23% da lur faculted. Quistas müdedas da las faculteds e dal numer dals magnats spordschaiva in mincha cas bunas pussibiliteds als speculants. E davaira, scu cha dvainta in tuot ils temps da crisa, creschittan güsta alura las faculteds dad alchüns oters. Scha's voul impisser a las chaschuns chi haun indeblieu ils magnats, schi sgür cha's scuverna la perdita da la Vucligna, inua cha quels avaivan fat grandas cumpras, scu üna da las pü importantas.

Ils ans 1627–1628 es sto Mastrel Güryn WIEZEL e sieu cancellier Martin ANOSI, ils ans 1629–1630 Conradin PLANTA cul cancellier Jachiam SCHUCAN, ed ils ans 1631–1632 Joan TRAVERS cul cancellier Jachiam MARTIN-RASCHER (zieva Mastrel dal 1639).

Que es üna granda novited: las famiglias nöblas haun retgnieu per bönn dad admetter a l'uffizi da cancellier ad ün parvgnieu, a Martin ANOSI. Illa tabella 2 (nr. 21) paraivan sieus perdavaunts bod insignificants; a stu esser ch'els possedaivan üna funtauna cha nus nu cugnuschains, perche Jan Anosi fet dal 1590 sieus stüdis a Turich (inua cha sieu

cunom dvainta Anosius). Sieu bap Tumesch avanzet be da pais cun l'estim dal 1608 als plü baintants (R 6500). Jan murit aunz cul bap e relaschet il figl Martin chi stüdet a Turich e pudet fer üna marida excepziunela – per el da famiglia pervgnida – cun Anna SCHUCAN, figlia dal cancellier Janet. Pl estim dal 1630 figüra el cun R 7000, que chi nu pera avuonda per declarer cha güst el es gnieu tschernieu scu cancellier. Pls estims chi seguan cumpera el scu adüna pü rich. Davent dal 1569 (cun Peidar Josch RASCHER) nu's avaiva mê vis ün cancellier chi nu füss da famiglia nöbla, e pür 42 ans pü tard as repeta quista excepziun cul figl da Martin. Duos generaziuns pü tard, dal 1730, gnaro tschernieu il terz ed ultim cancellier ANOSI, a medem temp ultim descendent masculin da quista lingia dals ANOSI.

La tevla 10 ans permetta d'incler cu cha'd es gnieu a la müdeda chi büttet suotsur las relaziuns precedaintas traunter ils oligarchs. Cun listess criteri, cul quël nus avains obtgnieu il chal generel dal 23% in confrunt cul 1618, as pervain eir al resultat seguint: ils Schucans, magnats, subeschan ün chal dal 54% da lur faculted, ils TRAVERS dal 41%, ils WIEZEL dal 39% e'ls GEER dal 2%. A l'incunter haun ils PLANTAS, ils JUVALTAS e'ls RASCHER tuots listess augmoint dal 14%. Listess quint per ils prüms tschinch porta a la pü granda diminuziun per ils frers WIEZEL, il 39%, zieva il 28% per Joan Antoni TRAVERS ed il 13% per sieu frer Joan; invezza cha Fort JUVALTA e sia famiglia raivan daquesü pel 20%, ils ertevels RASCHER pel 24% e Conradin PLANTA pel 39%.

Tabella 10

Estim dal 1630 dals magnats

	P	Faculted		Ils prüms tschinch	
M-Rascher	8	64 300	22	1. Joan Antoni Travers	
Travers	4	58 000	20	cun la figlia Cilgia	41 000
Juvalta	6	48 200	17	2. Fort Juvalta culs figls	40 200
Planta	2	45 500	16	3. La vaidgua e'ls figls	
Schucan	4	45 000	15	da Jan Battista Rascher	35 000
Wiezel	2	16 300	6	4. Conradin Planta	32 000
Geer	1	13 000	4	5. Joan Travers cul figl	17 000
	27	290 300	100		165 200

Las duos grandas figüras da la luotta da quel temp savettan dimena eir tuteler fich bain ils interess da las famiglias (sfrüttand traunter oder las pensiuns cha's survgniva da las pussaunzas estras). A's tratta da Conradin PLANTA, cun sieu frer insembel a la testa dal partieu vneschaun dal Cumön e que cul sustegn dals SALIS ed in profuonda dischamicizcha culs PLANTAS da Zernez, ils mneders dal cunterpartieu, e da Fort JUVALTA, partischaun dals Spagnöls, ma a listess temp fidel serviaint da la patria illas mischiuns diplomaticas e rispetto eir dals adversaris. El rapreschantaiva la vusch dal raschunamaint in ün temp da paschiuns s-chadagnedas, ma a nu's tadlet sün el. Tuottüna stuvaiva bainbod gnir banduneda quella politica aventüriera da quels stess chi l'avaivan fatta, perche ch'ella ris-chaiva da mner a la ruvina totela. Scha quels l'avaivan fatta, schi eiran els a l'unisun culs sentimaints dal pövel.

Ils RASCHERS dettan la cumprova dad esser buns administraduors, üna qualited chi mancaiva als Schucans. Ed ils TRAVERS perdettan definitivmaing lur primat.

Ils frers Güryn (1597 – 1670) e Guolf (1608 – 1692) WIEZEL haun pers üna bella purziun dal padrimuni da lur bap Lorenz chi'd es mort pochs dis aunz cha vegna conclüt l'estim dal 1624. I'l estim dal 1630 figüra Güryn cun R 6300, el chi dal 1624 spuset ad Anna Margretta TRAVERS, figlia da Joan e Barbla SALISCH (e vaidgua da Christophel SCHIER da Zernez, da la quela el ho gieu üna figlia, Maria SCHIERA, cuntschaintischma illas cronicas). E Guolf es nudo cun R 10 000, el chi spuset a Catarina, figlia da Joan Antoni TRAVERS e Cilgia DUSCH. Els as rechattan traunter ils main florizants dals magnats. Ma surtuot Güryn chi ho stüdgio a Turich e Basilea, es ün ertevel degn da las qualiteds da sieu bap ed ho grands talents per la politica, e que tuorna cha melgrô tuot el es sto avaint poch Mastrel, e suvenz cha's chatta sieu nom illas fatschendas da quels ans. Scu persunalited da granda influenza, vers la fin da sia vita, gnaro el numno parsura da quella cumischiun chi dal 1664 – 65 avaiva dad elavurer il nouv trastüt da Cumön. Cuntrariamaing als TRAVERS es per ils WIEZELS pür da cumanzer la partida l'an 1630.

Nus dispunins impü dad ün blöch dad estims pü important, chi serra l'estim cun 1654 chi enumerescha eir las vachedas. Quist blöch as po que confrunter cun l'estim dal 1602. Ma cumanzain cun garder il scumpart da las magistraturas:

<i>Mastreles 1633 – 1654</i>		<i>Chancelliers 1633 – 1654</i>	
Planta	14 ans	Schucan	9 ans
Wiesel	4	Juvalta	5
Travers	2	Polin-Jecklin	2
M-Rascher	2	M-Rascher	2
	22 ans	Planta	2
		Travers	2
			22 ans

Quista glista e la tabella 11 meritessan il titul: «La guintschun dals PLANTAS». A sun landervi ad ir in ruvina lur cumpetituors principels al pudair, ils TRAVERS; ed intant madüran ils früts dal grand prestisch ch'els s'avaivan acquistos; ed a quello s'avaiva auncha agiunta üna administraziun zuond realistica da lur affers materiels. Dad uoss'invi saron d'ün cuntin ils Plantauns ils pü bainstants, in tuot ils estims. Al mumaint da la crisa sun ils TRAVERS sulets: Joan, il pü capabel, moura dal 1636, e sieu figl Victor assuma la rolla d'epigon.

L'estim dal 1636 vain güst zieva la pesta e zieva las champagnas guerrescas dal 1635, quintedas da Güryn WIEZEL:

*Siand our d'vart & in las Lys
Guerra, Fam e Malatias
Chi cun fadia s'paum s-chivir
Et niaunchia in chessa s'aise sgur
Per que l'Inviern vain lung ad esser ...*

Ma la vita cuntinua, e scha nus fains il confrunt cul vantüraivel 1602, schi remarchains nus cha'ls figls dal Vicari PLANTA haun bod ardublo las proprieteds dal bap. Ils RASCHERS, pü numerus cu quella geda, sun stos buns da mantgnair in media las faculteds da minchün. Fort JUVALTA es ferm in chamma, ma ho üna famigliuna. Ils duos frers WIEZEL possedan ün pô main cu lur bap quella vouta.

Tabella 11

Estims dals ans 1636 – 1654 dals magnats

	P	Faculted	1636	Ils prüms tschinch	
Planta	3	62 000	20	1. Conradin Planta cul	
M-Rascher	6	47 800	15	figl, chap. Balthasar	44 000
Danz	5	45 300	14	2. Joan Antoni Travers	
Travers	3	44 500	14	cun la figlia Cilgia	35 500
Schucan	5	41 500	13	3. Fort Juvalta	
Juvalta	6	41 300	13	culs figls ed abiedi	33 300
Wiesel	2	18 000	6	4. Andrea Danz	
Geer	<u>1</u>	<u>15 000</u>	<u>5</u>	cun figls ed abiedis	25 800
	31	315 400	100	5. Constant Planta	<u>18 000</u>
					156 600

1642

Planta	4	79 600	1. Conradin Planta cul	
M-Rascher	10	55 100	figl, chap. Balthasar	53 000
Juvalta	8	50 600	2. Joan Antoni Travers	
Travers	3	44 000	cun la figlia Cilgia	42 000
Danz	3	36 000	3. Fort Juvalta	
Schucan	5	30 300	cun figls ed abiedis	38 100
Wiesel	2	24 000	4. Constant Planta	
Geer	<u>1</u>	<u>16 000</u>	cul figl, chap. Peidar	26 600
	36	336 600	5. Peidar Martin-Rascher	16 000
			6. Jachiam Geer	<u>16 000</u>
				191 700

	P	Faculted	1648	Ils prüms tschinch	
Planta	5	92 000		1. Constant Planta	
M-Rascher	9	56 200		cul figl, chap. Peidar	41 000
Juvalta	8	50 600		2. Fort Juvalta	
Danz	7	47 200		cun figls ed abiedis	38 100
Wiesel	2	36 000		3. Balthasar Planta	27 000
Schucan	5	33 900		4. Peidar Danz culs figls	22 600
Travers	1	8 000		5. Güryn Wiesel	18 000
Geer	<u>1</u>	<u>5 000</u>		Guolf Wiesel	<u>18 000</u>
	38	328 900			164 700

1654

Planta	7	104 500	31	1. Constant Planta	
M-Rascher	9	61 500	18,5	culs figls	45 000
Wiesel	3	54 000	16	2. Balthasar Planta	
Danz	4	39 400	12	cul figl Curadin	33 500
Juvalta	6	37 900	11,5	3. Güryn Wiesel	
Schucan	9	31 500	9,5	cul figl Lurainz	32 000
Geer	1	4 000	1	4. Peidar Danz culs figls	29 400
Travers	<u>1</u>	<u>1 800</u>	<u>0,5</u>	5. Guolf Wiesel	<u>22 000</u>
	40	334 600	100		161 900

Dal 1642, zieva fatta la pêsch e recupereda la Vucligna, staun tuot ils magnats ün pô megl, pigliand our darcho ils TRAVERS e SCHUCANS. Quists ultims sun aunch'adüna in tschinch proprietaris scu già dal 1602, tuottüna cun main da la mited taunts bains. Be listess, per mantgnair l'equiliber traunter ils oligarchs, pera la famiglia SCHUCAN indispensabla tals chancelliers.

L'an 1648 – ün an da charestia – resta tuot a la veglia (cun excepziun dals PLANTAS e WIEZELS). Vers il 1650 moura Joan Antoni TRAVERS; sieu possess nu resta niauncha in famiglia.

Ad es eir mort Jachiam GEER (1588 – 1644), il figl da Jacom Palgiatta. Tar la starzeda da l'ierta tira sieu unic figl, Jan, melamaing la cuorta.

Ils PLANTAS sun adüna pü numerus, perche a cumpera la nouva generaziun (tevla III), ma cumplexsivmaing lur munteda vo inavaunt sainza fermativa. A resorta il prüm genuieu da Conradin, Balthasar, il prüm chapitauni in servezzan frances e zieva tal dücha da Savoja, inua ch'el avanza a curunel. Temps passainta el in Piemunt, temps in patria, inua ch'el dvainta Commissari da Clavenna l'an 1655. Auncha pü impreschiunanta es l'arpraisa dals WIEZELS chi tuornan a dvanter quels ch'els eiran üna geda. Que chi riguarda l'influenza politica, tendeschan els a piglier aint il lö da lur sörs TRAVERS. Es que steda la pussaunza politica chi mnet ils WIEZELS a ricchezza? U es que steda la ricchezza chi'ls ho fat bavun al pudair politic?

Fort JUALTA moura in eted dad 87 ans als 19 marz 1654 e figüra auncha i'l estim dals 27 marz. El avaiva rapreschanto l'united da la famiglia, ed uossa cumainza il declin per sieus figls.

Ils magnats haun cumanzo dal 1636 a piglier inavous il töch da la tuorta chi eira lur seguond tradiziun: 45,5% da las faculteds dal 1602, 49% dal 1618, 38% dal 1630, 45% dal 1636, 47,5% dal 1654. Ma ad appera ün fenomen, al quël els nu pudaregian sguinchir. Il numer dals egens proprietaris crescha in möd da fer temma, e que faro absolutamaing dabsögn da l'adatter al töch tuorta dispunibel. Da recuperer il pais da pü bod es sto pussibel eir per il fat, ch'üna nouva schlatta ils ho sfurzos da s'activer, quella dals DANZ, annöblieus dal 1638. Dal 1654, sainza ils DANZ, avessan gieu las familias veglias be pü il 42% dal possess totel. Ün'otra tendenza a l'equiliber da quella societad taunt constanta giuvaiva in favur dal DANZ, perque haun els survgnieu lur diplom da nöblia al dret mumaint. D'otra vart as po eir dir cha als parvgnieus nun eiran las portas otas ed aviertas, eir perche cha lur ricchezza, schabain granda, nun eira tela da fer fluss cun tuotta resistenza, scu cha que eira sto il cas bgeras voutas il secul antecedaint. Ils DANZ stuvettan spetter circa 12 ans zieva avoir il diplom, per obtgnair l'uffizi da chancelliers; e que haun vulieu auncha duos generaziuns per ch'ün d'els vegna tschernieu Mastrel, qualchosa chi nun eira mê sto tar las nobilitaziuns prece-daintas.

Nus vains vis cha'l diplom da nöblia es gnieu concess a trais DANZ in üna geda; els eiran da trais tscheps differentes e s'avaivan allios propi a tel fin. Dad els trais füt la famiglia dad Andre per bger la pü importante. El

avaiva spuso dal 1587 a Neisa, figlia da Nicolin PLANTA (da möd cha'l nom da Nicolin dvantet tipic per sieus descendents). Nicolin PLANTA chi figüra i'l estim dal 1548, nu quintaiva ünguotta in confrunt cun sieus frers richischems, u forse mezs frers, tuots pü giuven: il Vicari Peidar ed il Mastrel Baltasar. Uschè cha sia marida nun ho fat ir ad Andre sü per la s-chela sociela, siand già da famiglia richa, mo bain dalöntschi d'üna faculted da magnat. Ün pô a la vouta es creschida sia faculted, fin cha quella, aint ils mauns da sieu seguond figl, Peidar, dvantet remarchabla i'ls trists ans da guerra. Peidar füt il farrer da la furtüna da la famiglia. Sieu frer Nicolin, il figl prümgnuieu dad Andre, eira già mort al mumaint da la nobilitaziun. Sieus descendents nu's distinguaron bger: (dal 1698 es mort il cancellier Nicolin in uffizi ed es gnieu substituieu da sieu frer Andrea, intaunt cha'l terz frer eira predichant a Stampa.)

Ils oters duos frers DANZ as numnaivan amenduos Jachiam. Jachiam senior es mort sainz'iffaunts pochs ans pü tard, e sieu ertevel füt in prüma lingia il frer Jan Pitschen, predichant a Zuoz davent dal 1631 fin a sia mort.

Jachiam junior avaiva marido üna figlia dal richischem Jan Battista RASCHER, cito digià püssas gedas, e d'Ursina PARIN, figlia dal Padruot u Pietro PERINO cun attestat da nöblia. Uschè es el sto al mumaint da gnir annöblieu il pü rich dals trais DANZS, e que nu'ns do da buonder cha sieu prümgnuieu füt il prüm cancellier dals Danz vers il 1650. Sieu seguond figl Peidar füt il terz cancellier dals DANZS, que l'an 1665. Melavita avet il glüster da la famiglia e la lingia stessa be cuorta düreda¹.

Turnand nus darcho tar las relaziuns generelas traunter las schlattas, chattains nus ün indizi significativ. Davent dal 1618 eiran ils statüts da la vschinaucha gniesu adattos regularmaing, ma els nun eiran më pü gniesu fats danöv. Quecò es dvanto dal 1648. Qualchosa tuot nouv: ils PLANTAS fettan quista vouta inserir danövmaing il chapitel 103 chi renovaiva il documaint dal 1566 (guarda chap. 3 tar «Planta») culs privilegis dals PLANTAS.

¹ Per quists ans nu's po retgnair il register da Vonzün per ils cancelliers scu dal tuot sgür, ma eau nu d'he chatto ils documaints per il correger. Ils estims dal 1660 e 1666 nomnan ils ertevels da «Canceller Jan Battista DANZ», cha Vonzün nu cuschidra. La conferma cha quel füt il prüm cancellier DANZ as chatta i'l cudesch da baselgia da S-chanf chi ans infuorma cha als 9 favrer 1652 la vaidgua da «§ Jo: Battista Danz Cancellarius» avet sias seguondas nozzas. Confruntand ils documaints as po conclüder ch'el stu esser gnieu tschernieu scu cancellier intuorn il 1650 e ch'el es mort dalum zieva.

Examinain finelmaing l'estim dal 1654 (tab. 12), per infurmer cu cha possa esser gnieu a quista reconstrucziun.

La valütaziun es darcho quella dal 1602, ed eir ils cunfins traunter las vettas socielas resultan analogs al 1602, applichand la metoda dal spievel, descritta i'l chapitel precedaint. Neir brich il numer dals proprietaris nun es per bger different, ed uschè correspuondan ils duos ans ils richs e'ls mez-ots, intaunt cha'l numer dals mez-bass es ün pô pü ot. La differenza es quella, cha'ls magnats haun piglio tiers enormamaing, guadagnand terrain a cuost da las duos vettas pü bassas.

A's dschess dimena – glivredas las ostiliteds dal 1638 – cha be 16 ans pü tard la situaziun es tuot ün'otra da quella cha nus avains inscuntro per l'an 1630. Ell'es uossa sumgiainta a quella dal prüm dal tschientiner. Our da la tabella 3 gnins a savair cha relativamaing a l'estim dal 1648 la populaziun ho recupero da numer in möd excepziunel, ün segn cha la situaziun s'avaiva ferm amegldreda daspö la chalastria da quel an. Las faculteds per proprietari sun fich bassas per ils magnats. Ma els haun be listss recupero la terra persa dal 1630. Las faculteds sun pü bassas cu dal 1602 pels richs. Ils oters sun sül livè da quella vouta u circa. E pervi cha sun bger main quasi-povers e povers, pudains nus discuorrer d'ün tschert imgiurimaint illa distribuziun dals bains.

Scha nus guardains a l'incunter las vachedas, schi vzains cha'd haun chalo per l'11%: 13 magnats dapü haun in tuot be üna vacha dapü cu alura. Ils 6 mez-bass impü nun haun niaunch'ün armaint dapü, ed auncha bger pês per ils oters, excepziun fatta dal quasi-povers. Siand quista l'indicaziun principela per la situaziun economica, stuvains nus conclüder cha la prosperited nun es auncha quella d'üna geda, ma na in cuntrast dramatic. L'impovrimaint ho tucho ils pü bainstants ed ho purto eir ad els vers la mediocrited.

Tabella 12

Estim dal 1654

	P	Faculted	Faculted/P	Vachas	Vachas/P	Pertschientuelas		
						P	Faculted	Vachas
Magnats 28000–300	40	334 600	8 365	382	10,0	16,9	47,5	38,9
Richs 12000–3600	31	167 700	5 410	250	8,1	13,1	23,8	25,4
Mez-ots 3500–1800	51	128 150	2 513	212	4,2	21,6	18,2	21,6
Mez-bass 1700–600	56	62 600	1 118	115	2,1	23,6	8,9	11,7
Quasi-povers 500–160	29	9 110	314	21	0,7	12,2	1,3	2,1
Povers 150–50	30	2 400	80	3	0,1	12,7	0,3	0,3
	237	704 560	2 973	983	4,1	100	100	100

Chapitel 8

La restauraziun

I'l chapitel antecedaint eirans arrivos fin al puonch, la mited dal 17avel tschientiner, cur cha la «reconstrucziun» eira steda buna da salvaguarder il principel da l'orden precedaint, zieva cha las strasoras vaivan scundrizzo la Rezia.

Dal 1660 es gnieu refat l'estim. La necessited dad ingualer las valütaziuns atschegna probabelmaing al fat, cha's vaiva darcho repiglio da la depressiun economica, e l'estim da las vachedas dal 1666 muossa cha l'allevamaint dal muvel flurescha darcho taunt inavaunt.

Las magistraturas grandas sun stedas spartidas in quista perioda da consolidamaint i'l möd seguint:

Mastrels 1655 – 1670

Planta	8 ans
Juvalta	3 ans
M-Rascher	2 ans
Wiesel	2 ans
Travers	<u>1 an</u>
	16 ans

Chancelliers 1655 – 1670

Schucan	4 ans
Danz	4 ans
Travers	2 ans
Wiesel	2 ans
M-Rascher	2 ans
Anosi	<u>2 ans</u>
	16 ans

La perioda serra cun l'ultim Mastrel TRAVERS. Quel murit in uffizi l'an 1670. Quista es üna data simbolica per la fin d'üna era.

Il estim incumplet dal 1666 pudains nus ler quaunts chi eiran ils bains da quel Joan TRAVERS (figl da Victor) – chi eira sto cancellier aunz cu dvanter Mastrel – indichos cun la cifra da R 2000. Joan evda cun sieu frer Joan Antoni, mort dal 1677 ed ultim TRAVERS da Zuoz. Svess posseda el R 1300. L'elecziun da Joan scu Mastrel füt dimena ün ultim salüd bainvugliaint dals PLANTAS als TRAVERS, lur adversaris d'üna vouta.

L'an 1657 es in uffizi il seguond cancellier DANZ, Nicolin, figl da Peidar (v. tevla I). Dal 1661 es il prüm ed unic cancellier da la famiglia WIEZEL. Quella, nu siand dombrusa, nu daiva solitamaing importanza per raggiundscher il cancellierat.

Da l'estim dal 1666 dispuonins nus, per las faculteds, be dals fögls chi cuntegnan il 60% dals proprietaris. Listess do que ün püt da vista chi permetta da cuschidrer scu prezius quist estim parziel; que es parmur da l'exaktezza stravaganta da quel chi l'ho scrit. Quel nu füt per excepziun il cancellier in carica, invezza Conradin PLANTA chi saro Mastrel dal 1675¹. El appartegna a quels PLANTAS da Zuoz chi danövmaing as faun üna pusiziun our d'vart l'Engiadin'Ota: già sieus bap Conradin s'avaiva fat asseigner da l'uvas-ch (scu pegn per munaida imprasteda a quel) l'uffizi da chastlaun da Ramosch, ün dals pochs lös inua cha l'uvas-ch da Cuira avaiva mantgnieu drets feudels. Cur cha'l bap murit, succedit Conradin scu chastlaun.

¹ Cha's guarda que chi es gnieu dit ill'annotaziun precedainta davart l'intschertezza dad alchüns chancelliers da quel temp. A la fin dal tschientiner füt tschertamaing Constant JUVALTA, ma eir per el es difficil da chatter ün lö il register da Vonzun. Üna ipotesa pudess esser quella, chi fütan püs decess düraunt la perioda d'uffizi, colliedas cun substituziuns da chancelliers.

Conradin ho gieu la bun'ideja da collier scu cun ün clamper ad alchüns proprietaris, ed eau nu craj cha's possa interpreter quist clamper otramaing cu be ch'els faivan part a listess fö, a la medemna chaseda. Nus avains dimena üna buna chaschun per turner inavous a la differenza traunter fö u föcler (=organisaziun economica) e'ls singuls proprietaris. In tel möd vzains nus cha a 137 possessuors correspundaivan be 98 fös u chasedas.

Illa tabella 13 sun pustos a confrunt ils duos möds da sudivider l'estim. Il fö stmo il pü bass e sortieu d'üna concentraziun (d'ün proprietari mez-bass cun ün pover) taundscha a R 1550. Perque correspuondan ils 29 fös chi sun taxos suot quists cifra, ad otertaunts possessuors chi nu s'avaivan agruppos.

La scala dals fös es calculada natürelmaing applichand la metoda solita, tar la quella, scu cha vains güsta dit, ils tets dals povers e quasi-povers sun adüna ils listess, intaunt cha'ls tets da las otras vettas socielas müdan in proporziun inversa da la schminuziun da las chasedas in conguel culs proprietaris. Uschè tuot as masda, e'l resultat es ün masdügl dad agregaziuns novas e da possessuors chi nu müdan organisaziun economica. Scu exaimpel: l'unic da quels chi avaiva R 5000 illa scala dals proprietaris es ün rich, ed in quella dals fös es el be ün mez-ot: rich persunelmaing, faiva el part ad üna organisaziun economica main vasta. Que sun duos concepts differentes, e scha nus designains cun listess term las vettas differentas da las duos parts da la tabella, schi nu dess que mner ad üngünas melinclettas.

64 proprietaris as spostan d'üna vart a l'otra, que es ün pô main da la mited, illa maniera seguinta:

Magnats: 10 proprietaris sainza müdamaint + 5 agruppamaints nouvs = 15 fös

Richs: 11 possessuors + 7 agruppamaints i'ls limits precedaints – 8 müdedas pervi dal chammi dals limits = 10 fös

Mez-ots: 16 sainza müdeda + 8 agruppaziuns + 8 no dals richs – 15 chi vaun tals mez-bass = 19 fös

Mez-bass: 19 sainza müdeda + 3 agruppamaints + 15 no dals mez-ots = 37 fös.

Ils povers nun haun ünguotta per spordscher ad üngün e tels restan els. Be ün d'els s'ho musso scu «fos pover». A l'incunter as transmüdan 7 quasi-povers fin a pusiziuns pü bunas.

Tabella 13

Estim incumplet dal 1666 X=proprietaris u fös

Divisiun per proprietari

	X	Faculted	Faculted/X	Vachas	Vachas/X	Pertschientuelas		
						X	Faculted	Vachas
Magnats 54000–200	20	208 600	10 430	196	9,8	14,6	43,0	32,6
Richs 13000–5000	13	93 800	7 215	123	9,5	9,5	19,3	20,5
Mez-ots 4600–2400	34	114 300	3 362	166	4,9	24,8	23,6	27,6
Mez-bass 2200–800	45	61 900	1 376	108	2,4	32,8	12,8	18,0
Quasi-povers 600–200	16	5 800	362	8	0,7	11,7	1,2	1,3
Povers 100–50	9	800	89			6,6	0,2	
	137	485 200	3 542	601	4,4	100	100	100

Divisiun per fös

	X	Faculted	Faculted/X	Vachas	Vachas/X	Pertschientuelas		
						X	Faculted	Vachas
Magnats 54600–3200	15	220 100	14 673	209	13,9	15,3	45,4	34,8
Richs 16500–7000	10	95 000	9 500	117	11,7	10,2	19,6	19,5
Mez-ots 6500–3400	19	91 400	4 811	136	7,2	19,4	18,8	22,6
Mez-bass 3100–800	37	74 650	2 018	134	3,6	37,8	15,4	22,3
Quasi-povers 600–200	9	3 300	367	5	0,5	9,2	0,7	0,8
Povers 100–50	8	750	94			8,2	0,2	
	98	485 200	4 951	601	6,1	100	100	100

Als magnats s'haun agruppos lur paraints, ils quêls cun mieu criteri eau avaiva exclus. La masdüra generela do ün impuls a la structura economica mez-bassa, chi aunch'adüna as muossa scu l'aschigl da la societad. In cumplex müdan ils duos s-chelins giosom lur importanza pertschientuela be pel 1%.

Vers il 1670 cumainza ün muvimaint excepziunel. A s'evra ün nouv bavun economic e politic. Nus pudains seguir quist svilup cun l'agüd da quella gruppa d'estims chi'd haun valütaziuns sumgiaintas a quellas dal 1618, ma chi s'haun müdedas in confrunt cul 1618 pervi dals cunfins da las vettas (chi vegnan determinedas tes il solit spievel), e que in proporziun cuntraria al numer da possessuors.

Il numer dals possessuors es ieu ferm dacugiò. Düraunt quista sfrenada as savettan asgürer ils magnats dal 1678 (tab. 14) üna purziun da las faculteds auncha superiura a quella dal 1618. La restauraziun sociela e politica s'avaiva accumulada.

Dal 1618 as vaiva müdo il numer dals richs e pustüt eir quel dals mezs-ots. Impè cha uossa tuornan quistas duos vettas püchöntschi al stedi dal 1602 e 1654. Ils quasi-povers e povers haun banduno il palc in grand numer ed haun permiss cha illa distribuziun nouva ils mez-bass avanzai-van pü cu më.

Il cuost da la perdita, in conguel cul 1618 dal 14% dals possessuors ed in conguel cul 1654 dal 9%, pera da nun avoir mno ad üna granda pegiu-raziun. Ed il numer da vachedas per proprietari es güst quel scu dal 1618, que chi po gnir numno equilibrio.

In tuot ils estims es cun l'ir dals ans il rapport variabel traunter import da la faculted e'l numer da las vachedas, per il cas dals magnats bger pü ot cu pels oters, que chi'd es cler. Ma uossa es da's remarcher cha'l sagl daquesü in conguel cul rapport da media in tuot vschinauncha s'ho aug-manto infra pochs ans enormamaing. L'accumulaziun es dvanteda tela, ch'els nu sun pü in grô da sfrütter lur baints be cun l'allevamaint. Perque haun els fat grands acquists da baints d'oter gener: da chesas e dad ers cul-tivos, as dschessa. Il möd cu cha lur possess as cumpuona s'ho müdo dandettamaing.

Tabella 14

Estim dal 1678

	P	Faculted	Faculted/P	Vachas	Vachas/P	Pertschientuelas		
						P	Faculted	Vachas
Magnats 65000–1000	28	442 500	15 804	335	12,0	13,0	50,4	35,4
Richs 13000–4800	31	201 600	6 503	257	8,3	14,4	23,0	27,2
Mez-ots 4500–2400	43	137 000	3 186	190	4,4	20,0	15,6	20,1
Mez-bass 2200–800	61	82 050	1 345	142	2,3	28,4	9,4	15,0
Quasi-povers 700–200	30	12 350	412	21	0,7	14,0	1,4	2,2
Povers 150–50	22	1 850	84	1		10,2	0,2	0,1
	215	877 350	4 081	946	4,4	100	100	100

L'estim dal 1684 cha nus nu reprodüains cò fin in detagl tradescha cha la restauraziun maina cun se eir varts sumbrivaintas. Ils magnats rivan al 54% da las faculteds, e darcho s'augmainta il numer dals quasi-povers e povers, perfin scha sun i'l numer totel 10 possessuors da main. L'estim dal 1690 sapchantescha cha'l numer dals possessuors ho darcho piglio tiers fermamaing, ch'els sun dapüs cu dal 1678, impè cha las vachedas sun idas al main. Forsa cha's vaiva fat l'illusium cha la situaziun precedainta consentiss ün augmaint da la populaziun, intaunt cha la crisa eira digià süen porta da l'Engiadina, scu dal rest da l'Europa. La presium dals magnats es dvanteda insupportabla. Els sun creschieus be per ün punct in confrunt cul 1678 illa pertschientuela dals proprietaris, tuot-tüna attandschan els il 56% da las faculteds ed il 39% da las vachedas, schmanchand uschè ils richs e mezzauns.

Scu cha pera triumfeschan ils magnats davent dal 1670, e'l register dals Mastrels ans muossa eir quèls chi eiran ils prüms:

Mastrels 1671–1695

Wiesel	10 ans
Planta	10 ans
Juvalta	3 ans
M-Rascher	<u>2 ans</u>
	25 ans

Chancelliers 1671–1695

Danz	10 ans
Schucan	9 ans
M-Rascher	4 ans
J-Rascher	<u>2 ans</u>
	25 ans

A nu fo bod dabsögn da dir cha la tabella 15 spievla fidelmaing il pudair politic no dal champ da las proprieteds.

Ils magnats, chi eiran in 40 dal 1654 ed in 38 dal 1660, haun fat buna mess, e dal 1678 sun els pü be in 28, be ün dapü cu dal 1602. Ils PLANTAS e WIEZELS haun augmanto da numer relativmaing al 1654, ils oters sun ieus in guaraint. Il pü ferm haun chalo ils RASCHERS e SCHUCANS.

Ils RASCHERS sun pü be in duos, perfin indeblieus illa faculted: Peidar, dal tschep da Peidar, e Jachiam (Mastrel dal 1686) dal tschep da Jacob (tevla IV). Dal prüm nu sun pü ils descendents da Jousch, il Mastrel dal 1623, pervi ch'els sun ieus a ster a Scuol, inua ch'els flurittan e füttan Mastrels.

Ils proprietaris SCHUCAN (tevla V) sun in quatter, pelpü modests: il chancellier Simon, dal tschep da Jannet, e trais cusdrins dal tschep da Peidar: Caspar, Martin e'ls ertevels da Jan Gees. Que tucharo a Martin, dal 1696, ad esser il prüm Mastrel SCHUCAN zieva bod ün tschientiner. Lotiers al güdet in mincha cas la marida da grand prestisch ch'el fet vers il 1680 cun Anna PARAVICINI de CAPELLI chi appartgnaiva ad ün ram refurmo da quista famiglia veglischma e richischma da Vucligna chi eira fügida in Engiadina zieva il Mordraretsch da Vucligna¹.

¹ A Segl (Maria) as vezza süel portun da la chesa nr. 26 aunch'hoz la vappa cun las ini-zielas IPC da «Gion Paravicin de Capellis» (1657–1730), frer dad Anna ed hom dad Apollonia WIEZEL (figlia da Fadri). Sia figlia Orsina spuset dal 1727 al cuntschaint colonel Conradin Tonatz chi eira in servezzan dal raig da Sardegna, il constructur dal «Palaz» a Seglias.

Tabella 15

Estims dals ans 1678 – 1690 dals magnats

	P	Faculted	1678	Ils prüms tschinch	
Planta	10	189 500	43	1. Balthasar Planta	
Wiesel	5	123 000	28	cun figls ed abiedis	72 000
Juvalta	3	48 000	11	2. Colonel Peidar Planta	65 000
Schucan	4	30 000	7	3. Guolf Wiesel cul figl	47 000
Danz	3	26 000	6	4. Guolf Juvalta	32 000
M-Rascher	2	16 000	4	5. Ertevel dal	
Geer	1	10 000	2	dr. Lurainz Wiesel	30 000
	28	442 500	100		246 000

1684

Planta	8	200 500	1. Colonel Peidar Planta	68 000
Wiesel	5	132 000	2. Guolf Wiesel cul figl	58 000
Juvalta	4	50 500	3. Andreas Planta	36 000
Danz	4	36 000	4. Guolf Juvalta	
Schucan	4	33 100	cul figl dr. Janet	35 500
M-Rascher	2	19 000	5. Jan Wiesel	28 000
Geer	1	6 000	Balthasar Planta	28 000
	28	487 100	Peidar Conradin	
			Planta	28 000
				281 500

1690

Planta	9	213 000	1. Colonel Peidar Planta	75 000
Wiesel	6	130 000	2. Guolf Wiesel cul figl	64 000
Juvalta	5	46 300	3. Andreas Planta	38 000
Danz	4	40 500	4. Peidar Conradin	
Schucan	4	31 000	Planta	36 000
M-Rascher	2	23 600	5. La vaidgua ed ils figls	
Geer	1	9 000	da Guolf Juvalta	34 300
	31	493 400	100	247 300

Ils JUVALTAS eiran in ses dal 1654 ed els sun in trais dal 1678 (tevla II). Be ün es descendent dal grand Fort: sieu abiedi Nuot, Mastrel per ün an, dal 1670, cun be R 5500. El es l'unic da quista lingia chi vo as sperdand e figüra auncha traunter ils magnats. Impè cha'ls descendents dal Mastrel Wolf (frer dal Fort) haun asgüro a la schlatta ün avegnir florizant. Que sun ils figls da sieu figl Guolf, ed impustüt il figl da prüma alach cun Catrina PLANTA, figlia da Constant, dal quèl nus avains discurriu¹. A's tratta dal Mastrel Guolph (1625 – 1688) chi s'ho inrichieu güsta da quels ans zuond fich a Vnescha, que in societad cun Jan Battista ALBERTINI, cusdrin da sia duonna. Els haun ün grand commerzi da vinars e robas da quel gener. Que es ün segn per ils nouvs temps, scha's guarda la tradi-ziun da la famiglia JUVALTA. El figüra traunter ils prüms tschinch.

Traunter ils DANZ (tevla I) sun da numner ils ertevels (R 12 000) dad Andrea e sieu frer u mez frer Nicolin, il cancellier dal 1657. Impü figüra il predichant Jachiam, minister da Zuoz (R 6000). Sia famiglia füt eir ella admissa a la nöblia zieva la mort dal barba Jachiam chi eira spartieu sainza relascher iffaunts, sves annöblieu.

Ils PLANTAS (tevla III) as paun permetter da quinter bgers magnats. Dal 1684 figüran traunter ils prüms tschinch duos figls da Balthasar: Balthasar e Peidar Conradin, üna persunalited importanta. Andrea es ün abiedi da Constant. Ils PLANTAS haun fat ün sagl chi nu pera guera pussibel. Davent da l'estim dal 1636 cuntinua lur facultad a crescher ed importa dal 1666 R 134 600. (L'estim incumplet ils cuntegna ad els tuots e's prasta a confrunts culs estims pü tardivs da quista gruppa). Scha's dschess 100 dal 1666, dess que 141 dal 1678, 150 dal 1684, 158 dal 1690, ed relativamaing al 1618 fess que 421. Nus nu pudains confrunter ils Wiezels cul 1666, ma relativamaing al 1654 es sto lur pass auncha pü svelt cu quel dals PLANTAS, e guardand al 1618 fess que per els 410. Que ch'eu avaiva dit cumanzand davart ils magnats, riguarda in realted quistas duos stirpas, perche ellas duos possedan insembel dal 1690 il 39% da las faculteds da tuot la vschinauncha. Ils WIEZELS chi sun pü pochs, haun scu singuls dapü faculted e paun cumpetter culs PLANTAS, cur cha's tratta da spartir la magistratura pü ota. Aint ils statüts dal 1678 es darcho lascho davent il chapitel 103 dal 1648; las reglas cuntgnidas in quel

¹ Catarina murit dand vita a sieu figl u poch zieva. Constant avet güst quella geda ün figl da seguonda alach e la det darcho il nom da Catarina, a la disperaziun dals genealogists.

vegnan respettedas inavaunt, ma nu paun pü esser sül livè d'ün principi statutaric.

Ad es da dir a l'incunter cha'l pü pussaunt dals PLANTAS, il curunel Peidar, prüm figl da Constant – Balthasar, prümgnuieu da Conradin, figüra bainschi avaunt cu el traunter ils prüms tschinch dal 1678, ma be pervi cha el, seguond mieu criteri, rapreschainta a quatter proprietaris – es suvenz absaint pervi da l'uffizi da Mastrel. El as muvainta sün ün palc pü grand cu be sieu Cumön. El es ün militer da fama europea, successivmaing al servezzan da bgers stedis. In patria es el activ eir in Engiadina Bassa e luotta cunter il partieu frances. El ho d'avair dit – e que es da referir a tuot la Rezia: «La famiglia PLANTA nun es auncha suotaint il baunch.»¹ El dvainta perfin guvernatur da la Vuclina. Sieus bains superechan quels da Joan Antoni TRAVERS dal 1618, e dal 1690 riva el a la cifra pü ota e mê cumparsa i'ls estims da Zuoz. Ad es listess significativ scha's remarcha cha Joan Antoni possedaiva quella vouta 50 vachas, e cha Peidar and ho be 24. Eir Balthasar cun sia famiglia attaundscha dal 1678 be 48 vachas. Uschè avaiva Lorenz WIEZEL dal 1618 26 vachas, e sieus descendents, cun üna faculted quadrupla, and haun 82. Ils padrimunis magnatizs haun dimen'ün'otra structura, ed in mincha cas cha'ls guadagnans nu paun pü provgnir unicamaing dal grand allevamaint da muvel.

I'l cas dals PLANTAS pudains nus dir cha quella funtauna es gnida substituida in buna part dal servezzan militer. Ma i'l cas dals Wiezels?

Ad es auncha viv il chapitauni Guolf (tevla IV). El eira apunta sto chapitauni i'l regimaint da Goerg JENATZ düraunt la champagna dal dücha Rohan l'an 1635. Sieu figl Joan Anthoni eira sto uffizchel ils ans '50 in Italia settentriunela in servezzan spagnöl, inua ch'el eir'auncha adüna dal 1660. L'an 1661 l'avains già inscuntro scu cancellier a Zuoz. Ad es già mort il prümgnuieu da Güryn, il dr. Lurains. El füt pü cu oter il sculo e litterat. Dad el avains nus trais cudeschs stampos cun traducziuns rumauntschas da chanzuns da baselgia e dad ouvras da pieted. Eir sieu figl Giüryn attaundschet il titul da duttur. Ma il figl da quist ultim Lurainz, crudet in battaglia cul grô da lötenent. Cun el as stüzza quist ram. Il seguond figl da Güryn, Jachiam, murit sainza relascher iffaunts². Ils ultims trais figls da Güryn fütan miligers, ma els nu gettan surour il grô da chapitaunis, que v. d. ch'els nun avettan ün egen regimaint. Eir scha que custaiva digià üna pruna a posseder be üna cumpagnia, schi

¹ Peter von Planta, *Chronik*, p. 271. Davart il colonel v. Mathieu, *op. cit.*, vol. 2, pp. 429 sgg.

² Jachiam füt il Mastrel dal 1663, il quèl tenor il register da Vonzun füss sieu frer Jan.

cun ün egen regimaint solaivan cumazer ils grands guadagns. Quists trais chapitaunis sun Jan, il quël figüra traunter ils prüms tschinch dal 1684, Giüryn, mort in battaglia in Portugal, e Fadri chi s'acquistet eir ün post illa litteratura ladina, scrivand üna bella tragedia. Il ram da Fadri arrivet a sieu term cun sieu figl, eir el chapitauni¹.

A nun es probabel cha la granda accumulaziun da bains tals WIEZELS provgniss impustüt dal servezzan mercenari.

Üna chosa impü chi's po adür per declarer la ricchezza dals magnats, sun bain ils fits ch'els traivan our da lur chesas, scupür ils imprasts ch'els faivan ad oters vschins (cha's confrunta in quist perpöst ils rendaquints dals appredschaduors). Basta quecò scu declaraunza? Quaunt inavaunt as basaiva lur uorden economic e politic süllas grandas proprieteds in Vuclina?

L'an 1690 chüsa digià tuot ils symptoms d'üna noscha perioda: Las vachedas sun chaledas per pü da tschient, e las vachedas a proprietari s'haun schminuidas da fer temma. Scha saja steda ün'epidemia dal muvel², chi'd ho gieu quella causa, po gnir trat in dubi, perche a nu seguit üngüna arpraisa. L'estim successiv, isolo, dal 1702 (tab. 16), signallescha il puonch pü bass da tuot ils estims in que chi riguarda las vachedas a proprietari. Ed es interessant da vzair fin a che punct cha las chosas gettan al main.

Ils magnats sun stos buns da s-charger süls oters il pü grand dan. Els svesse quintan dapüs possessuors cu dal 1678, ma els haun il listess numer da vachas, melgrô la diminuziun generela. Ils richs ed ils mezzauns vegnan substituieus dals quasi-povers, chi sun uossa circa uschè dombrus scu ils mez-bass. Ad es qualchosa, forse las guerras europeas, chi frena l'exodus, güsta scu cha'd eira success dal 1630, cur cha percenter la ruvina dals magnats avaiva ün pô schminuieu la fam da terra dals oters vschins. La cifra chi indicha ils bains disponibels es uossa 93, scha's sorta da 100 per il 1690, e la tabella 17 indicha scu proporziun per ils magnats

¹ La chesa da Lorenz WIEZEL, resteda la chesa principela da sieus descendents, es quella chi porta hoz il nr. 24. Eau vulesse trer adimaint cha las duos *stüvas* dal Sestschient as rechattan hoz i'l Museum Engiadinais a San Murezzan. Cha'm saja permiss da der ün tschegn al museum: perche na corregar la catalogisaziun da «chesa Albertini» – nom da l'Ochtschient – in «chesa Wiezel», contribuind in tel möd a der inavous a quista famiglia il lö chi la tuocha ill'istorgia da la cultura da la veglia Engiadina? Tenor me correspundess que megl a las intenziuns dal Museum Engiadinais.

² Uschè as po interpreter ün'allusiun tar Sprecher, *Op. cit.*, pp. 40 – 41.

Tabella 16

Estim dal 1702

	P	Faculted	Faculted/P	Vachas	Vachas/P	Pertschientuelas		
						P	Faculted	Vachas
Magnats 45 000 – 50	33	434 700	13 173	338	9,8	14,7	53,4	40,5
Richs 13 000 – 5000	22	148 600	6 755	169	7,7	9,8	18,3	20,2
Mez-ots 4500 – 2400	37	126 200	3 411	169	4,6	16,5	15,5	20,2
Mez-bass 2000 – 800	55	80 500	1 464	116	2,1	24,6	9,9	13,9
Quasi-povers 700 – 200	53	21 400	404	35	0,7	23,7	2,6	4,2
Povers 100 – 50	24	1 900	79	8	0,3	10,7	0,2	1,0
	224	813 300	3 631	835	3,7	100	100	100

Tabella 17

Estims dal 1702 dals magnats

	P	Faculted		Ils prüms tschinch	
Planta	8	167 000	38	1. Colonel Peidar Planta	45 000
Wiesel	5	101 500	23	2. Joan Antoni Wiesel	
Juvalta	6	47 600	11	cul figl	40 500
M-Rascher	4	32 000	7	3. Peidar Conradin	
Danz	3	29 000	7	Planta	40 000
Schucan	5	28 000	7	4. Ertevels dad	
Jecklin	1	20 000	5	Andreas Planta	38 000
Geer	1	9 500	2	5. La vaidgua ed ils	
	33	434 600	100	figls da Guolf Juvalta	37 500
					201 000

88, que v. d. cha'l regress nu surpassa il 5%, ma guardand a las singulas schlattas, schi sune da quellas chi haun stuvieu renunzcher a bger dapü: ils DANZ – 23%, ils PLANTAS e WIEZELS – 16%, (SCHUCAN – 2%), ma eir da quellas chi s'haun fattas sü: ils JUVALTAS + 11%, ils GEER + 14%, ils MARTIN-RASCHER + 46%. Impü ho sgundo l'equiliber ad ün parvgnieu, ad ün JECKLIN chi'd es scu resüsto traunter la nöbla.

Als 22 da gün, la data da l'estim, es auncha viv il curunel Peidar chi muriro als 28 d'october. El e sieus paraints avaivan dal 1690 R 213 000 e 103 vachedas ed uossa R 167 000 cun 109 vachedas; tuot ils WIEZELS insembel haun gieu R 130 000 cun 85 vachedas, ed uossa R 101 500 cun 79 vachedas. Las duos famiglias prominentas avaivan lascho ir surtuot quels bains, als quèls eau d'he atschegno aunz: las chesas etc. Jachiam JECKLIN u, scu ch'el as faiva numner, Jacob u Jacomo JECKLIN d'alta Rezia, avaiva survgnieu scu muglier a Maria PLANTA (tevla III) ed ils sieus R 20 000 cun be duos vachas, que chi atschegn'al fat ch'el ho fat oters acquists.

Quist Jecklin descendaiva da quels paraints dals «Polins», chi eiran gniesus annöblieus eir els, ma chi nun avaivan gieu ils mezs per pudair trer a nüz da lur titul. Cul temp es perfin svanida lur ricchezza, fin cha quist Jachiam, zieva üna vaira vita d'aventürer (quinteda dad el in italiaun in üna autobiografia), cumparit danövmaing a Zuoz dal 1698, turnand da Batavia rich scu ün Crösus. A's dschaiva dad el – cun la solita exageraziun – ch'el avess ün possess da 100 000 talers (impü R 250 000) surtuot in chapitels sülla piazza dad Amsterdam. El murit in quella cited, inua ch'el eira ieu davent da Zuoz pervi da sieus affers. Üna simla persunalited nu pudaiva fer oter cu svilupper la fantasia da sieus concitadins. Aunch'hoz as vain alurdo ad el illa baselgia San Luzi da Zuoz, inua cha's vezza sia vappa unida a quella da sia duonna. Zieva la mort da Jachiam JECKLIN restet pü be sieu cusdrin Maister Peidar, il quèl avaiv'eir el megldro per bger sia pusiziun economica ed eira dvanto, forse cun l'agüd da sieu cusdrin, zuond rich. El possedaiva, ultra sieu nom chi avaiva recuperu ün grand glüster, be ün'unica figlia. Nus nu pudains fer cun ella ün confrunt cun la Cilgia DUSCH da la fin dal Tschinchtschient, ma ad es in vista üna marida chi imprometta bain.

Plaun a plaun s'evra la granda gruppa finela dals estims. Il prüm da quels (tabella 18) ans infurmescha che chi'd es dvanto in quella situaziun prievlusa.

Tabella 18

Estim dal 1714

	P	Faculted	Faculted/P	Vachas	Vachas/P	Pertschientuelas		
						P	Faculted	Vachas
Magnats 40000–500	27	295 000	10 926	309	11,4	13,5	44,3	37,4
Richs 14000–6000	17	132 500	7 794	165	9,7	8,5	19,9	20,0
Mez-ots 5500–3000	28	117 300	4 189	162	5,8	14,0	17,6	19,6
Mez-bass 2800–1850	55	99 400	1 807	148	2,7	27,5	14,9	17,9
Quasi-povers 800–200	49	20 000	408	39	0,8	24,5	3,0	4,7
Povers 150–50	24	1 700	71	3	0,1	12,0	0,3	0,4
	200	665 900	3 330	826	4,1	100	100	100

Tabella 19

Estim dal 1714 dals magnats

	P	Faculted		Ils prüms tschinch	
Planta	6	83 500	28	1. Peidar Conradin	
Wiesel	5	72 000	24	Planta cun figlia	
M-Rascher	3	42 000	14	Maria Jecklin	40 000
Juvalta	6	34 000	12	2. Lorenz Wiesel	28 000
Danz	3	34 000	12	3. Jachiam	
Schucan	3	21 500	7	Martin-Rascher	24 000
Geer	1	8 000	3	4. Guolf Wiesel	
	27	295 000	100	cun la mamma	17 000
				5. Andrea Dantz	15 000
					124 000

La pèsch es turneda in Europa, e l'11% dals possessuors nu sun pü cò. Ma tal restabilir da las vettas socielas sun ils povers e'ls mez-bass aunch'adüna in listess numer ed ils quasi-povers poch damain. La schminuiziun ho chalo unicamaing las vettas pü otas. L'adattaziun da l'estim ho svalüto las faculteds. Ma pels richs e pels mezzauns sun avaunt maun dapüs bains. La defaisa resoluta dals magnats ho cedieu. La granda restoraziun es ida a fin.

Our da la tabella 19, cun listess criteri cha vains druvo pel 1702, resulta que cha in üna vainchina d'ans ils magnats haun stuvieu ceder il 21% da lur proprieteds dal 1690: ils PLANTAS il 48%, ils WIEZELS il 27%, ils SCHUCANS il 9%, ils JUVALTAS il 3%. Ils DANZS haun 11% impü, ils GEERS il 17%, ils RASCHERS il 135%.

Per tuot quists ans muossa il spievel da las magistraturas cu cha'ls Plantauns staun bod a la sumbriva:

<i>Mastrels 1696–1719</i>		<i>Chancelliers 1633–1654</i>	
Wiesel	10 ans	Schucan	10 ans
Planta	6 ans	Danz	8 ans
Schucan	4 ans	J-Rascher	2 ans
Jecklin	2 ans	M-Rascher	2 ans
M-Rascher	<u>2 ans</u>	Geer	<u>2 ans</u>
	24 ans		24 ans

«Il triumf e la fin dals WIEZELS» pudessans nus numner quist temp. Triumf, percunter scu conclusiun dramatica d'ün ciclus, e fin, perche la famiglia vain sfurzed a zieva il 1719 da's retrer da la cumpetiziun politica, e sieu nom scumpera da la glista dals Mastrels e chancelliers. Quist destin, cul quèl a glivra brüscamaing üna activited politica chi vaiva düro quatter generaziuns, do dachefer a nossa fantasia, scu dal rest eir auncha bgeras otras fatschendas da quista stirpa da character taunt particuler.

Traunter ils prüms tschinch dal 1702 figüra Joan Anthoni WIEZEL (tevla VI) cha nus vains già cito e chi murit poch zieva. Ultra a Zuoz possedaiva el bains a Livign ed a Buorm. Dal 1714 as chatta traunter ils prüms tschinch a sieu figl Guolf cun la mamma Maria ALBERTIN; ma la descendenza eira sgüreda da Duriges, l'oter figl. Sieus figls fütan ils ultims da quista lingia, stüzza culs portaduors dal nom la mited dal tschientiner, aunch'adüna richa, ma na pü magnatizza. Da l'otra lingia eira dal 1714 auncha Lorenz, figl da Jan.

Traunter ils pü richs dal 1714 cumperan darcho ils RASCHERS (tevla IV) ed ils DANZS (tevla I). Jachiam MARTIN-RASCHER es chancellier dal 1702 e saro Mastrel dal 1720. Il Mastrel da quista perioda es sieu frer. Dad Andrea DANZ chi'd ho fat la marida pü splendida da tuot sia famiglia – cun Catharina Wiesel, figlia da Joan Anthoni – ans occuparons nus i'l chapitel seguaint.

Chapitel 9

La perioda da trapass

Zieva il ciclus chi'd es sto grandius a sieu möd – cumanzo cun la s-chalineda dals magnats e conclüt cun üna crisa spavantusa – s'evra uossa ün temp da trapass.

L'estim dal 1726 ans fo assister a la retschercha fadiusa che cha füss da fer per piglier pè danövmaing, zieva cha üna buna part dals proprietaris – taunts scu quels chi eiran scumparieus ils ans aunz – avaiva banduno Zuoz per adüna, da möd cha la vschinauncha quintaiva poch pü dals duos terzs dals avdaunts dal Tschinchtschient.

Scha nus fains il confrunt dals cunoms, sainza distinguer a l'intern da las schlattas medioevelas ils tscheps differentes, chattains nus cha dal 1586 (vair tab. 2) las quatter schlattas fundamantelas – ils PLANTAS, DANZS, RASCHERS e SCHUCANS – fuorman sulettas strusch il 30% da tuot ils proprietaris (supponind cha ils possessuors, na be da vachas, sajan stos dal 1586 in 250, scu i'ls estims successivs) e dal 1726 s'avicinai-van els perfin al 50% da tuots. Surour ils quatter cunoms citos, eiran dal 1726 auncha 23 oters chi existivan già dal 1586, dals quèls be duos (RAMP e TRAVIERS) sun posteriurs als 1548¹. Quists 27 cunoms haun in-sembel 163 possessuors, eguel al 93% da tuot ils proprietaris. Na main da 33 cunoms dal 1586 nu sun pü rapreschantos. Cunoms nouvs sun be 9, cun 11 proprietaris. A las schlattas grandas s'haun pustos da la vart be ils ROEDELS chi avaivan dal 1586 2 possessuors, uossa impè 11.

¹ Ils 23 cunoms sun: ANNOSI, ATSCHEL, BALASTYR, BÜERGNI, CURADIN, GEER, GIALUM, GRITTI, MOELI, MUOTZ, PARIN, PERL, PEITZ, PULÜG, RAMP, RASO, ROEDEL, SCHEIG, STAMPA, TRAVIERS, TSCHAPPA, VALIN, WIEZEL. Ils TRAVIERS eiran ün ram minur dals TRAVERS da S-chanf chi s'avaivan stabilieus a Zuoz.

L'estim dal 1726 crouda in ün an chi permetta da fer ün examen d'interess speciel, perche el po gnir integro ill'analisa da la piramida sociela na be da Zuoz, ma da la granda part dal Cumön. Guardand üna gEDA surour ils cunfins da Zuoz, pudains nus chatter üna cumprouva significativa dals resultats, als quêls nus essans rivos per Zuoz, e nus nu vlains renunzcher da fer quetaunt, cumbain cha que clama be dalum ad ün grand segn da dumanda. Nus nu savains scha la munaida da quint eira reguleda in möd sumgiaint in tuot las vschinaunchas e scha'ls numers haun dapertuot il listess significat. Ils estims nun avaivan üngüna coordinaziun centrela, e mincha vschinauncha faiva il sieu mincha pêr ans. Almain ün elemaint unitari existaiva tuottüna: in que chi riguardaiva las spaisas da Cumön. A stuvaiva der üna pussibilted da fer confrunts, e radschuns da güstia stuvaivan accentuer la tendenza da mantgnair tuot ils estims in üna tscherta congruenza. A nun es probabel cha sün ün champ uschè delicat l'automomia da las vschinaunchas gess uschè inavaunt, da pudair tscherner criteris fich divergents. Chi saja scu cha vögli, a nu rest'oter cu da pruver da fer il confrunt e que fand il quint cha las discrepanzas eventuelas dessan in ögl no da bgers pitschens indizis. Siand ch'eau craj cha mieus quints provisorics sclareschan dapü realted da que chi la mettan in dubi, schi suottamet eau als lectuors il resultat, dal quêl as po fer ün'impreschiun güsta, almain infra ils terms generels. Las discordanzas pussiblas traunter ils estims differents sun ün grand töch inavaunt ingualedas, uschè cha que permetta cha'ls quints mantegnan lur significaziun.

Tuot las vschinaunchas haun tgnieu in salv in lur archivs ün estim u l'oter. Guardand però tuot quists estims in möd sinoptic, schi as pertschaiva dalum ün maungel: a pera perfid cha bod mê a nun es pussibel da confrunter ils estims per listess an u almain per ans fich ardaints. La megladra pussibilted da confrunt as chatta auncha intuorn l'an 1725, mettand a pêr S-chanf e «filielas» per l'an 1723, cun Zuoz pel 1726, Madulain pel 1728, Chamues-ch pel 1727, Bever pel 1725, Samedan e Schlarigna pel 1724 e San Murezzan pel 1722, inua cha mauncha però il «Chantun Zura», i'l quêl avdai-van ils pü povers, que ch'eau poss dir a maun da l'estim dal 1711 (26 proprietaris chi sbassan las faculteds medias da la vschinauncha stessa).

Ils cunfins inua fixer las vettas socielas (in quels ans d'üna situaziun economica disturbada) nu paun esser be quels cha vains applicho per

Zuoz, perche quels estims d'utrò furneschan pochs elemaints per metter quels limits darcho in discussiun. In tel möd stuvains nus fer, scu cha las chosas staun, üna divisiun ün pô a l'ingrossa, scu cha cussaglia eir la prudentscha zieva las observaziuns apaina fattas. La realited da mincha vschinauncha es differenta e particulera. Uschè nu s'adatta il glim dals richs da Zuoz per gnir applicho rigidamaing pels oters lös, ed eir la situaziun per que chi riguarda il muvel es tuot oter cu omogena¹: Alchünas vschinaunchas avaivan perque pocha, u alura bgera disponibelted invers las otras, scu cha resorta da notandas chi sun restedas. Quecò tuo cha surtuot la differenza traunter povers e quasi-povers, intaunt cha la caracterisaziun dals mez-bass m'ho parida püchöntschi sgüra. Ultra il magnats vegn eau a distinguer, per simplificher, ils bainstants, zieva ils mez-bass scu vetta chi ho la funcziun dal center, ed ils pü povers. In bgeras vschinaunchas sun numerus ils possessuors chi evdan utrò, ma da que nu tegn eau quint.

La tabella 20 preschainta la situaziun cha nus vulains structurer in tela maniera, que per 913 proprietaris. Scha nus avessans auncha ils estims da las vschinaunchas chi maunchan, ans avicinessans nus probabelmaing als 1200 possessuors dal Cumön, il che pudess equivalair ad üna populaziun ardainta a las 4000 ormas. Per tuot il Cumön fessan alur'our ils magnats il 5% dals avdaunts, que chi pü u main es la pertschientuela da la nöblia i'ls oters pajais. Las cifras in parantesas sun quellas chi's obtegna excludand ils magnats, repartieus in möd memma bisguel süllas vschinaunchas. Quellas cifras permettan ün confrunt pü realistic da las situaziuns diversas.

A's tratta dimena d'ün estim d'üna perioda püchöntschi da depressiun. Scha's guarda a las infurmaziuns davart Zuoz, schi stuvesse spuster ün estim generel pü tipic per ün pêr puncts las pertschientuelas da la vetta pü bassa in favur dals bainstants.

La tabella 21 metta in confrunt las duos giurisdicziuns, illas quellas il Cumön eira divis. A figüran tuottas quatter vschinaunchas da Suot Fontauna Merla. In amenduos giuridicaziuns pudains nus confrunter il listess numer da proprietaris.

¹ A Segl s'ho que glivro digià bod da stabilir l'estim per las faculteds, retgnind cha quel da las vachedas saja sufficiaint. Dal 1621 as chatta lo l'annotaziun: «Ogni R 250 peien per üna vacchia.» Ed a San Murezzan stabilittan ils cuvihs dal 1691, cur cha's cumanzet da fer ils estims eir per il Chantun Zura, cha per mincha vaccha ad hegian da gnir calculos R 300, que cun ün'imposta annuela da R 6 per vacheda.

La tabella 22 spordscha ils detagls e fo resortir il trat caracteristic da mincha vschinauncha: S-chanf, üna vschinauncha consolidada, relativmaing florizanta; Zuoz, il lö dals magnats, medemmamaing traunter las vschinaunchas avantagedas; Madulain (ün cas dal tuot our d'regla) e Bever sun il paradis dals mez-ots; Schlarigna, la vschinauncha agricula pü tipica da tuottas; Samedan, nunaspettedamaing cun zuond bgers povers – causa cha'd evdan lo bgers povers e quasi-povers fulasters chi sun ün töch pü dombrus cu a Zuoz – e pochs (na da numer ma in per-tschient) richs (almain richs da terrains), güst scu scha Bever and füss il cumplemoint. Ils magnats da S-chanf sun natürelmaing ils PERINIS, cumprais ils ertevels da Jan, richischems, da lingia na-nöbla, confettier a Vnescha in cumpagnia culs PERNISCHS. Quists ultims sun dvantos la seguonda famiglia importanta da S-chanf. Scha d'eira uschè, cha in üngün'otra vschinauncha nu possedaivan ils magnats taunt cu a Zuoz da las faculteds globelas, schi a S-chanf eiran quatter magnats chi controllaivan be sulets ün quart dal totel. Ils magnats da Chamues-ch sun natürelmaing ils ALBERTINIS. Be alchüns d'els figüran traunter ils richs, da möd cha l'intera vschinauncha cumpera structureda seguond lur taimpra. Ils magnats da Samedan sun 8 PLANTAS, 4 SALIS ed 1 BIFRUN. L'uffizi da Mastrel da Samedan e da Sur Funtauna Merla eira reservo cun prevalenza als PLANTAS e SALIS ma eira eir accessibel a familias localas da respet. Il magnat da Schlarigna es Antonio SALIS, guvernatur da la Vuclina dal 1723. A San Murezzan as cuntantaiva Nuot FLUOG, cha dal 1727 quintaiva 27 ans, cun las ricchezas da sieus bap Nuot (R 6000) e forsa ch'el nun avaiva sus-chieu sperer la buna vantüra ch'el avet dal 1747, cur cha'd es gnida al Cumön la rouda per l'elecziun dal Vicari in Vuclina, e cha la büs-cha tuchet per da prüma a Sur Funtauna e zieva ad el. Zieva avoir investieu quist uffizi, usurpescha el il dret da's numner Nicolò FLUGI D'ASPERMONT.

Tabella 20

Engiadin'Ota (8 vschinaunchas)

	P	Faculted	Faculted/P	Pertschientuelas	
				P	Faculted
Magnats 40 000 – 200	54	682 310	12 600	6	27
Richs 14 000 – e mez-ots – 3000	229	1 222 670	5 340	25	48,4
Mez-bass 2900 – 1000	283	480 802	1 700	31	19,1
Quasi-povers 950 – e povers – 0	347	137 662	400	38	5,5
	913	2 523 444	2 764 (2 150)	100	100
S-chanf	162	484 450		2990	(2300)
Zuoz	176	671 120		3813	(2400)
Madulain	29	106 047		3657	(3700)
Chamues-ch	89	211 240		2373	(1600)
Bever	65	167 959		2584	(2600)
Samedan	189	473 900		2507	(1900)
Schlarigna	108	235 428		2180	(2000)
San Murezzan	95	173 300		1824	(1800)

Tabella 21

Las duos giurisdicziuns l'an 1725

Suot Funtauna Merla

	P	Faculted	Faculted/P	Pertschientuelas	
				P	Faculted
Magnats 40 000 – 200	40	513 800	10 300	8,8	34,9
Richs 14 000 – e mez-ots – 3000	118	664 408	5 600	25,9	45,1
Mez-bass 2800 – 1000	139	231 669	1 700	30,5	15,7
Quasi-povers 950 – e povers – 0	159	62 980	400	34,9	4,3
	456	1 472 857	3 201 (2 300)	100	100

Sur Funtauna Merla (4 da las set vschinaunchas)

	P	Faculted	Faculted/P	Pertschientuelas	
				P	Faculted
Magnats 32 350 – 6700	14	168 510	12 000	3,1	16,0
Richs 10 000 – e mez-ots – 3000	111	558 262	5 000	24,3	53,1
Mez-bass 2900 – 1000	144	249 133	1 730	31,5	23,7
Quasi-povers 950 – e povers – 0	188	74 682	400	41,1	7,1
	457	1 050 587	2 299 (2 000)	100	100

Tabella 22

Set vschinaunchas l'an 1725

Magnats

	Pertschientuela in vschinauncha	Proprietaris	Faculted
Zuoz	16,5	29	316 000
Chamues-ch	7,9	7	79 500
Samedan	6,9	13	145 050
S-chanf	2,5	4	118 000
Schlarigna	0,9	1	23 460

Richs e mez-ots

Madulain	62,1	18	83 558
Bever	35,4	23	127 820
S-chanf	27,8	45	271 200
Zuoz	25,0	44	254 900
San Murezzan	24,2	23	104 550
Schlarigna	23,1	25	117 042
Samedan	21,2	40	208 450
Chamues-ch	12,4	11	54 750

Mez-bass

	Pertschientuela in vschinauncha	Propietaris	Faculted
Schlarigna	40,7	44	79 606
Chamues-ch	39,3	35	57 750
Madulain	34,5	10	22 160
San Murezzan	33,7	32	47 550
S-chanf	29,6	48	71 900
Samedan	28,0	53	94 350
Zuoz	26,1	46	79 850
Bever	23,1	15	27 627

Quasi-povers e povers

Samedan	43,9	83	26 050
San Murezzan	42,1	40	21 200
Bever	41,6	27	12 112
Chamues-ch	40,4	36	19 240
S-chanf	40,1	65	23 350
Schlarigna	35,2	38	15 320
Zuoz	32,4	57	20 070
Madulain	3,4	1	320

Zieva avoir fat la prouva da localiser ils magnats da Zuoz i'l queder pü generel, turnains nus ad examiner che chi significhet per els «il terra-trembel» dals ans antecedaints.

Mastreles 1720 – 1737

Planta	8 ans
Danz	4 ans
Juvalta	4 ans
M-Rascher	<u>2 ans</u>
	18 ans

Chancelliers 1720 – 1737

Schucan	4 ans
M-Rascher	4 ans
Danz	4 ans
Geer	2 ans
Juvalta	2 ans
Anosi	<u>2 ans</u>
	18 ans

A s'ho impreschiun cha in quista perioda a saja success qualchosa particular. Ils WIEZELS, digià svantagios tres lur s-charsa descendenza, restettan solos traunter ils nöbels e forsa eir ill'opiniun dals vschins. Las stirpas chi eiran gnidas lönch tgnidas in frain, as fettan largias, ed ils PLANTAS repigliettan cun maun fraunch la bachetta dal cumand. A recumperan ils JUVALTAS, ils quèls per ün lung temp eiran gnies alluntanos da las magistraturas pü ota, schapür cha füssan stedas traunter dad els las persunaliteds adattedas, surtuot ils «duttuors», figls dal Mastrel Guolf da Vnescha. Our da la tab. 23 resulta cha i'l spievel cò sura ils DANZS ed ils JUVALTAS haun dapü pais da que cha's pudess presumer, scha's bada a la summa da las faculteds; ün pais chi vo a disfavur dals RASCHER, nonobstant cha'ls duos frers RASCHER digià manzunos figüran traunter ils prüms tschinch, e dals WIEZELS, ligermaing indeblieus relativmaing als oters magnats.

Elisabeth WIEZEL (tab. 23) eira la segunda duonna da Lorenz (tevla VI) ed eira üna BUOL dal ram da Churwalden, stabilieu sül bain da Pradafenz. Sieu figl Jan Fadri det la prouva cha'ls WIEZELS nun eiran auncha lönch bricha süls fiers, ma, zuond significativ, get el a tschercher quel post chi'l spettaiva illa patria da sia mamma. Ad el turnarons nus ün pô pü tard. A Zuo, vschinauncha spopuleda chi as daiva bainschi fadia da's repiglier, avaivan ils Wiezels e lur allios pers lur prestisch.

Andrea DANZ (tevla I) avanzet ils DANZ finelmaing a l'uffizi da Mastrel, per il quèl els avaivan gieu da spetter straordinariamaing lönch. Quecò dvantet dal 1722. L'an 1730 attaundschet eir Jan Battista la magistratura pü ota, el chi provgniva da l'oter tschep dals DANZS nöbels.

Tabella 23

Estims dal 1726 dals magnats

	P	Faculted		Ils prüms tschinch	
Planta	7	78 300	25	1. Jachiam Martin-	
M-Rascher	3	60 300	19	Rascher culs figls	33 000
Wiesel	4	56 000	18	2. Ertevels da Peidar	
Danz	4	54 000	17	Conradin Planta	30 000
Juvalta	6	38 200	12	3. Elisabeth Wiesel	
Schucan	4	22 500	7	culs figls	28 000
Geer	1	7 000	2	4. Andrea Danz	23 000
	29	316 300	100	5. Jan Battista Rascher	22 000
					136 000

Cha's fatscha stima a maun da la tabella 23 cu cha las faculteds da las stirpas s'haun avaschinedas traunter pêr, qualchosa chi dal 16^{avel} tschientiner inavaunt nun eira mê gnieu avaunt. E scha nus guardains la relaziun cha nus avains digià applicho – quella traunter import da las faculteds e numer da las vachedas (ils magnats avaivan 335 vachedas dal 1726) – schi vzains nus cha quella mê nun eira steda per uschè poch superiura a quella da la media generela. Pls prossems estims vegnan las proporziuns a's stabilir in quist sen, que v.d. cha las funtaunas dals magnats nu saron pü da gener zuond different da quellas dals oters, ed els vegnan infra poch a concentrer lur sforzs sül allevamaint, scu mê fin inavous i'ls temps luntauns.

Chapitel 10

La fasa finela

Digià d'he eau atschegno a l'avantach scha's cuschidra l'estim dal 1738 (tabella 24) scu ün punct d'arriv.

Nus avains remarcho cha a la migraziun gigantesca a's avaiva cumpagneda dalum, l'an 1714, la schminuiziun da las vettas socielas pü otas. Successivmaing as daresa quist fenomen vers las vettas pü bassas: dals 1726 chalan da numer ils mez-bass ed ils quasi-povers, e dal 1738 quasi-povers ed ils povers, intaunt cha'ls possessuors richs sun dal 1738 perfin dapüs cu dal 1714, ed ils mez-ots pochs damain. Il numer da las vachedas ho clappo il mel da cruder vi. Las vachedas dals magnats chi sun mel a la via, sun idas a glivrer tals richs, intaunt cha illas otras vettas socielas la relaziun traunter possessuors e vachedas es resteda magari in proporziun. A quecò as stu auncha metter tiers cha la gruppa dals magnats zuppainta illa statistica üna part da sia faivlezza, perche traunter dad els es cumparida üna famiglia nouva, la quela – scha la laschessans traunter ils richs – fess dvanter quista müdeda dals rapports da pussaunza auncha pü extrema. Scu digià dal 1636 dumanda l'equiliber da l'Ancien Régime quist renouvamaint da saung illa classa dals magnats: divers dad els, situos na güst süsom, sortan e vaun a's situer traunter ils richs. Uschè cedan els il lö a quels chi sun pü richs cu els. Insomma, magnats e richs sun uschè inavaunt, ch'els vaun a masd, e la barriera traunter dad els nun ho pü munteda.

Il spievel da las magistraturas muossa, scu reflex da la sfera politica, la müdada subentreda i'ls rapports da proprietad. Precisamaing l'an 1738 es l'an da l'avertüra definitiva dal cancellierat als na-nöbels.

Mastrels 1738 – 1769

Planta	14 ans
Juvalta	6 ans
Schucan	4 ans
M-Rascher	4 ans
Danz	<u>4 ans</u>
	32 ans

Chancelliers 1738 – 1769

Schucan	8 ans
M-Rascher	4 ans
Juvalta	2 ans
Danz	<u>2 ans</u> <u>16 ans</u>

Famiglias na-nöblas:

Buergnia	6 ans
Danz	4 ans
Petz	2 ans
Parin	2 ans
J-Rascher	<u>2 ans</u> <u>16 ans</u>
	32 ans

Tabella 24

Estim dal 1738

							Pertschientuelas		
	P	Faculted	Faculted/P	Vachas	Vachas/P		P	Faculted	Vachas
Magnats 24000–200	26	269 200	10 354	257	9,9		15,7	40,3	34,0
Richs 17000–6000	23	205 500	8 935	215	9,3		13,9	30,8	28,5
Mez-ots 5600 – 3000	25	106 000	4 240	146	5,8		15,1	15,9	19,3
Mez-bass 2700 – 1000	44	71 400	1 623	112	2,5		26,5	10,7	14,8
Quasi-povers 800 – 200	31	14 620	472	22	0,7		18,7	2,2	2,9
Povers 150 – 50	17	1 200	71	3	0,2		10,2	0,2	0,4
	166	667 920	4 024	755	4,5		100	100	100

Il register dals Mastrels cufferma cha'ls RASCHERS e'ls DANZS, cum-bain ch'els resultan scu fermischems eir da la tabella 25, nu sun buns da fer frunt als Plantauns, intaunt cha la chaseda antica dals JUVALTAS mantegna ün prestisch sainza tramunt, melgrô ch'üngün JUVALTA nu figüra traunter ils prüms tschinch.

Jan u Janet MARTIN-RASCHER (tevla IV) as rechatta traunter ils prüms tschinch fin a sia mort. Davent dal 1750 es lo sieu cusdrin Jachiam da la partida. Il Mastrel Johan Anthonj DANZ (tevla I) cumpera cun sia muglier Anna Paravicini SCHUCAN, abiedgia da Martin SCHUCAN, dal quël nus ans avains tratgnieus. La lingia giuvna avet sieu prüm Mastrel dal 1754.

Il pü rich dals PLANTAS es Jan Battista, generel ollandais (tevla III). El nun avet descendenza. Ertevel d'vantet il figl da sia sour, Jachiam PULT da Sent, eir el chapitauni in Olanda. Ün pô aunz sia mort avaiva cumanzo Jan Battista a fabricher il chesamaint (hoz nr. 37) chi survgnit il nom «Chesa Pult», illa quela Jan Battista forse mê nu dmuret. A sun impü illa tevla 25 duos frers PLANTA : il chapitauni Conradin murit l'an 1748, e zieva figüra sia vaidgua Maria Caterina, figlia dal podestà da Morbegn Giorgio PERINI; Jachiam füt Commissari a Clavenna.

La pü granda novited illa tabella 25 es la cumparsa dal BÜERGNIAS, scu per rinfurzer ils magnats. Els nizzan la seria nouva dals chancelliers.

Il tschainta-schlatta dals BÜERGNIAS da Zuoz, Jan Albert, figüra in pusiziun florizanta i'l estim dal 1548 (nr. 29 da la tabella 2). Traunter ils descendents da sieus quatter figls sun stos da quels pü u main vantüraivels, e vers il 1730 es be resteda la lingia chi eira steda in cas da superer cun success il temp da la Guerra dal trent'ans e chi avaiva chatto in Jan Albert BÜERGNIA (1613 – 1696) quel chi mnet vers l'ot la sort da sia famiglia. Las faculteds paternas, ertedas vers il 1640, il pustaivan propi sül glim dals richs, ma fin tar l'estim dal 1654 ho'l fat ün bun pass inavaunt e dal 1678 es el fich rich ed investescha eir ün post important traunter las persunaliteds da respet. Sieu figl Jan es cuvih ils ans 1692 – 1694, ma sieu possess es püchöntschi quel d'ün mez-ot e na d'ün rich. Il figl da quist Jan, Jachiam (1688 – 1762), cuvih ils ans 1720 – 1722, es quel chi cumpera illa tabella 25, «cul figl», traunter ils magnats. El es sto quel chi'd es gnieu adasegn da conclüder il matrimuni ambieu, già atschegno, cun la figlia da Maister Peidar JECKLIN, Maria Catharina. L'unic figl da quist'alach, Peidar Jecklin BÜERGNIA (1712 – 1756), celebraiva cun sieu dobel nom da battaisem sia nöbla schlatta materna, da la quela el eira

l'unic ertevel. Quist Peidar Jecklin avaiva qualiteds insolitas: «eximis dotibus praeditus» (orno cun stupends talents), commentet tar sia mort il predichant da Zuoz. Madür digià in eted giuvnischma, zieva avair stüdgio al Collegium philosophicum da Cuir, gnit el do in alach ad Anna Nuttin PERNISCH, da l'importante famiglia da S-chanf, cur ch'el nun avaiva auncha deschdoch ans. Cun vainch ans eira el già cuvih e dalum zieva eir truadur e dal 1738 cancellier. Eir sia mort subentret premadüra, laschand a la famiglia il grand prestisch cha Peidar Jecklin l'avaiva conferida.

Tabella 25

Estims dals ans 1738–1762 dals magnats

P=proprietaris	P	Faculted	1738	Ils prüms tschinch	
Planta	8	83 300	31	1. Andrea Danz	
M-Rascher	3	58 500	22	culs figls	31 500
Danz	4	44 500	16	2. Jan Battista Rascher	
Schucan	3	29 700	11	culs figls e dschender	27 000
Juvalta	3	18 800	7		
Büergnia	1	18 000	7	3. Jan (u Janet) Martin-	
Wiesel	2	12 200	4	Rascher cun la sour	24 000
Geer	2	4 200	2	4. Magiur Jan Battista	
	26	269 200	100	Planta	18 000
				Jachiam Büergnia	
				cul figl	18 000
				5. Chapitauni	
				Conradin Planta	17 000
					<u>135 500</u>

P=proprietaris	P	Faculted	1750	Ils prüms tschinch	
Planta	10	117 800		1. Generel Jan Battista	
M-Rascher	3	62 500		Planta e chapitauni	
Juvalta	5	49 000		Jachiam Pult	41 500
Danz	4	41 000		2. Jan Martin-Rascher	35 000
Schucan	3	37 000		3. La vaidgua ed	
Büergnia	1	18 000		ils figls da	
Geer	1	4 500		Tumesch Schucan	22 000
Wiesel	1	2 000		Jachiam Planta	22 000
	<u>28</u>	<u>331 800</u>		4. Vaidgua da chapi-	
				tauni Conradin Planta	20 000
				Johan Anthonj Danz	
				cun duonna	20 000
				Jachiam	
				Martin-Rascher	20 000
				5. Jachiam Büergnia	
				cul figl	<u>18 000</u>
					198 500

1762

Planta	5	70 800	25	1. Jan Martin-Rascher	36 000
M-Rascher	3	64 500	23	2. Jachiam Planta	28 000
Danz	4	44 400	16	3. Johan Anthonj Danz	
Juvalta	3	29 000	10	cun muglier	23 000
Geer	1	23 000	8	Jachiam Geer	23 000
Pult	1	21 000	7	5. Jachiam Pult	21 000
Büergnia	1	18 200	6	Vaidgua da chapi-	
Schucan	2	13 300	5	tauni Conradin Planta	<u>21 000</u>
	<u>20</u>	<u>284 200</u>	<u>100</u>		173 500

Ün'otra surpraisa es quella, da chatter ils GEERS traunter ils prüms tschinch da l'an 1762. La declaraunza per quecò vo inavous a l'an 1750 ed as collia cun las aventüras da la famiglia da Tumesch SCHUCAN (tevla V). Tumesch avaiva ardublo il possess patern, fich prubabelmaing fand il confettier a Vnescha¹. El avet il figl Martin, sainza descendenza, uschè cha'l patrimuni get tar Anna chi s'avaiva marideda dal 1750 cun Jachiam GEER (1714 – 1790).

l' estim dal 1738 sun aunch'adüna traunter ils magnats ils WIETZELS da la lingia da Güryn (tevla VI). Jan Fadri (uossa Johann Friedrich) es però landervi da liquider sias proprieteds, perche sieus interess as concentreschan uossa a Churwalda, inua ch'el chatta l'ambiaint ch'el drouva. El es il prüm WIEZEL chi's fo asseigner ün uffizi illas terras suottamissas, Podestà da Tegl dal 1731. A Churwalda dvainta el landamma e dal 1737 parsura da l'intera Terza Lia. Ils WIEZELS sun dimena dvantos danövmaing pussaunts infra cuort temp. L'an 1750 vain elet Jan Fadri scu Vicari da Suonder. Aint il estim dal 1750 cumpera il vicari cun pochs bains. La chesa (hoz nr. 19) es dvanteda proprietad d'Andrea PLANTA (cha nus chattarons illa tabella 28). Sieu figl Gubert dvainta perfin guvernadur da la Vuclina. Ma que nun es dapü cu üna sflammageda chi fo arder la stirpa. Il figl da Gubert saro l'ultim e nun avaro üngüna relevanza politica.

Adüna cul sguard a quista perioda, stuvarons nus integrer l'imprechiun d'üna granda flaivlezza dal magnats, chüsedà da l'estim dal 1738, insembel cun l'estim successiv (tab. 26). Che significhet insè la sfreneda da la diminuziun dal numer da las vachedas, intaunt cha la populaziun cuntinuaiva a chaler?

La risposta a quista dumanda stu esser quella, cha ils magnats pudettan zambrager danöv lur possessiuns, intaunt cha la terra cuntinuaiva a der sias früjas scu da pü bod, uossa surtuot a lur favur. Tal cunfin traunter magnats e richs, inua cha las famiglias nöblas e na-nöblas nu's masdan, tschantet danövmaing quel ravuogl pü vegl las distanzas giavüschedas traunter els e'ls oters. A resüsta l'uorden dals oligarchs. Melgrô tuot ans rechattains nus uossa in ün'epoca da grand svilup da l'economia

¹ A maunchan notizchas sgüras, ma alchüns indizis vaun in quista direcziun. Que chi riguarda quecò, esa da dir cha la cronica pussibla davart l'activited dals Grischuns a Vnescha restaro parziela, fin cha nu s'avarò sfrütto a tel fin l'immensa documentaziun i'l Archivio di Stato di Venezia, inua cha'd es pussibel da consuler ils registers, fats in cuorts intervals, da tuot las butias da la cited, cun bgers detagls davart quellas, e que per tuot il 17level e 18level tschientiner.

europèa, ma in Engiadina chüsa quist uorden vegl auncha tuot sia severezza. Scha's vulaiva tgnair püt cul temp, as stuvaiva ir utrò.

Pustüt davent dal 1730 dvainta relevanta quella part da l'emigraziun tradiziunela chi nu resorta brich dals estims. Fin ad uossa scumpariva simplamaing üna buna part da la glieud. Ma uossa do que adüna dapüs chi tscherchan a l'ester quella lavur ch'els nu chattan in patria, sainza ch'els perque vendessan lur bains. Els tuornan in intervals regulers tar lur famiglia chi rer e mê nu's mouva. L'emigraziun es ün fenomen chi'd ho contribuieu davent da l'eted d'immez al bainster dal Cumön, ed in otras vschinaunchas pü pronunzchedamaing cu a Zuoz. Ma uossa maina l'emigraziun ad üna transfuormaziun pü foppa dal tessieu sociel. Nus pudains dir cha sper l'allevamaint a dvaintan las confisarias, dispar-sas per tuot l'Europa, la segunda pütta fundamentela. Las confisarias, illas quelas ils pü richs sun ils patrüns e'ls pü povers ils lavuraints, dvain-tan d'almain taunta importanza scu'l servezzan mercenari (culs uffizhels e sudos) e da dapü consequenzas.

Nus essans rivos uossa a l'ultima generaziun da l'uorden vegl, ad ün temp, cur cha'l nivel da la populaziun ho raggiunt quel punct, ch'ella es buna da mantgnair u dad ingiurer, almain in part, las cundiziuns econo-micas da la vschinaucha, adüna i'l queder da la cuntinuited fundamen-tela d'üna societad agricula.

L'estim dal 1774 (tab. 27) segna il numer pü ot da vachedas per pro-prietari chi'd es mê sto, intaunt cha'l numer dals possessuors riva al punct pü bass. Nus gnins a savair cha respectivamaing a 24 ans aunz ils magnats sun üna pertschientuels pü pitschna dals possessuors, ma quels chi sun restos fuorman ün nuschè pü ferm in quaunt a las faculteds in media. Ils richs sun pertschientuelmaing dapüs. Ils mezzauns vegnan chatschos insü dals mez-bass fin tals mez-ots. E que's dschess cha nu sajan bod pü üngüns povers.

Il numer dals magnats es tschiro vi dal 1774, listess s'ho schlado il ravuogl da lur familias. Ma scha nus fains il confrunt cun l'estim dal 1714 (chi ho listessa summa da las faculteds totelas), schi pertschavains cha'ls magnats as stabileschan in tuot las proporziuns in listessa maniera scu alura. Ils richs invezza sun creschieus enormamaing in tuot las pro-porziuns. Ils mez-ots sun in listess numer in cifra bluotta, ma cun ün pô mindra faculted e main vachedas. A quecò correspuonda il fat cha'ls trais s-chelins sociels giosom – da quels sun emigros ils püs – haun pers drasticamaing da lur pais.

Tabella 26
Estim dal 1750

	P	Faculted	Faculted/P	Vachas	Vachas/P	Pertschientuelas		
						P	Faculted	Vachas
Magnats 40000–300	28	331 800	11 850	304	10,9	18,3	48,3	40,5
Richs 14000–6000	22	186 500	8 477	207	9,9	14,4	27,2	27,6
Mez-ots 5500 – 3000	20	82 500	4 125	112	5,6	13,1	12,0	14,9
Mez-bass 2700 – 1000	47	74 800	1 591	114	2,4	30,7	10,9	15,2
Quasi-povers 800 – 200	24	10 000	417	12	0,5	15,7	1,5	1,6
Povers 100 – 50	12	700	58	1	0,1	7,8	0,1	0,1
	153	686 300	4 486	750	4,9	100	100	100

Tabella 27
Estim dal 1774

	P	Faculted	Faculted/P	Vachas	Vachas/P	Pertschientuelas		
						P	Faculted	Vachas
Magnats 40500–300	18	282 400	15 689	284	15,8	13,0	42,5	37,5
Richs 14500–6000	24	205 500	8 563	230	9,6	17,4	31,0	30,4
Mez-ots 5900 – 3000	27	103 800	3 844	140	5,2	19,6	15,6	18,5
Mez-bass 2800 – 1000	35	58 700	1 677	87	2,5	25,4	8,8	11,5
Quasi-povers 800 – 200	31	13 100	423	16	0,5	22,5	2,0	2,1
Povers 100 – 50	3	250	83			2,2		
	138	663 750	4 810	757	5,5	100	100	100

Ad es a sieu lö da s'algurder da que chi es gnieu dit al principi dal chapitel 4: Nus discurrins cò da «ricchezza» in relaziun cun la disponibilted dals bains, e na in relaziun cun la conjuntura economica. Conseguentamaing nun alva üna contradicziun traunter nossas indicaziuns e la notizcha cha'ls ans 1771–73 füttan, per tuot la Rezia, ans da stramantusa famina.

Quista observaziun stu gnir integreda cun l'examen da la cifra chi indichescha las vachedas per proprietari, perche la relaziun media per tuot la vschinauncha da 5½ vachedas per proprietari es la cumprouva d'ün inrichimaint reel. Il gnierv da l'economia, l'allevamaint da muvel, restet in vigur, melgrò tuot. A's stu percunter suottastricher cha'd es ün aspet important da quista situaziun cumplexa, cha quella prosperited media as spievla be illa cifra chi pertuocho ils magnats. Be els sun richs scu mê, e güst cò es la granda differenza cul 1714, cur cha'ls magnats avai-van già cedieu quella part da lur bains chi nu riguardaiva l'allevamaint.

Confruntain auncha quista situaziun da bainster relativamaing al muvel cun l'estim fundamentel dal 1602. La schminuiziun dals posses-suors importa il 43% e quella da las vachedas il 31%. A l'incunter s'ho obtgnieu cha las vachedas per proprietari s'haun augmantedas pel 12% i'l cas dals magnats e dal 15% per ils mez-bass, ma eir per ils quasi-povers e povers (las duos categorias s'haun masdedas). Per ils richs e'ls mez-ots nu s'ho müdo ünguotta.

Il spievel da quels chi eiran a la testa es il seguint:

Mastreles 1770–1801

Planta	10	ans
Juvalta	6	
M-Rascher	4	
Schucan	4	
Geer	2	
Danz	<u>2</u>	28 ans

Chancelliers 1770–1801

Schucan	6	
M-Rascher	6	
Danz	2	
Juvalta	2	
Geer	<u>2</u>	18 ans

Famiglias na nöblas:

Büergnia	2	
J-Rascher	<u>2</u>	<u>4</u>
		32 ans

Famiglias na nöblas:

J-Rascher	8	
Petz	4	
Schech	<u>2</u>	<u>14</u>
		32 ans

Qualchosa d'nouv es il fat cha figüran duos Mastrels chi nun appartegnan a las schlattas da nöblia medioevela u dal Tschinchtschient (tals DANZS dal Sestschient). Pür dal 1790 gnit tschernieu Peidar JECKLIN BÜERGNIA (figl dal precedaint Peidar Jecklin) chi eira già sto cancellier 28 ans aunz, e dal 1796 Andrea RASCHER, ün JOSCH-RASCHER. Ma dal 1797 s'unëscha a l'indeblimaint, dovieu a las forzas internas, il quèl nus avains già vis a l'ouvra a Zuoz, cun la perdita da las terras suottamissas, la scumparsa da quella pütta chi purtaiva principelmaing l'uorden oligarchic. Il problem chi gniva da la vart no da quellas terras – üna vaira spina i'l ögl da quella cumbinaziun statela da las Trais Lias – nu pudaiva gnir schlio i'l queder da l'uorden vegl. La fin da quel es oramai ardainta, e que na be per ils magnats, ma eir per la Rezia intera scu stedi independent.

A Zuoz as mantgnit l'equiliber da la pussaunza, fin cha gnit la quittaunza da la Revoluziun francesa. Quella concedit be pü üna dunzaina d'ans a l'uorden vegl. Perfin que chi riguarda ils cancelliers nu müda l'equiliber traunter las famiglias da nöblia, intaunt cha que pera cha succedan als BÜERGNIAS, illa rolla da schlatta chi as prepara per raiver fin süsom, ils JOSCH-RASCHER in lur duos tscheps.

Pochs ans zieva la mort da Jan u Janet MARTIN-RASCHER, murit eir sieu figl Jachiam (1745 – 1768). Illa tabella 28 es que sia vaidgua chi figüra süsom la glista dals tschinch prüms dal 1774, Anna Puorgia DANZ (dal cancellier Duri, vair tevla I), insembel cun la söra Ursina DANZ (dal predichant Jachiam, frer dal Mastrel Jan Battista). Da la cuorta alach da Jachiam eira naschida ün'unica figlia, Maria Catrina, chi füt per pochs ans la muglier da Nicolo PULT. In tel möd es que quist ultim, digià vaidg, chi do bavun cun sia söra a la glista dals tschinch prüms i'l estim successiv.

Ils PLANTAS s'haun diramos vi i'ls PULTS. Il chapitauni Jachiam PULT, mort cul grô da magiur in Belgia l'an 1781, avet duos figls: il chapitauni Jan Battista (1753 – 1786), mort sainza relascher iffaunts, e Nicolo (1762 – 1832) chi pisseret per üna cuntinuitad da la famiglia cun üna segunda alach.

Finelmaing, l'an 1774 e 1786, tuorna ün JUVALTA a figürer traunter ils tschinch prüms. Il Mastrel Jan Flori (tevla II) eira figl ed abiedi da meidis chirurgs. Sieu unic figl, Jachiam Constant (1774 – 1815), murit nubil a Lisbona, inua ch'el avaiva ingrandieu sieu possess. L'ultim Mastrel JUVALTA füt Wolfgang Conradin, e sieu figl daro origin da l'Ochtschient als JUVALTAS da S-chanf chi dürettan trais generaziuns.

Dals PLANTAS (tevla III) vzains nus illa tabella 28 il prüm ils ertevels dal Commissari Jachiam e l'ultim il prümgnuieu traunter els, a Peter Conradin, il dschender da Nicolo PULT. Peter Conradin füt vicari a Suonder. Traunter sieus descendents dess auncha gnir alurdo in quist context l'autur d'ün cudesch chi fo part als pitschens classics engiadinais, la *Cronica* da la famiglia. L'oter Peter Conradin, sieu cusdrin, restet cuntschaint scu il «Invio» per la mischiun, famosa illas annelas reticas, la quela el cumplit a Vnescha dal 1766, l'an cha la Serenissima nu renuvet pü sia alliaunza cun las Trais Lias e s-chatschet cun que ils Grischuns da sieu stedi.

Tabella 28

Estims dals ans 1774–1798 dals magnats

	P	Faculted	1774	Ils prüms tschinch	
Planta	5	70 600	25	1. Vaidgua da	
M-Rascher	3	67 500	24	Jachiam Martin-Rascher	
Juvalta	3	45 800	16	cun la söra	40 500
Pult	1	27 000	10	2. Jan Flori Juvalta	
Danz	2	25 000	9	cun la söra	27 300
Geer	1	23 000	8	3. Chap. Jachiam Pult	27 000
Schucan	2	18 500	2	4. Ertevels da	
Büergnia	1	5 000	2	Jachiam Planta	24 000
	18	282 400	100	Andrea Planta	24 000
				5. Jachiam Geer	23 000
					165 800

1786

Planta	5	85 000	1. Nicolo Pult	
Pult	2	61 000	cun la söra	52 000
Juvalta	3	52 300	2. Jan Flori Juvalta	34 000
Danz	2	37 000	3. «Invio» Peter	
J-Rascher	1	26 000	Conradin Planta	27 000
Geer	1	23 000	4. Andrea Rascher	
Schucan	2	20 500	cul figl	26 000
M-Rascher	1	15 000	5. Flandrina Danz	
Büergnia	1	7 000	culs figls	25 000
	18	327 000		184 000

	P	Faculted	1798	Ils prüms tschinch	
Planta	9	102 200	33	1. Andrea Rascher	30 000
Juvalta	4	38 500	12	2. «Invio» Peter	
J-Rascher	1	30 000	10	Conradin Planta	29 000
Danz	1	27 000	9	3. Jan Danz	27 000
Geer	1	24 500	8	4. Thomasch	
Albertin	1	23 000	7	Martin Geer	24 500
Schucan	2	21 000	7	5. Vicari Peter	
M-Rascher	1	20 000	6	Conradin Planta	24 000
Pult	1	14 000	4		134 500
Büergnia	1	13 000	4		
	22	313 200	100		

Flandrina DANZ (1738 – 1798), üna ALBERTIN dal tschep chi as stabilit a Dusch in Tumgias-cha, eira la brüt da Johan Anthonj (tevla I). Sia figlia Catarina Barbla gnit deda il alach dal 1790 (ella avaiva 27 ans damain cu sieu hom) a Jan DANZ chi figüra traunter ils pü richs dal 1798 e chi saro l'ultim Mastrel da l'uorden vegl, l'an 1800. El appartgnaiva a la lingia giuvna, ed uschè, cur cha la lingia primogenita as stüzzet, s'unittan ils oters e cuntinuettan cun lur fatschendas fin dal 1905, dirigind i'l 19avel tschientiner il «Caffè degli Svizzeri», zuond admiro pervi da sieus spievels e vlüds, il quèl eira situo illa piazza magnifica dal Tschinchtschient a Carpi.

Ils GEERS avettan la satisfacziun da turner ad occuper l'uffizi da Mastrel l'an 1782, que cun Thomasch Martin (1761 – 1842), il figl da Jachiam. L'ultim Mastrel SCHUCAN füt Jachiam, cul quèl il tschep da Janet turnet sül cuolmen zieva pü da duatschient ans.

A resta auncha quella famiglia chi figüra cun possessiuns da magnats davent da l'estim dal 1786 e chi det il Mastrel dal 1796. Que sun ils RASCHERS, descendents da Peidar Joschet (chap. 3). Digià maister Nicolin, il non da l'Andrea (1738 – 1796), il quèl figüra dal 1786, eira dvanto fich rich vers il 1730, cumbain ch'el avaiva fat partenza dals mez-bass dal 1702. Andrea eira sto cancellier dal 1760, ma uossa il chattains nus spuso cun üna figlia da Johan Anthonj Danz e pü rich cu aunz, taunt cha'l figl Andrea (1766 – 1832) chi figüra dal 1798, po dvanter na be cancellier ma perfin Mastrel.

Il nom ALBERTIN chi nizza la rouda dal 1793 cun la chesa antica dals WIEZELS (nr. 24), significha cha Madelena (1732 – 1813), la figlia da Janet

WIEZEL (tevla VI), dvantet a La Punt la duonna da Jan Gees ALBERTIN (1737 – 1770). Lur figl Raduolf ho uossa fat müdeda a Zuoz.

Cu s'ho müdeda la fisionomia da la populaziun in duos tschientiners e mez? Quaunts noms da famiglia sun auncha da quels dal 1548?

Dal 1798 sun sparieus trais quarts da quels ed and restan 17 cunoms. Quels cumpiglian insembel il listess numer da possessuors scu dal 1586. Niaunch'ün dals cunoms nouvs, cumparieus traunter il 1548 e'l 1586, nun es pü preschaint. Las familias las pü marginelas haun do no ils pü bgers emigrants. Traunter quels 17 sun ils PLANTAS ieus fermamaing inavous, intaunt cha ROEDELs do que ses gedas taunts e SCHECHS quatter gedas. Üna mited dals possessuors portan ses cunoms: DANZ, PLANTA, RASCHER, SCHUCAN, ROEDEL e SCHECH. L'otra mited es darcho schmezzeda: 11 cunoms dal 1548 sun restos, e 30 cunoms sun nouvs, dals quèls s'inscuntraiva be duos, de STEFFAN e STUPAN, digià dal 1726. A cumainzan uossa a's müder our las familias chi constitueschan la vschinauncha, eir scha pel mumaint a correspuondan als 30 cunoms nouvs be 36 proprietaris. Ils 11 cunoms tradiziunels, da metter tiers a las stirpas pü dombrusas, sun: ANOSI, BALASTER, BÜERGNI, GEER, JUVALTA, MOELI, PARIN, PERL, PETZ, PULÜCH, ZAPPA.

Las forzas novas chi faun la ruotta a l'uorden burgais sun landervi a pruner ils mezs necessaris – güst scu cha vaivan fat ils antenats dals magnats i'l 16avel tschientiner. Quista vouta, na be in Italia, ma cun düra lavur prasteda in lur confisarias in tuot ils pajais.

Tevlas da Mastrels

Quistas ses tevlas sun ün extrat da l'alber genealogic da las familias nöblas las pü ramifichedas ed ellas as limiteschan a l'adür las lingias da tuot quels chi fütan Mastrels a Zuoz (eir sch'els nu sun manzunos i'l text), mettand tiers qualche otra persunalited impü, citeda i'l text.

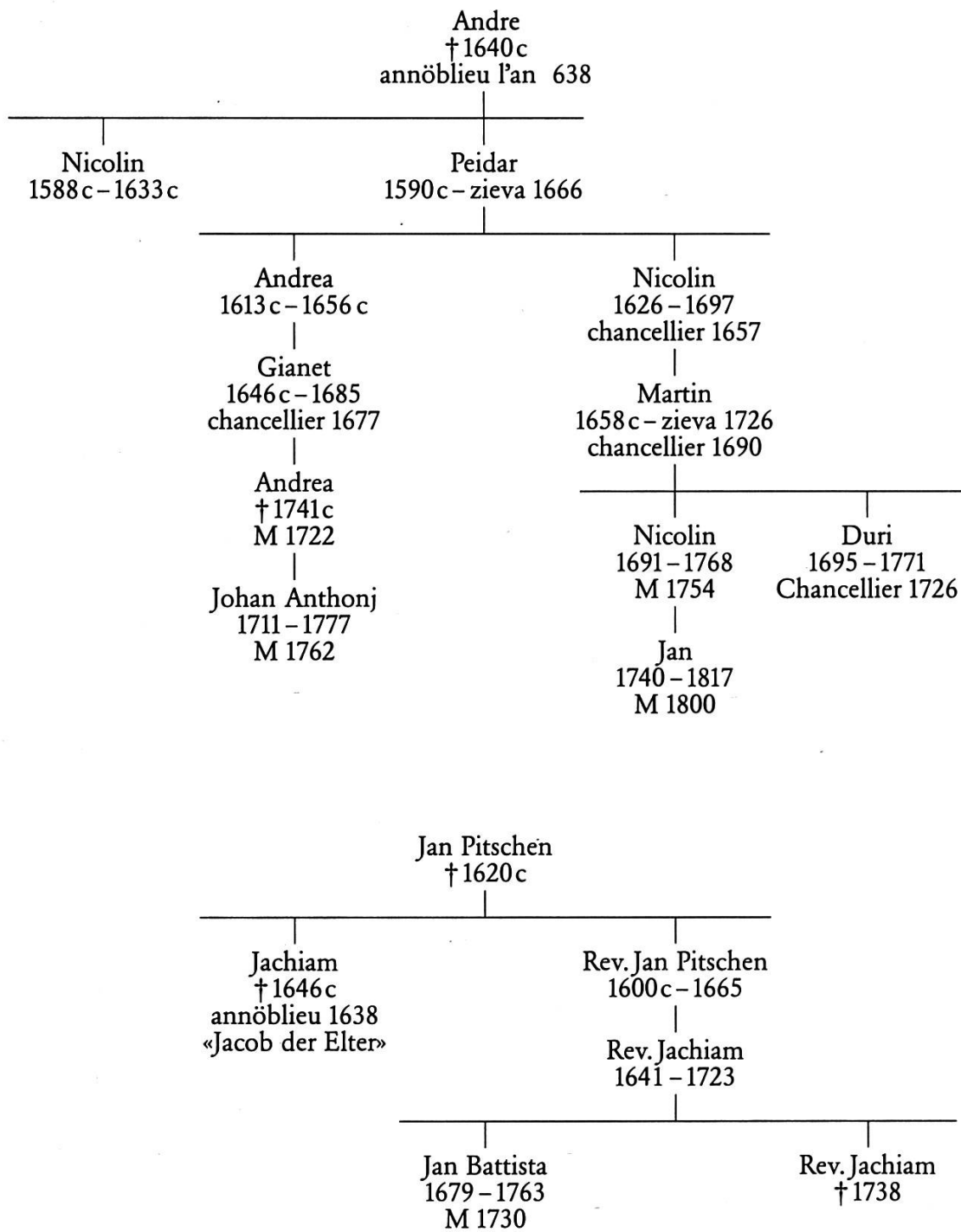
M = Mastrel

I. U. D. = Iuris Utriusque Doctor

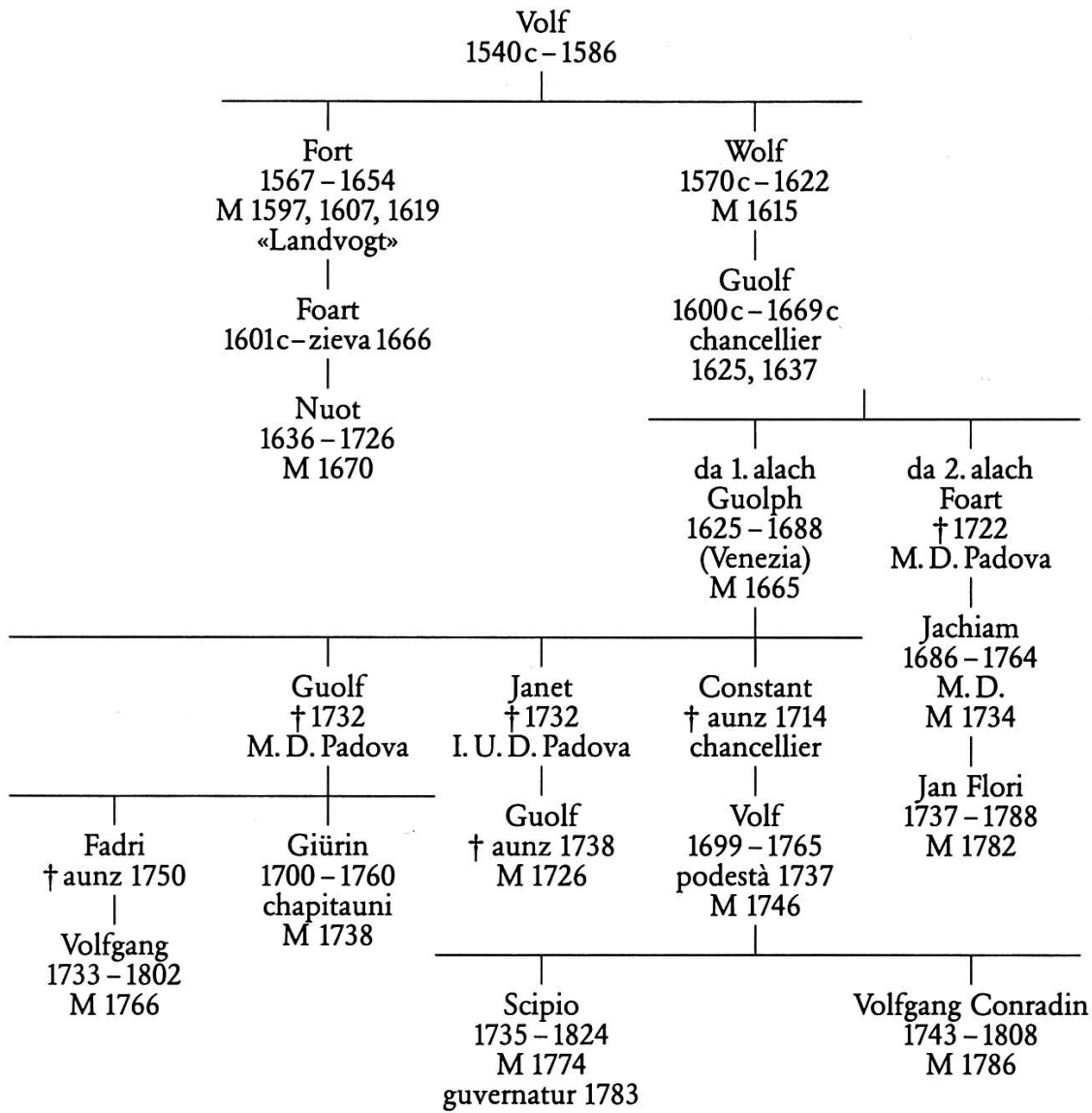
M. D. = Medicinae Doctor

1645 c significha cha la dataziun 1645 nun es dal tuot sgüra. Difficilmaing cha l'imprecisiun superescha ils 2 – 3 ans. Cur cha l'imprecisiun nu po esser pü granda d'ün an, nun es que segnalo.

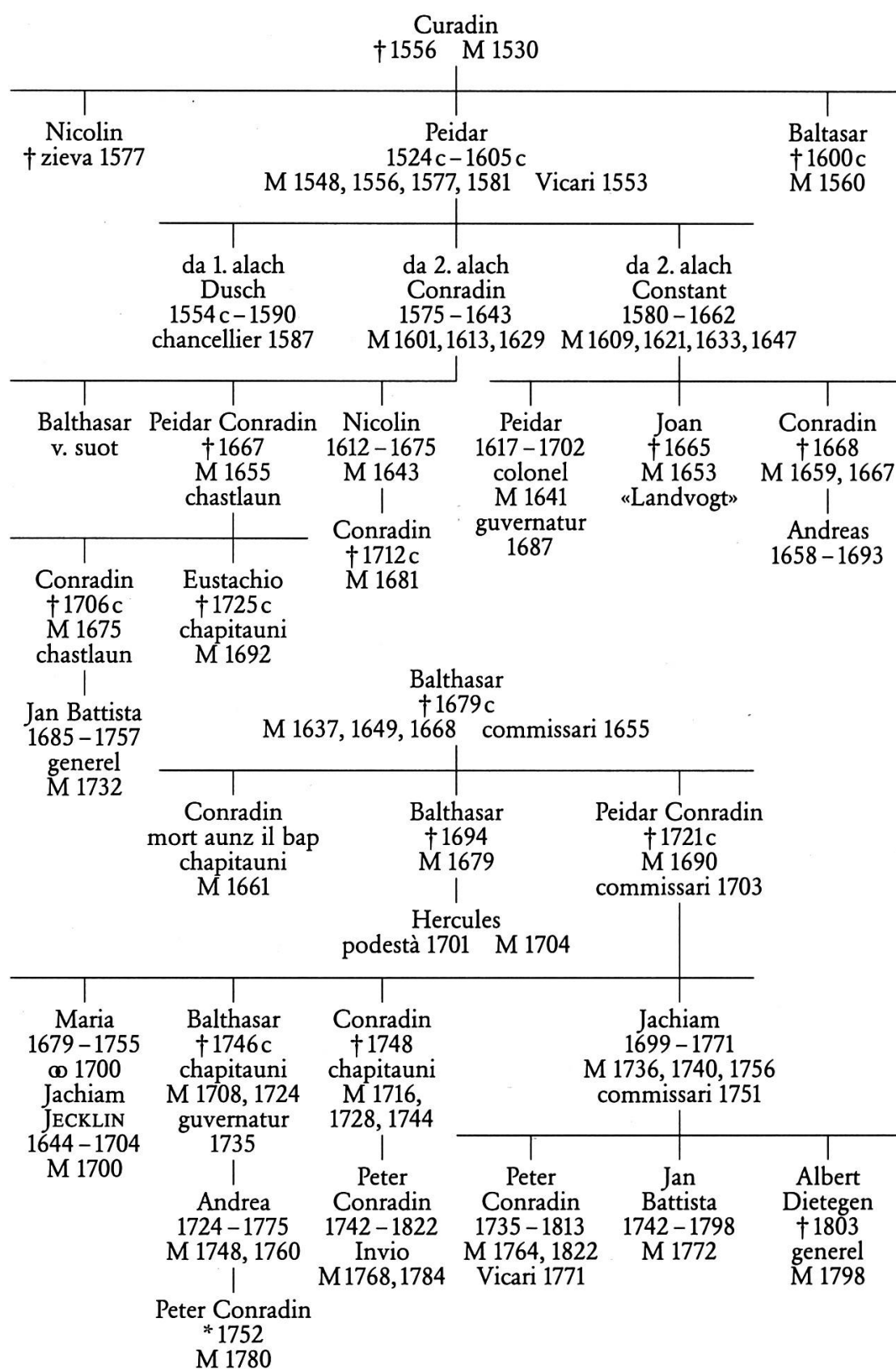
I Danz



II Juvalta



III Planta



IV Martin-Rascher

Tschep da Peidar

Peidar
† 1562
M 1554

Curo
† 1594
M 1571
chastlaun

Jousch
† 1645 c
M 1623
chastlaun
podestà 1641

▼
Scuol

Peidar
† 1656 c

Curo
† 1645 c

Peidar
† 1693

Curo
† aunz 1726

Peidar
† 1734

Peidar
1729 – 1784
M 1776

Tschep da Jan Battista

Jan Battista
† zieva 1573

Nuttin
† 1621 c

Jachiam
1577 – 1665
«Hofmeister»

Tschep da Jacob

Jacob
1515 c – 1589 c

Jan Battista
† 1621 c

Jachiam
† zieva 1666
M 1639

Jachiam
† 1706 c
M 1686

Jan Battista
† 1739
M 1712

Jachiam
1709 – 1779
M 1750, 1770

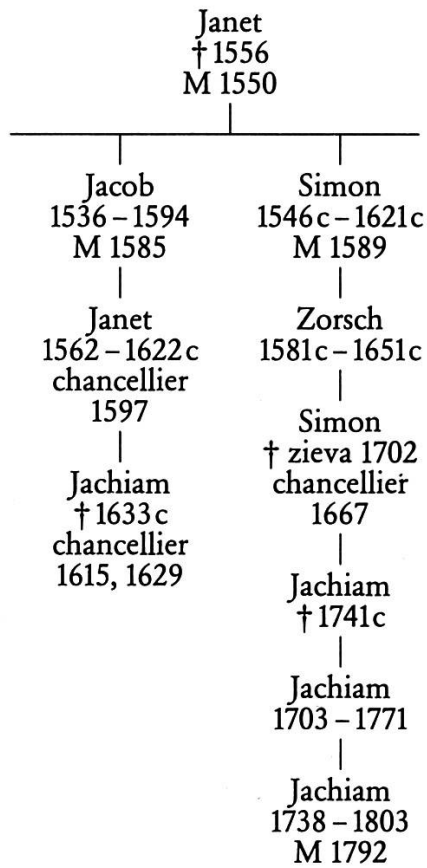
Peidar
† 1663 c
M 1657

Jachiam
† 1730 c
M 1720

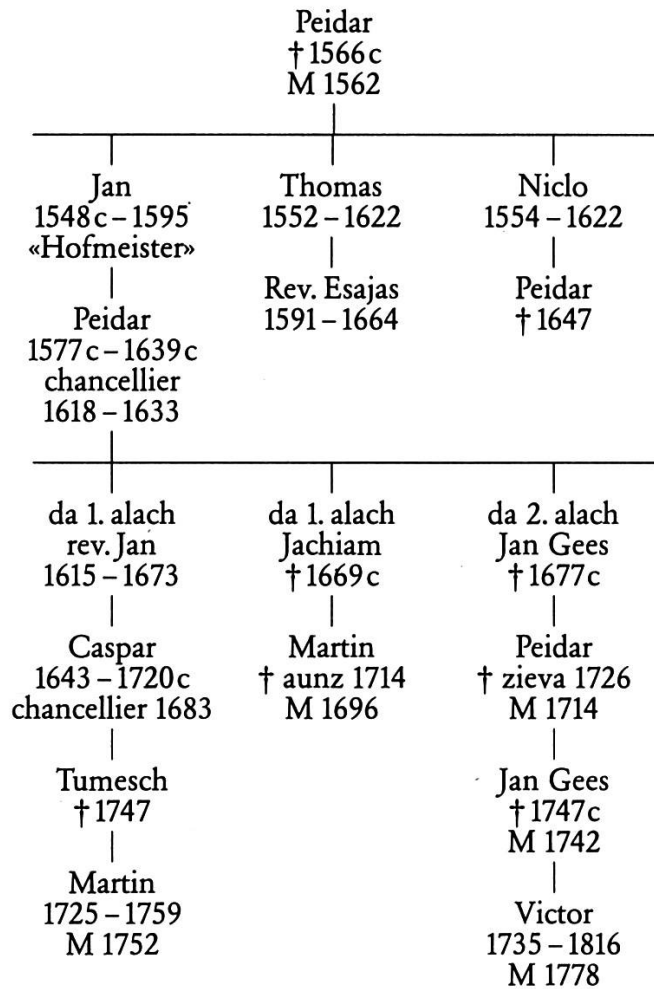
Jan/Janet
1703 – 1762
M 1758

V Schucan

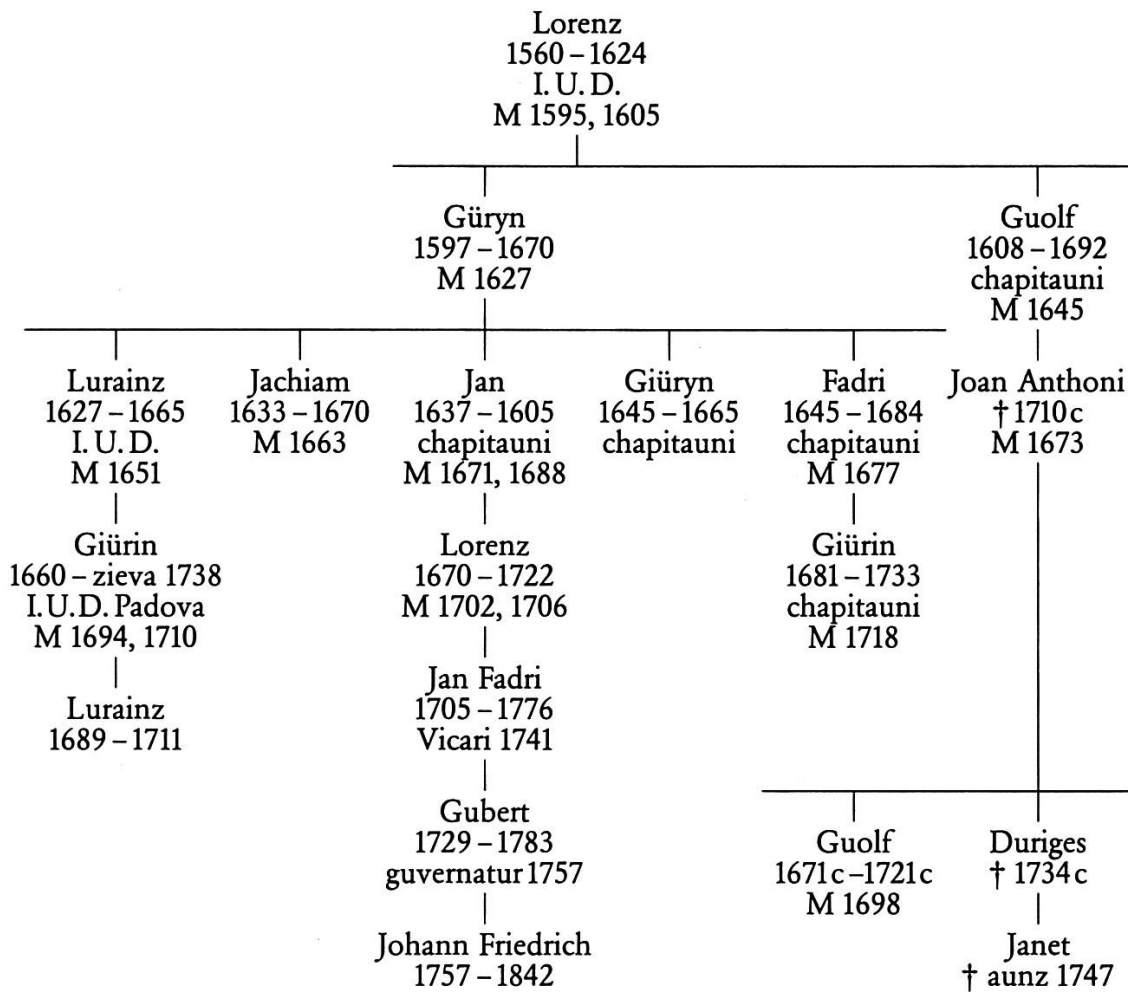
Tschep da Janet



Tschep da Peidar



VI Wiezel



Registers dals noms da persunas

n = annotaziun m. = marideda M = Mastrel

A

Affra 97, 102n
Aguel del (Josep) 98
Albertini (Albertin) 89, 162n, 170, 186
 – Flandrina (m. Danz) 185, 186
 – Jan Battista 160
 – Jan Gees (1737 – 1770) 187
 – Maria (m. Wiesel) 166
 – Raduolf 187
Ander 97
Anosi (Anoscha) 89, 97, 143, 144, 153, 167n, 173, 187
 – Jan 143
 – Martin 143, 144
 – Tumesch 144
Arduolf 97
Arrap 97
Atschel 97, 102, 167n

B

Balaster (Balastir) 97, 167n, 187
Bastiaun (Albert-Bastiaun) 89, 96, 103, 107, 135 – 139
 – Albert 103, 136
 – Catarina 104
 – Curadin 103, 107
 – Janet 103, 107, 136
Bellum 97
Bifrun 170
 – Iachiam 103n
Blidar 97
Brandis von
 – Ortlieb (uvas-ch) 105

Büergna (Albert-Büergna) 89, 97, 102, 136, 167n, 176 – 179, 183 – 187
 – Jachiam (1688 – 1762) 177 – 179
 – Jan (doc. 1525 – 1562) 102, 177
 – Jan (1613 – 1696) 177
 – Jan († zieva 1714) 177
 – Peidar Jecklin (1712 – 1756) 177, 178, 184
 – Peidar Jecklin (1736 – 1801) 184
Buol Elisabeth (m. Wiesel) 174

C

Campell 104, 105, 106, 108, 138
 – Duri 83n, 103
Christina 97
Christophel 97
Conradin (Curadin) 97, 167n
Coraum 97

D

Danz (Anetta-Danz, Danz-Danz, – Duri-Danz, Tuntin-Danz) 88, 89, 97, 115, 147 – 150, 153, 158 – 160, 163 – 167, 173, 174, 176 – 179, 183 – 188
 – Andre († c 1640) 88, 115, 149, 150, 188
 – Andrea (1613 – c 1686) 147, 160, 188
 – Andrea († davo 1738, chanc. 1699) 150
 – Andrea († 1741, M 1722) 165, 167, 174, 178, 188
 – Anna Puorgia (m. Rascher) 184
 – Casper (doc. 1548) 115
 – Catarina Barbla 186
 – Duri (1695 – 1771, chanc.) 184, 188

- Gianet (c 1646 – 1685) 188
 - Jachiam («Jacob d. Elter»
† c 1646) 88, 115, 150, 188
 - Jachiam («Jacob d. Jünger»
† c 1651) 88, 115, 150
 - Jachiam (1641 – 1723, min.)
160, 188
 - Jachiam († 1738, min.) 184, 188
 - Jan (1740 – 1817) 186, 188
 - Jan Battista († aunz 1651) 150n
 - Jan Battista (1679 – 1763,
M 1730) 174, 184, 188
 - Jan Pitschen (c 1600 – 1665,
min.) 150, 188
 - Johan Anthonj (1711 – 1777, M)
177, 179, 186
 - Martin (1658 – zieva 1726) 188
 - Nicolin (c 1588 – c 1633) 150, 188
 - Nicolin (1626 – 1697, chanc.)
153, 160, 188
 - Nicolin († 1698, chanc.) 150
 - Nicolin (1691 – 1768) 188
 - Peidar (c 1590 – zieva 1666)
148, 150, 153, 188
 - Peidar († zieva 1702,
chanc. 1665) 150
 - Ursina (m. Rascher) 184
- Deia* 97
- Discholaun* 97
- Duri* 97
- Dusch* 88, 89, 96, 100, 104, 106n, 136
- Andrea († vers 1590, S-chanf)
88, 104
 - Andrea (doc. 1576, Zuoz) 104
 - Cilgia (m. Travers) 104, 136, 138,
145, 164
 - Jan (salvaschlatta) 104
 - Jan († c 1589, Zuoz)
88, 104, 106n, 112
 - Jan (doc. 1568, Zuoz) 104

- Noli (chanc.) 104, 112, 135, 136
- Petrus († 1560) 104
- Ursina (m. Parin) 104

F

Feitza 97

Flugi (Fluog, Flugi d'Aspermont) 142

- Nicolo 170
- Nuot (1663 – 1744) 170
- Nuot (1695 – 1768) 170

Fontana

- Barbla (m. Planta) 111, 111n, 112
- Gaudenz 111n
- Jan 109
- Madleina (m. Planta) 109, 111
- Theodosius (Dusch, † 1527)
109n, 111n

G

Geer 81, 87, 89, 96, 105, 106, 109, 136, 137,
141, 144, 147, 148, 159, 163 – 167n, 173,
174, 178 – 180, 183, 185, 186, 187

- Domeng (doc. 1552 e 1553)
90, 105
 - Jacob Palgiatta (doc. 1514 – 27)
105
 - Jacom Palgatta (c 1550 – 1605) 105, 149
 - Jachiam (1588 – 1644) 147, 149
 - Jachiam (1714 – 1790)
179, 180, 185, 186
 - Jan († 1499) 105
 - Jan (Iohannes, doc. 1533 – 62) 105
 - Jan († 1668) 149
 - Nut 105
 - Padrut Palgiatta 105
 - Thoen (doc. 1462 e 65) 105
 - Thomasch Martin (1761 – 1842)
186
- Giallun* 97, 167n
- Gritta* (Gritti) 97, 167n
- Gwers* 97

J

Jacgun 97

Jannes 97

Jecklin e Polin-Jecklin 81, 88, 89, 96, 97, 105, 106, 106n, 107, 109, 112, 135, 136, 137, 139, 146, 163 – 166

- Aminadab 114
- Bartram († 1408) 106n
- Cilgia (doc. 1548) 106, 114
- Cilgia (figlia da Jan-Polin) 104, 106n
- Jachiam (Jacob, Giacomo, 1644 – 1704) 164, 190
- Jan Polin (figl da Paulin) 106, 113
- Jan Polin († c 1605) 88, 106, 107, 136 – 138
- Jan Polin (1592 – 1642) 107
- Maria Catharina (m. Büergna) 177
- Noli († c 1621) 107
- Noli (1623 – 1679, min.) 107
- Paulus (doc. 1414 – 38) 106n
- Paulin (doc. 1511) 106n
- Peidar (maister) 164, 177

Jenatsch (Jenatz) Georg 161

Josep (del Aguel) 97

Juvalta 81, 89, 96, 103, 105, 107, 108, 135 – 137, 140, 141, 144, 146 – 148, 153, 158 – 160, 163 – 166, 173, 174, 176, 177, 178, 179, 183 – 187, 189

- Anna Juvna (m. Wiesel) 115
- Barbara 107
- Clara 107
- Conradin 107
- Constant († aunz 1714, chanc.) 153n, 189
- Fadri († aunz 1750) 189
- Fort († c 1567) 107, 139
- Fort (1567 – 1654) 115, 137, 141, 144 – 149, 160, 189

- Foart (c 1601 – zieva 1666) 189
- Foart († 1722) 189
- Jachiam (1686 – 1764) 189
- Jachiam Constant (1774 – 1815) 184
- Jan (M 1505) 83
- Janet (dr.) 159, 189
- Jan Flori (1737 – 1788) 184, 185, 189
- Iohannes (doc. 1564) 82, 107
- Nuot (1636 – 1726) 160, 189
- Rudolf von Juvalt 107
- Raduolf o Rudolf († aunz 1548) 82, 107
- Raduolf (Rodolphus, chanc. 1585) 107
- Scipio (1735 – 1824) 189
- Wolf (16. sec.) 107
- Volf (1540 – 1586) 139, 189
- Wolf (1570 – 1622) 139, 160, 189
- Guolf (c 1600 – c 1669) 141, 160, 189
- Guolph (1625 – 1688) 159, 160, 163, 174, 189
- Volf (1699 – 1765) 189
- Guolf († aunz 1738) 189
- Guolf († 1732) 189
- Wolfgang Conradin (1743 – 1808) 184, 189

K

Katzet 97

L

Landschaf 98

- Giürin (1700 – 1760) 189

M

Maletta Jannes 94n

Martin 98

Maruck 98
Masaun 98
Medici de, Gian Giacomo 85
Moela (Moula, Moeli) 98, 167n, 187
Morella 98
Morezi 98
Munschlin 98
Muoz (Muotz) 98, 167n
Mysan anna 111

N

Nan 98
Napoleon 125
Noya 98

P

Padella 98
Palungia 98
Paravicini de Capelli 158n
 – Anna (m. Schucan) 158
 – Gion (1657 – 1730) 158n
Perl 98, 102, 167n, 187
Pernisch 170
 – Anna Nuttin (m. Büergna) 178
 – Nuttin 178
Perini (Parin) 88, 89, 93, 98, 103, 104, 141, 167n, 170, 176, 187
 – Giorgio (pod.) 177
 – Jacob 104
 – Jan († 1557) 103, 104
 – Jan (1623 – 1693) 170
 – Jan (o Parinel) 104, 110
 – Maria Caterina (m. Planta) 177
 – Niclo 104
 – Padrut (doc. 1525 – 62) 104
 – Padruot (Pietro) 88, 104, 150
 – Ursina (figlia da Pietro) 150
 – Ursina (figlia da Parinel) 110

– Zortz († 1568) 103, 104
 – Zortz († c 1605) 104
Pezzi (Petz, Peitz) 89, 98, 167n, 176, 183, 187
Planta 80 – 85, 87, 89, 96, 103, 105, 108, 109, 111, 112, 114, 115, 135 – 138, 140, 141, 144 – 150, 153, 158 – 161, 163 – 167, 170, 173, 174, 176 – 179, 183 – 187, 190
 – Albert Dietegen († 1803) 190
 – Andreas (1658 – 1693) 159, 160, 163
 – Andrea (1724 – 1775) 180, 185, 190
 – Anna (m. Travers) 84
 – Baltasar († c 1600) 90, 136 – 138, 150, 190
 – Balthasar (c 1610 – c 1679) 147 – 149, 159 – 161, 190
 – Balthasar († 1694) 160, 190
 – Balthasar († c 1746, guvern.) 190
 – Barbla (m. Bastiaun) 103
 – Barbla (m. Salis) 111
 – Barbla (m. Sker e Travers) 113
 – Catrina (m. Juvalta) 141, 160
 – Conradus († 1380) 107
 – Conrad (chap. da Vucligna 1512) 109
 – Curadin († 1556) 90, 90n, 101, 109, 190
 – Curadin o Conradin (1575 – 1643) 114, 138, 141, 143 – 147, 149, 161, 190
 – Conradin (M 1661) 148
 – Conradin († 1668) 190
 – Conradin († c 1706) 153, 154, 190
 – Conradin († c 1712) 190
 – Conradin († 1748) 177 – 179, 190
 – Constant (1580 – 1662) 114, 138, 141, 147, 148, 160, 161, 190
 – Dusch (Lavin) 109n, 111n
 – Dusch († 1527) 109n, 111, 111n
 – Dusch (c 1554 – 1590) 114, 138, 190

- Entiera (m. Juvalta) 107
- Eustachio († c 1725) 190
- Hariet 109, 111
- Hartmann 109
- Hercules (pod. 1701, M 1704) 190
- Jacob († aunz 1527) 109
- Jachiam (1699 – 1771)
177, 179, 185, 190
- Jan (Dunna Madleina) 109
- Jan Battista (1685 – 1757)
177 – 179, 190
- Jan Battista (1742 – 1798) 190
- Joan († 1665) 190
- Ital 107, 108
- Lucretia (m. Juvalta) 115, 139
- Maria (1679 – 1755, m. Jecklin)
164, 190
- Mathias (M 1580)
109, 114, 115n, 139
- Nan 107, 108
- Neisa (m. Danz) 150
- Nicolin († zieva 1577)
109, 150, 190
- Nicolin (1612 – 1675) 190
- Nuttin 109
- Parcifal 90, 109
- Petrus (al prinz. 1300) 108
- Peidar (c 1524 – c 1605, vicari)
90, 101, 111, 114, 136, 137, 146, 150, 190
- Peidar (1617 – 1702, colonel)
147, 148, 159, 161, 163, 164, 190
- Peidar Conradin († 1667)
159, 190
- Peidar Conradin († 1721)
160, 163, 165, 174, 190
- Peter Conradin (1735 – 1813)
185, 186, 190
- Peter Conradin (Inviò,
1742 – 1822) 185, 186, 190
- Peter Conradin († 1752) 190

- Simon (mited 1300) 108n
- Simon (doc. 1518 – 24) 90, 109
- Thomas († zieva 1576) 109
- Thomas (uvas-ch, 1520 – 1566)
109, 111
- Violanta (m. Wiezel) 114, 115, 139
- Pollück* (Pollüch, Pulüch, Pulüg)
98, 167n, 187

Pult 185

- Jachiam 177, 179, 184 – 186
- Jan Battista (1753 – 1786) 184
- Nicolo (1762 – 1832) 184, 185

R

Ramp 98, 167, 167n

Rangier (Rangyr) 98

Rascher/Josch-Rascher 81, 89, 91, 96,
98, 99n, 109, 110, 112, 135, 142, 144, 158,
166, 176, 183 – 187

- Andreas (16. sec.) 110
- Andrea (1738 – 1796) 184, 185, 186
- Andrea (1766 – 1832) 186
- Flurin 110
- Josch 110
- Joschet 110
- Nicolin 186
- Peidar 110, 144
- Peidar Joschet 110, 186

Rascher/Martin-Rascher 81, 88, 89,
96, 99n, 100, 109, 110, 112, 135 – 137,
140, 141, 142, 144 – 148, 153, 158, 159,
163 – 167, 173, 174, 176, 177, – 179, 183,
185 – 187, 191

- Curo (1594) 191
- Curo († c 1645) 191
- Curo († aunz 1726) 191
- Jacob (c 1515 – c 1589)
110, 158, 191
- Jachiam (1577 – 1665, Hof-
meister) 142, 191

- Jachiam († zieva 1666) 143, 191
- Jachiam († c1706) 158, 191
- Jachiam († c1730) 165, 167, 174, 191
- Jachiam (1709 – 1779)
177, 179, 185, 191
- Jachiam (1745 – 1768) 184, 185
- Jan (1483 – 1573) 88, 99n, 101, 110
- Jan/Janet (1703 – 1762)
177 – 179, 184, 191
- Jan Battista († zieva 1573)
110, 191
- Jan Battista († c1621) 135, 137,
141, 142, 144, 150, 191
- Jan Battista († 1739) 174, 178, 191
- Josch (doc. 1462 – 82) 109
- Jousch († c1645) 142, 158, 191
- Maria Catrina (m. Pult) 184
- Nuttin († c1621) 191
- Peidar († 1562) 88, 90, 110, 111, 191
- Peidar (1549 – 1601, uvas-ch)
110, 114, 115n
- Peidar († c1656) 142, 191
- Peidar († c1663) 147, 191
- Peidar († 1693) 158, 191
- Peidar († 1734) 191
- Peidar (1729 – 1784) 191
- Peidar († 1562) 90

Rasoa (Rasap. Raschaw, Raso)
98, 167n

Roedel 98, 102, 167, 167n, 187

Rohan 161

S

Salf 98

Salis (Salisch) 87, 89, 96, 111, 112n, 136,
137, 140, 145, 170

- Andrea (Madulain) 93
- Antonio (Schlarigna) 170
- Barbla (m. Dusch e Travers)
135, 145

- Benedict 112
- Dusch († c1560) 111
- Fadrich (c1529 – 1597)
104, 111n, 112
- Fadri († 1622) 112
- Joannes Battista (preir) 111
- Mierta 111, 114
- Rodulf (1478 – 1571) 111
- Rudolf (1529 – 1600) 107

Samedan da 98

Schucan (Tschep da Janet,

Tschep da Peidar) 89, 96, 98, 100,
112, 113, 129, 135 – 138, 140, 141, 142, 144,
145 – 148, 153, 158, 159, 163 – 167, 173,
174, 176, 178, 179, 183, 185 – 187, 192

- Anna (16. secul, m. Jecklin)
106n, 113
- Anna (17. secul, m. Anosi) 144
- Anna (m. Geer) 180
- Anna Paravicini (m. Danz) 177
- Barblina (m. Travers) 113
- Caspar (1643 – 1720) 158, 192
- Esajas (1591 – 1664, min.)
129, 142, 192
- Jacob († 1534) 113
- Jacob (Ursetta) 113, 138, 192
- Jacob (1536 – 1594) 138, 192
- Jachiam († 1633) 143, 192
- Jachiam († c1669) 192
- Jachiam († c1741) 192
- Jachiam (1703 – 1771) 192
- Jachiam (1738 – 1803) 192
- Jan (c1548 – 1595, Jan Travers)
138, 192
- Jan (1615 – 1673, min.) 192
- Janet († 1556) 88, 90, 101, 113, 114,
138, 158, 192
- Janet (1562 – c1622, Joannes)
82n, 112, 141, 143, 192
- Janet (Zamber-Schucan) 113

- Jan Gees († c1677) 158, 192
- Jan Gees († c1747) 192
- Martin († aunz 1714) 158, 177, 192
- Martin (1725 – 1759) 180, 192
- Nan († 1482) 112
- Niclo (figl da Nan) 112, 113
- Niclo (1554 – 1622) 137, 138, 141, 192
- Padruot (Petrus) 112
- Peidar († c1566) 88, 90, 113, 158, 192
- Peidar († 1569) 114
- Peidar (c1577 – c1639) 142, 192
- Peidar († 1647) 142, 192
- Peidar († zieva 1726) 192
- Simon (c1546 – c1621) 192
- Simon († zieva 1702) 158, 192
- Thomas (1552 – 1622) 192
- Tumesch († 1747) 179, 180, 192
- Ursetta-Schucan 98, 113
- Victor (1735 – 1816) 192
- Zorsch (c1581 – c1651) 141, 192
- Zamber-Schucan 98, 113

Sculer 99

Secchi (Schech, Scheck, Scheig) 89, 98, 167n, 183, 187

Sgrotgia (Schgrotja) 99, 102n

Sker (Schier) 113

- Barbara (m. Salis) 145

- Christophel 145

- Maria 145

- Marck 113

- Mierta (m. Schucan) 113

Stadulin 99

Stampa 81, 99, 116, 167n

Stanzer 99

Steffan de 187

Stupan 187

Suth 99

T

Thoen (Thun) 99

Thonlychs 93

Thonzuocks 93

Tirel Cilgia (m. Schucan) 113

Tonatz Conradin 158n

Tütschet-Bifrun 139

Travers (Traviers) 84, 85, 88, 89, 96, 99, 105, 114, 135 – 137, 140, 141, 144 – 149, 153, 167, 167n

- Anna Margretta (m. Wiesel) 145

- Augustin (doc. 1608) 135, 137, 141

- Barbla (m. Schucan) 113

- Catarina (m. Wiesel) 145

- Cilgia (figlia da Joan Antoni) 138, 144 – 147

- Janutt (Nut) 84

- Joan (Gian) 84, 85, 86, 90, 90n, 92, 101, 110, 111, 113, 139

- Joan (c1529 – 79, M 1558) 90

- Joan (c1568 – 1636) 138, 143 – 146

- Jan († 1617) 141

- Joan (1616 – 1670) 141, 153

- Joan Antoni (c1575 – c1651) 135, 137, 138, 141, 144 – 148, 161

- Joan Anton († 1677) 153

- Petrus Simon 85, 90, 113

- Thomas 101, 113

- Victor 141, 146, 153

Tschappa (Zappa) 99, 102, 167n

U

Ursetta-Schucan 98

Ursina 99

Ursinetta 99

Uvas-ch da Cuira 79, 80, 83 – 85, 111, 113, 129, 153

V

Vallin 99, 167n

W

Wiesel 88, 89, 96, 100, 106, 113, 114, 135, 136, 137, 141, 144 – 149, 153, 158 – 167n, 174, 178, 179, 180, 186, 187, 193

- Apolonia (m. Paravicini de Capelli) 158n
- Catrina (m. Schucan e Planta) 114
- Catharina (m. Danz) 167
- Fadri (1645 – 1684) 158n, 162, 193
- Duriges († c 1734) 166, 193
- Jory (1460 – 1549, Georgius) 114
- Jory (1498 – 1568) 106, 114, 115n
- Güryn (1597 – 1670) 143, 145, 146, 148, 161, 180, 193
- Giüryn (1642 – 1665) 162
- Giürin (1660 – zieva 1738) 161, 193
- Giürin (1681 – 1733) 193
- Gubert (1729 – 1783) 180, 193
- Guolf (1608 – 1692) 145, 148, 159, 161, 193
- Guolf (1671 – 1721) 165, 166, 193
- Jachiam (1633 – 1670) 161, 161n
- Jan (1637 – 1705) 159, 161n, 162, 166, 193

- Janet († aunz 1747) 186, 193
- Jan Fadri (1705 – 1776) 174, 180, 193
- Jan Fadri (Johann Friedrich) 193
- Joan Antoni († c 1710) 161, 163, 166, 167, 193
- Lorenz (1560 – 1624, Lurains) 88, 114, 115, 115n, 134, 136 – 139, 141, 145, 161, 162n, 193
- Lurainz (1627 – 1665, dr.) 148, 159, 161, 193
- Lorenz (1670 – 1722) 165, 166, 174, 193
- Lurainz (1689 – 1711) 161, 193
- Madalena (1732 – 1813, m. Albertini) 186
- Petrus (dad Alvaschein) 114

Z

Zaletta 99

Zalip 99

Zambrun (Zamber-Schucan) 98, 113

Zappa 187

Zavat (Tschavat) 99

Ziegler Paul (uvas-ch) 105

Zivera (Tschiveraun) 99

Cronica da Segl

Rapport dals ans
1797 – 1831

Annotaziuns da Paul Robbi da Segl in Engiadina

per chüra da sieu abiedi Paulin Zuan

III. Part

1805

Meg: Grand maungel da fain. Quels da Samedan haun do a fain lur vachas sü Malögia. Nus ramassains erva secha per nu stuvair mazzer la muaglia.

3 gün: Divers purs da Segl haun do a fain lur muaglia a Clavenna. Pel rest vain ramasso erva secha e pissun giò da las blais suot la gripa.

5 lügl: Melgrô da la trid'ora e fraid vainsa chargio las alps.

Avuost: Sted fich fraida. Ils pros portan be la mited erva dal normel. L'ora pella raccolta es miserabla.

12 settember: Il Grand Cussagl as ho raduno pella discussiun da la defaisa da la patria e la percepziun da la neutralited. Per tela mira dess il Grischun plazzar 1200 homens, e las drettüras grandas dessan contribuir 600 fl. Segl pajet l'import da 37,28 fl. in duos ratas.

29 settember: Segl stu plazzar cun Silvaplauna insembel 5 homens. Quêls cha saron, a l'eted da 18 fin 40 ans, dess decider la büs-cha. Ma a la fin nu gnit trat la büs-cha, dimpersè il 5 homens gnittan acquistos. A minchün chi fo servezzan dess gnir pajo 7 fl. al mais.

1806

30 meg: Hoz vainsa lascho ir a pascul las vachas. Il furmaint es fich cher causa la serra dals pass.

30 gün: Chargio las alps.

Avuost: La racolta dal fain es auncha pü megra cu l'an passo causa la süttina. Il glin es eir melgratagio. (Hozindi nu vain pü cultivo glin in Engiadin'Ota ed in Engiadina Bassa d'inrer.)

October: Nus vains do a fain diversas vachas in Lumbardia.

25 october: La muaglia grossa pudet ir a pascul fin hoz.

22 november: Quist utuon es sto fich bel ed amabel. Ma hoz es crudo bgera naiv.

1807

Favrer e marz: Pervia da la granaglia melgratageda da l'an passo vaun bgers da la Val Suot a Clavenna per cumprer victuaglias. Els tiran a maun lur chargias e faun vistas eschas e deprimedas.

7 avrigl: Da Segl gnittan dedas a fain 29 vachas a Clavenna, in Bergiaglia ed a Puschlev.

1. settember: La sted es steda fich choda. L'ova da Fex d'eir'adüna tuorbla e'ls vadrets sun ieus inavous, s'haun bod sfats. Nus vains fat üna buna racolta da fain ed otra früja. Ils alimaints a Clavenna sun pü bunmarcho cu mê daspö 15 ans.

23 october: Hoz ho que navieu ferm, e la muaglia nu po pü ir sül pascul.

1808

Favrer: Pervia dal contrat d'alliaunza culla Frauntscha stuvaiva plazer Segl duos homens. Nus essans gnies zieva a noss dovairs ün pô tard. L'onur dad esser collios culla granda naziun custet quista vouta a nossa vschinauncha 269 fl.

4 lügl: Ziev'ün mais gün fich fraid vainsa hoz finelmaing pudieu charger las alps. Ma aunch'uossa naiva que suvenz cun fraid e dschaitas. Nus pudains dir da furtüna, scha nossa muaglia nu perescha.

28 settember: La racolta dal fain füt discretamaing buna, ma nus nun arrivettans bod na a fin pervia da la trid'ora. In avuost e settember ho que pluvieu fich bger, ed hoz essans navieus aint. Quels da San Murezzan sun ieus culla schlitte giò a Las Agnas a la faira. Nus avains bgera muaglia, ma üngüns cumpreders, scha nu vendains fich bunmarcho.

8 october: Da 100 töchs a la faira da Tiraun nu gnittan vendieus niauncha vainch. Ils marchadaunts da muaglia haun fat noschs affers. Els sun giros dapertuot l'Italia e sun turnos inavous pür zieva la faira da Bergamo.

1809

Schner: Ils marchadaunts da granaglia a Clavenna ed in Bergiaglia haun cumpro granezza a l'ingrossa, fand quint cun la guerra traunter la Frauntscha e l'Austria. Uossa prouvane da schmerdscher vi la roba in Engiadina. La somma sejel cuost'a Clavenna üna luigia (Louis d'or), il rüp farina da pulenta 19 parpajolas, il rüp farin'alva 33 pp.

Marz: Il Grand Cussagl gnit mobiliso per la tscherna da depütos a la tschanteda Svizra per organiser in möd different la milizia grischuna. A gnit constato l'effectiv da la sudeda capabla per traficher cun armas. Ella vain clameda als 26 avrigl per l'inspecziun.

27 avrigl: Seguond il nouv uorden stu plazzer l'Engiadin'Ota 47 homens a l'eted da 18 – 40 ans chi sun capabels da traficher cun armas. Que as voul furmer üna guardgia naziunela pella protecziun da la neutralited e per tgnair davent las armedas guerragiantas. Quels da Segl haun giavü-scho a la regenza da pudair tscherner sves il trais homens chi stöglan gnir plazzos dad els. Seguond nossa infurmaziun hegian offert ils Partensers da fer quist servezzan, scha survegnan üna chaparra da 4 luigias per hom. Il Tirol ho rebello cunter l'ödio domini bavarais.

17 meg: Que ans vain comunicho cha quels 4 homens (impè da 3) cha nus stuvaivans plazzer, sajan gniesus acquistos e cha la chaparra importa 21 luigias. In consequenza gnittan spartieus ils cuosts seguainta-maing: Vschinauncha $\frac{1}{2}$, ils oblios da's preschanter (18 – 40 ans) $\frac{2}{3}$, quels da 16 e quels da 40 – 60 ans $\frac{1}{3}$. Que tuocho per quels chi as stöglan preschanter 3 fl. e 9 bl. per hom, e pels oters la mited da l'import.

Da Puschlev sun entros in servezzan a Cuoira 48 homens, Engiadin'Ota 47, Bergiaglia 30. Tuot il chantun preschantet 10 cumpagnias

24 meg: Hoz es liber la via fin a Samedan.

31 meg: Uoss'es eir a Malögia via libra pel char.

Gün: 9 cumpagnias sudos svizzers haun occupo il cunfin in Engiadina e Puschlev.

Lügl: A cumparittan auncha 6 cumpagnias causa la revolta in Tirol e gnittan spartidas da San Murezzan ingiò.

Avuost: Megra raccolta dal fain.

October: A la faira da Tiraun gnit pajo fich mel pella muaglia. In Svizra as derset üna malatia da la muaglia, numneda cancro volante. Que es listessa malatia scu dal 1800, nempe scarbuz. (Al cronist nun eira cuntschaint il nom da hozindi – la zoppina!)

8 october: Nus arvschittans ün scrit cull'annunzcha cha saja da sburser da mincha drettüra granda 1600 fl. pellas spaisas dal militer scu pajamaint a quint, e que fin als 20 october respectivamaing 20 november. In ultra dess gnir abolieu la milizia tar la sudeda da 18 fin 30 ans. Ils noms dals conscrits stöglan gnir purtos aint in tabellas stampedas. Eir la quantited da la sudeda da 16 – 18 e da 30 – 60 ans es da declarer. Cò a Segl sun in tuot 63.

Siand cha bgers dals oblios da fer servezzan a l'eted da 18 – 30 ans bandunettan il territori da la drettüra granda, gnit introdüt üna retschercha. Que as musset cha specielmaing da Surfuntaunamerla d'eiran absaints bod tuots. Segl nun ho miss a dispusiziun al Pitschen Cussagl niaunch'ün hom. A gnit scrit al cussagl cha nus sajans prontos da der cuntribuziuns in munaida invezza da glieud, scha que as chatta cuour cumpensaziun. Losur ans det il Pitschen Cussagl üna ramanzina rigurusa; que chi saja in uorden per tuot la Svizra ed acconsentieu da las drettüras grandas, dessans exeguir eir nus.

8 novmeber: Nus avains uossa satisfat a la pretaisa dal Pitschen Cussagl e destino tres la büs-cha 5 homens pella prüma recrutaziun. Siand cha la büs-cha crudet sün absaints, pissera la vschinauncha per cumpensaziun; ma pels cuosts stöglan ster buns els sves.

1810

Favrer: Il Pitschen Cussagl pretenda danöv da constater l'effectiv da la sudeda a l'eted da 16 – 40 ans. Lozieva s'adattaregia il contingent da la truppa cha nus stuvains trametter in Frauntscha.

4 marz: La sudeda oblida da fer servezzan ho decis da contribuir 14 fl. per ün, per recruter quels 5 homens cha nossa vschinauncha stuvess plazzer. So'l Segner scha nus als chattains, e quaunt cha saregia auncha da pajer!

14 marz: Seguond uorden dal Pitschen Cussagl es arrivo tar nus signur G. Spargnapani, chapitauni da la milizia dals Engiadinais, Bergia-

gliots e Puschlavins, cull'annunzcha cha quels 5 homens stapchan esser pronts pels prüms gün, cha uschigliö vegna tuot la cumpagnia a Segl a s'inquartierer fin cha quels sun pronts da marcher.

1. avrigl: Nus vains incumbenzo al mastrel F. Lorsa, chi es commemor dal Grand Cussagl, da's der paina pella recrutaziun da quels 5 homens.

4 meg: Mastrel Lorsa avisa ch'el hegia chatto ils 5 homens, ma cha duos sajan fùgieus culla chaparra. Las spaisas importan 46 fl. e 40 cr.

A Segl nu voul as lascher tscherner pü üngün scu parsura e neir in-chascher las impostas. Nus dal Plaun e quels da Fex pajains il 4%.

13 meg: A gnit annunzcho cha la sudeda destinada pella Frauntscha, hegia da's preschanter als 15 gün la damaun a las 7, a Samedan. Il Pitschen Cussagl s'ho oblio da plazzer in tuot 870 homens.

15 gün: La cumpagnia as ho raduneda a Samedan. Nus da Segl avains pajo a 4 sudos 5 fl. pellas spaisas da viedi ed ün salari da 14 fl.

Il tschinchevel ho recrutato la cumischiun da militer e nus stuvains pajer 100 fl. La vestimainta ho custieu 114 fl. (28½ per hom). La vschi-nauncha stuvet sburser.

1. gün: Per conseguenza da las grandas plövgias gnittan inundos ils champs da ris in Italia. Ils Ebreers haun cumpro allò 80 000 sommas vic-tuaglias e chatscho sü ils predschs pel dobel.

25 gün: Als marchadaunts gnit proibieu da vender coloniels fin a nouv uorden.

November: Il Pitschen Cussagl tramettet commissaris in Bergiaglia ed a Puschlev per sequestrer tuot que chi d'eira pront lo per fer cuntra-banda; sel, puolvra, plom, tabac e coloniels.

December: Sur il Malögia, Set, Splüga e Bernina vain transpurto granaglia chi vain da Cuira.

1811

Schner e favrer: Il transport da Cuira cun granaglia düra inavaunt. A Samedan as peja per la somma sejel 25 fl. e per la glivra grossa bella tür-cha da Cuira 16 bl. (glivra grossa ca. 562 g). Per la quartana giuotta 18 bzs. (quartana ca. 7½ lt.).

20 meg: Hoz vainsa lascho our las vachas. Que as vess pudieu fer già avaint ün pêr dis, perche l'erva eira bain creschida.

25 gün: Chargio las alps.

23 lügl: Hoz vainsa cumanzo a fer cun fain. La racolta imprumetta da render bain. Daspö nouv ans nu vainsa pü gieu üna racolta uschè abundaunta.

25 october: Fin in uossa ün bel utuon sainza dschaitas. Da tuot la früja üna bella racolta.

1812

Schner: Nus tscherchains darcho ün sudo pella Frauntscha e pajains ün mez raintsch (raintsch grischun = 1,75 fr.). Ils predschs per alimaints sun ils seguaints: La somma ris 49 fl. Chastagnas 27½ fl. La somma sejel da Vnuost a Samedan 27½ fl. Sejel d'Engiadina Bassa 17½ fl. Il trafic da Clavenna a Cuira cun ris es fich intensiv, ma la granda part nu passa sur Malögia, dimpersè sur il Set.

Gün: Ora fich crüja. Aunch'a la fin dal mais naiv e dschaitas.

6 lügl: L'ora d'inviern ho düro fin als prüms dis da quist mais. Pür hoz vainsa pudieu charger las alps. L'erva es auncha fich s-charsa.

3 avuost: Nus vains cumanzo als 27 avuost a sger a Fex e sün Brschunaing ed hoz il Plaun. Ma il fain es auncha fich tener. Racolta mediocra.

1. settember: Il glin flurescha pür hoz ed i'ls üerts nu madüran las revas.

15 settember: S-chargio las alps. Megers prodots da lat. La glivra painch cuosta 48 cr., chaschöl 16 cr. e tschigrun 8 cr.

18 settember: Grandas dschaitas. Las rischmelnas i'ls üerts sun dschaitas. In Engiadina Bassa ils trüffels (ardöffels). In Vuclina es ieu in malura il furmantun nair. Las chastagnas e l'üja haun patieu.

11 october: Già hoz stuvettans tegner las vachas in stalla.

1813

20 meg: Hoz laschettans ir a pascul la muaglia.

24 gün: Chargeda d'alp cun bgera muaglia.

3 lügl: Il pass es aviert per victuaglias, ma'ls dazis sun ots. Och dis pü tard gnit serro l'import, exclusiv per ris.

22 lügl: Scu püssas voutas quista sted es gnieu eir hoz la naiv. Illas alps dscheila minch'oter di il lat. La racolta dal fain nun es buna. Pros

palüdaints haun prodüt be duos terz d'üna racolta mediocra. Pü ingiò pell'Engiadina ed in cuntredgias dal chantun pü benignas, es üna buna racolta. Nus als pudains cuvir.

24 avuost: Pervia da fradaglias e noschas dschaitas stuvettans piglier giò da l'alp la muaglia.

6 settember: Darcho trid'ora, plövgia e naiv.

8 settember: Las alps stuvettan gnir s-chargedas definitivmaing.

9 e 10 settember: La muaglia stu ster in stalla choda. Causa il fraid nu pudettans niauncha piglier giò da l'alp ils pulmaints. Als 11 alura schi, ma la chargia nu d'eira greiva.

14 e 15 settember: La milizia svizra gnit prepareda per survaglier ils cunfins e preservar la neutralited cunter las armedas guerragiantas. Per surpiglier ils cuosts pellas truppas ho il Grand Cussagl decis ün'imposta da 16 500 fl. Ün terz da quista summa vain spartieu süllas drettüras grandas ed ün terz sülla rapreschantanza dal Grand Cussagl. (Sün mincha depüto es da payer 87 fl. e 18 cr.) L'ultim terz vo sülla sudeda da 16 – 60 ans. In tuot sun illas 3 Lias 20 058 homens, e que tuocho al singul 16½ cr. Inultra vegnan ils marchadaunts pendros cun ün'imposta dad 1 promilli sül chapitel, e'ls usters pejan 1 fl. sün mincha somma vin ch'els vendan ed 1 cr. sün mincha mezza vinars.

8 october: Seguond instrucziun stuvains nus plazzer 5 homens pella milizia u payer dalum 120 fl. cumpensaziun perün.

4 november: Nus reuschittans da gnir notiers cun 480 fl. cumpensaziun per quatter homens. La vschinauncha peja 114 fl. landervi e'ls 21 homens da 18 – 30 ans stuvettan payer, gugent u invidas, 17 fl. e 26 cr. perün. Quist d'eira natürelmaing crudel. Tschertüns haun crido ed oters blastmo. 80 fl. ans gnittan turnantos da la regenza.

15 november: La dieta federela as radunet per üna tschanteda extraordinaria, declaret la neutralited e decidet da la defender cun armas in cas da bsögn.

29 december: Ils Tudas-chs sun cumpariefs a nos cunfin dal nord e pretendan: 1. passagi liber tres nos territori; 2. aboliziun dals acts da mediaziun e l'alliaunza culla Frauntscha.

1814

3 schner: Il Grand Cussagl as ho raduno e piglio decisiuns chi stimuletan agitaziun i'l pövel. Bgers faun opposiziun. Il partieu reacziunari in

Grischun pretenda dad introdür il stedi scu aunz la colliaziun cull'Elvezia. Els demonstrettan a Cuira, fin cha'l Grand Cussagl declaret danöv l'introducziun da la constituziun veglia. Uschè stuvaiva rester il Grischun scu pü bod üna republica independenta da la Svizra. Ma ün grand partieu protestet cunter quista decisiun.

26 favrer: In üna proclamaziun da Cuira gnit pronunzcho l'intenziun da vulair s'acquister inavous cun armas ils territoris suottamiss, la Vuclina e Clavenna. L'Engiadina es cunter. Ma auncha aunz cu cha las vuschs cunter s'augmantettan, decidet l'oter partieu d'attacher Clavenna.

Marz: Grand maungel da fain. Dapü cu 20 vachas gnittan dedas a fain a Brail e pü ingiò. Que as peja 4 – 4½ fl. al mais.

Nus arvschittans il cumand da nu lascher passer üngün sainza ün pass dals principels. Siand cha quist uorden faiva grand dan a nos commerzi, ans gnit tramiss il signur cancellier Fr. Bavier per metter in uorden la chosa. El raggiundschet almain cha's possa viager cun ün pass segno da la drettüra granda. S'inclegia be per la Vuclina e Clavenna.

4 meg: Noss signuors a Cuira vöglian propi acquister Clavenna cun forza da las armas. Bun viedi!

In conseguenza d'üna seguonda proclamaziun gnit conquistada la cited cun güvel e canera. Ma l'algrezcha füt be da cuorta düreda; ils Austriacs chi vaivan darcho accupo la Lumbardia e la dischuniun traunter ils Grischuns fettan üna fin cul bel sömmi.

1. lügl: Chargeda d'alp cun stupenda bell'ora.

28 avuost: Ziev'üna bella sted choda es gnieu hoz la naiv e nus stuvettans piglier giò da l'alp la muaglia. La raccolta dal fain es mediocra.

8 settember: S-chargedada d'alp causa la naiv. Il painch vela 11 bazs (ca. 1,30 fr.).

20 october: Bel utuon, ma fich süt. La muaglia stu ster in stalla. La vindemgia es megra.

December: Ils predschs pels alimaints sun creschieus. Il rüp vinars cuosta 8,15 fl. il barigl (butschin da 8½ kg).

1815

Marz: Nus vains passanto l'inviern cun bell'ora, pocha naiv e bunas vias. Displaschaivelmaing pocha lavur cullas vtüras.

17 marz: A vain la nouva cha Napoliun saja capito dandettamaing darcho in Frauntscha e munto sül trun da l'imperatur. In conseguenza stu la Svizra darcho mobiliser la milizia.

27 marz: Chapitauni Olgiati es arrivo per l'inspecziun da nossa sudeda. Segl stuvess plizzer 4 homens. Nus vains proposit dalum da pager cumpensaziun scu l'an 1813. A Segl nu sun nempe üngüns homens da 18–30 ans chi sun oblios da's preschanter.

30 marz: Hoz cumparit cò il nuder Elias Jenatsch cun üna circolera dal Pitschen Cussagl. Quista cuntegna üna bella prefaziun commoventa; il stedi saja sainza finanzas e nun hegia neir credit. Cha que as stapcha darcho metter a dispusiziun cun grands sacrificis la milizia. Noss antenats hegian do no tuot lur faculted, e cha eir uossa stapcha esser pront mincha patriot da fer quetaunt. (Tuot bels plets per ans trer la munaida our d'giglioffa.) Alura seguan trais propositas:

1. A füss da der al stedi bains scu pain per fer imprasts.
2. A füss da regaler al stedi munaida u bains vnels.
3. A füss da plizzer a fit al stedi chapitels per varquaunts ans.

10 avrigl: Nossa sudeda da 150 Engiadinais, Puschlavins e Bergagliots, chi d'eira marcheda a Cuira, gnit in quartier cò a Segl ed a Silvaplauna. A la fin d'avrigl ans gnit aviso cha'l Grand Cussagl contribuescha a las drettüras grandas 33 000 fl. pellas spaisas da militer.

La seguonda part da la milizia stu esser pronta per la mited d'meg.

7 meg: Uoss'es que decis. La Vuclina e Clavenna vegnan annectedas a l'Austria (congress da Vienna). Ils Vuclinas-chs faun grandas festas. (Els sun cuntaints da gnir da la plövgia suot il standschè!)

15 meg: La perdita da la Vuclina ans gnit confermeda ufficielmaing. Siand cha nus stuvains darcho plizzer 4 homens pella milizia, la quela ans cuosta 480 fl., vainsa spartieu ils cuosts in seguaint möd:

- 13 homens da passa 60 ans pejan 3 fl. perün.
 - 33 homens a l'eted da 30–60 ans pejan 4 fl. perün.
 - 26 homens a l'eted da 16–30 ans pejan 8 fl. perün.
- Il rest da la summa da 101 fl. peja la vschinauncha.

Nus vains tramiss il mastrel Andrea Puontz a Cuira per ingascher quels 4 homens. Els ans cuostan 154 fl. sainza las spaisas.

25 gün: chargeda d'alp cun trid'ora, fraid e plövgia. Eau am d'he furnieu cun mangiativas. La somma ris (fich bel) cuosta 61 fl., la glivra farina da türcha 22 bl. (a Clavenna).

7 avuost: Nus stuvettans piglier giò la muaglia da l'alp causa la

trid'ora. Als 9 la vainsa darcho chatsched'insü. Als 12 darcho ingiò pervia da la naiv e tgnieu in stalla fin als 14. Alura cumanzet la bell'ora e düret fin in october.

18 october: Anton Soldan cumpret la prüma charrozza chi gnit a Segl. Sudos engiadinais chi turnettan inavous, quintettan cha'l chantun hegia dapü cu 100 000 fl. dbits.

12 november: Il Pitschen Cussagl spartit 33 000 fl. cuosts dal militer süllas drettüras grandas. Segl stuvet pajer 95,15 fl. La rapreschantanza da l'Engiadina i'l Grand Cussagl gnit augmanteda per ün hom. Nus stuva-regians dimena trametter 3 depütos e confuorm a que eir pajer dapü contribuziuns.

December: Nus arvschittans üna circolera da la regenza in regard als depütos, ils quêls dessan tratter sves a Milaun culla regenza imperiela pervia da la restituziun dals bains confis-chos in Vuclina. Eau m'illa pigl cha que nu güdaregia bger.

1816

11 avrigl: Ils depütos sun turnos inavous da Milaun sainz'avair raggiunt ünguotta.

4 gün: Causa grand maungel da fain, lascho ir a pascul la muaglia.

6 gün: Ad es gnieu uschè bgera naiv, cha las duonnas pudettan metter la biancaria losur per sblichir. Ün da Segl chi es landervi a fabricher üna chesa maina il materiel da fabrica culla schlitta.

10 gün: Adonta da la naiv vainsa lascho our la muaglia.

27 gün: A naiva darcho e causa il grand fraid restett'la cò 2 dis.

2 lügl: Darcho naiv fin giò la planüra da la val.

5 lügl: Chargeda da las alps.

11 lügl: Hoz es la cuntredgia darcho alva invezza da verda. Nus laschettans crudelmaing la muaglia süll'alp a dschler e patir.

17 lügl: Hoz essans stos süll'alp ad imsüras; la saira stuvettans piglier a chesa cun nus la muaglia pervia da la naiv.

23 lügl: L'imsüra dal lat muossa ün trist resultat.

30 lügl: Nossa povra muaglia stuvet darcho gnir a chesa pervia da la naiv.

2 avuost: Schabain ch'eau d'he daspö d'ün pèr dis praders in chesa, stuvet eau cumprer fain perche in talvo nun es pü üngün.

1. settember: A naiva scu d'inviern.

2 settember: Nus stuvettans s-charger las alps e'ls pulmaints sun fich pitschens.

Düraunt quista sted müravgliusa ho que navieu 19 voutas. La mua-glia nu chatta erva ne süls pros ne sül pascul. Divers pasculs da las alps d'eiran cuverts tuot l'an cun naiv. Il Lej Sgrischus (2640 m sur mer) restet tuotta sted suot il glatsch.

29 october: L'export da graun our da la Vuclina e Clavenna es proi-bieu. Sejel da Milaun as survain a Malögia; quel vain purto dals contra-bandiers sur il pass da Müret u la Val Cudera e la Val Bondasca. Ma la somma cuosta 50 fl.

9 november: Il rüp farina da San Galla cuosta 7 fl.

20 december: Eau d'he pajo a Malögia per ün sach da 6 rüps farina da sejel 26½ fl. Quist inviern da charestia nu schmanharegians mê pü (6 rüps = ca. 51 kg).

La Madonna «Mariahilf» da Lucas Cranach il vegl, 1472 – 1533

da Marianna Baumhauer

A Florins, üna fracziun da Tarasp, as rechatta vi da la fatschada da la chasa nr. 13 il retrat d'üna Madonna. Suot quist purtret esa scrit: «Maria hilf». I dà amo daplü da quistas pittüras vi d'üna pruna da chasas giò'l Tirol dal süd e dal nord ed implü in bleras otras cuntradas. Intuorn München-Freising p. ex. es ün tal purtret bod in mincha baselgia. I's tratta adüna da listess quader, pittürà bain o maladestramaing. El muossa la Madonna cun l'uffant Gesu in üna viva e singulara relaziun umana da las persunas. L'uffant sta sülla schnuoglia da la mamma, la



Il dom da Puntina e la prüma pittura, nomnada lura «Mariahilf», fatta da Lucas Cranach il vegl, l'an 1537

Fotografia: Demànega

chammina schnestra pozzada sün seis bratsch. L'uffant brancla e charrezza a sia mamma. Suot il sindal fin sun els dvantats ün'unità. Intuorn l'an 1537 ha pitturà quist purtret Lucas Cranach il vegl, l'ami da Martin Luther, il pittur da la cuort da la Saxonia. El ha ün'istorgia straordinaria. El as rechattaiva il prüm aint illa «Heilig-Kreuz-Kirche» a Dresden. Davent da là es el gnü miss in sgürezza per temma dals destructuors d'imaginas aint illa gallaria d'art dal duca da la Saxonia. Plüs decennis plü tard – i d'eira l'an 1610 – es gnü in visita in üna missiun diplomatica l'archiduca habsburgais Leopold V. (Leopold d'eira tschernü sco ovais-chregent da Passau e Strassburg, ma na ordinà. El administraiva l'ovais-chia per uschè dir sco feud (Pfründe) per Johann Georg, il prinz-electur da la Saxonia, ed ha pudü tscherner, pigliand cumgià, our da quista gallaria ün purtret sco regal. Seguond sia tscherna ha'l survgni il retrat da la Madonna da Cranach il vegl. Per quel ha cumanzà alura ün viadi da 50 ans cun differentas fermativas. Il prüm es gnü expost quist purtret a Passau aint illa chapella dal chastè da l'ovais-ch Leopold. Da quel temp possedaiva qua il decan dal dom Marquart von Schwendi chi avaiva là sia dmura, la vaira pussanza spirituala. Quist ha gnü il permiss da's procurar per la chapella da sia chasa üna copcha dal purtret da Cranach. Ella es ingrandida ed ün pa müdada vers il prüm stil baroc. Cur chi ha lura cumanzà dal 1618 la terribla Guerra da trenta ans e cha la cità e la diocesa da Passau d'eiran fich periclitadas, ha expost Marquart von Schwendi seis purtret da la Madonna in üna chapella sül Schulerberg per la veneraziun publica. Il clam d'agüd «Mariahilf» es in conseguenza da quai gnü il nom dal purtret. Il pelegrinadi, il prüm be local, ha bainbod cumanzà our da la Baviera cunfinanta, da l'Austria e la Boemia, uschè chi d'eira necessari da fabrichar dal 1624 a Passau la baselgia «Maria hilf». La calamità schnuaivla da la guerra d'uschè lunga dürada e l'epidemia terribla da la pesta da l'an 1634 han favurisà e promovü fich quist pelegrinadi vers Passau.

Da granda importanza s'ha mussada la colliaziun cuntinuanta cun l'imagina da la Madonna «Mariahilf» tras la fraternità Mariahilf, fuondada il prüm a Passau. Ella es gnüda legalisada dal 1627 dal papa Urban VIII. P's chatta aint ils duos cudeschs da la fraternità noms da glieud da bassa cundiziun fin a glieud da las classas superiuras, da nöbels, da prinzis, da prelats e perfin da commembers da la chasa imperiala. Dal 1630 s'ha inscrit s'vess l'imperatur Ferdinand II aint il prüm cudesch. Quists cudeschs d'eiran per part illustrats magnificamaing cun miniaturas e

vopnas. Cun las chartas da la fraternità es gnü derasà il putret da Passau sco gravüra in lain opür in aram in l'inter muond. Pel cult divin sun gnüdas fattas per incumbenza da la fraternità copchas davo'l putret da Passau eir per baselgias e chasas in oters lös. Diversas baselgias sun dvantadas uschè svest centers per novs pelegrinadis cul nom Mariahilf. Aint il intschess da la lingua tudais-cha daja hoz daplü co 500 lös, ingio cha «Mariahilf» vain venerada (Mariahilf-Verehrungsorte).

Cur cha Leopold ha renunzchà a l'ovais-chia da Passau ed ha surtut dal 1619 la prefectura dal Tirol chi d'eira vacanta daspö la mort da Maximilian «der Deutschmeister», ha'l tut cun sai seis putret da Mariahilf a la cuort da Puntina. Qua es el gnü expost minchatant, cur cha la calamità da la Guerra da 30 ans es dvantada massa greiva. El es gnü venerà cun listess clam «Mariahilf». Daspö l'an 1650 es restà il putret custavel definitivmaing a St. Jakob, dom da Puntina, ingio chi til es gnü pardert sül uter grand üna piazza d'onur. In bsögn extrem ed anguoscha da guerra ha impromiss solennamaing la dieta tirolaisa (Tiroler Landtag) ils prüms da favrer dal 1647 da fabrichar a Hotting, ün avantlö da Puntina, üna baselgia cul nom Mariahilf. Ella es gnüda eretta dal 1649 dal maister da fabrica da la cuort, Chirstian Gump. Dal 1715 es gnüda fuondada eir a Puntina üna fraternità cul nom Mariahilf. Copchas dal putret our dal dom da St. Jakob chattaina in üna pruna da lös da las Alps Austriacas. Ellas orneschan fatschadas da chasas, sco quella a Florins (Tarasp), chapellas ed uters e sun dvantadas perfin il patrocini da baselgias novvas. Lung la val da l'En, las vias vers süd fin a Rovereto o vers nord fin illa cuntrada bavraisais vain venerà Maria tras il putret Mariahilf.

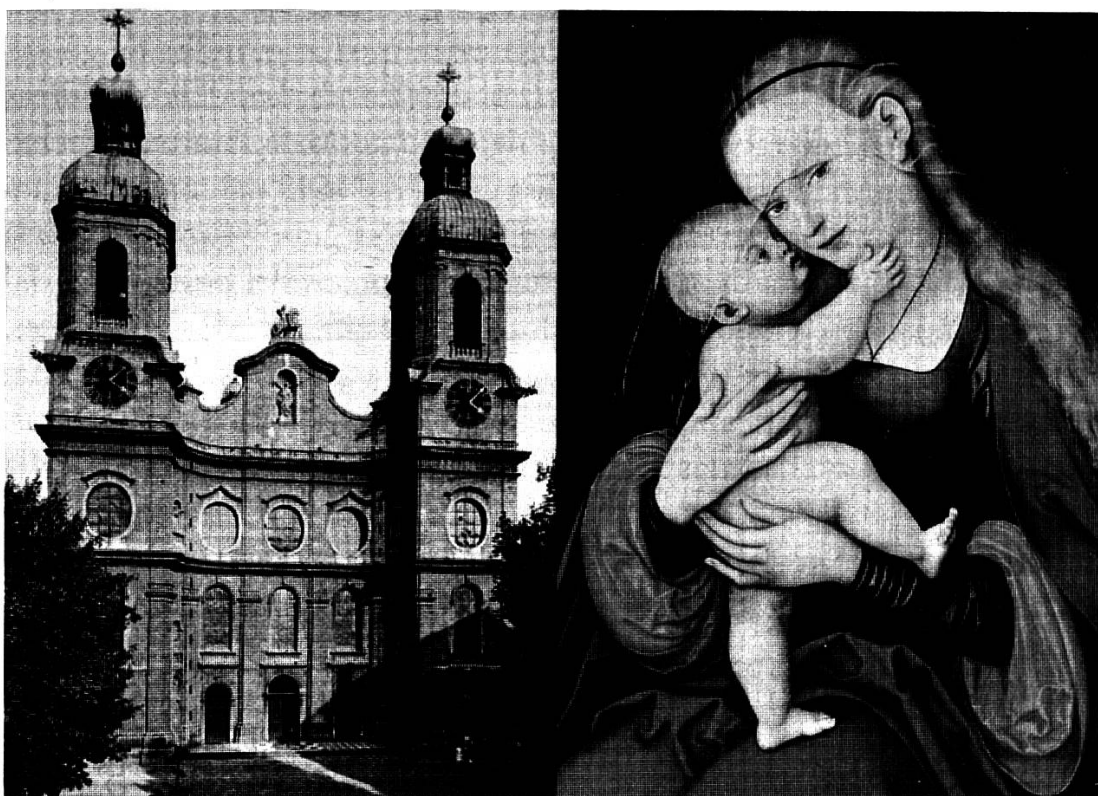
Eir i'l privel da las guerras türchas ha promovü la Madonna da Passau e Puntina l'impissamaint a quista veneraziun da Mariahilf. In quel connex s'haja venerà quist putret eir a Vienna. E l'imperatur Leopold ha visità l'an 1676 la baselgia Mariahilf a Passau per urar. Seis ingrazchamaint per la deliberaziun da Vienna es stat la fabrica da la baselgia da pelegrinadi da Mariahilf a Vienna. Da quella ha survgni il nom tuot il district municipal intuorn la baselgia.

Las crudelas ed oppressivas guerras türchas d'eiran eir a München la chaschun predominanta per intensivar l'urazchun. La «Urpfarrei» da San Peder posseda üna copcha dal putret da Mariahilf da Passau, venerada fich fin al di d'hoz. Il privel da la pesta chatschaiva la glieud eir a l'urazchun. Cur cha'l prinzi-electur Max Emanuel da la Baviera es i in guerra cunter ils Türchs dal 1683 s'haja radunada la populaziun da Mün-

chen d'ürant 30 dis davant il putret da Mariahilf, a San Peder per urar. Max Emanuel ha attribui seis success a l'intervenziun da la Madonna. Perquai ha'l sacrificà las binderas türchas conquistadas a la Madonna da Mariahilf davo la conquista da la cità dad Ofen.

A la festa principala da la fraternità da Mariahilf da San Peder dals 8 da settember es gnüda fatta adüna üna processiu solenna cun splendor baroc. Ils meglers artists da München lavuraivan per la fraternità. Eir ils cudeschs dals commembers da la fraternità da Mariahilf cuntegnan stupendas miniaturas.

Resümand as stoja dir cha temps d'extrems privels han chaschunà ün grand movimaint d'urazchun tras blers pajais ed han radunà la gliעד turmantada davant il putret da la Madonna Mariahilf. A quai algorda eir il putret a Florins (Tarasp).



Pittura d'üna «Mariahilf» vi d'üna fatschada a Florins/Tarasp

Foto da Jon Baumhauer, neiv da l'autura

Funtanas

- ¹ Karl Mindera, Mariahilf, ein Beitrag zur religiösen Volkskunde. 1961 München.
- ² Walter Hartinger, Mariahilf ob Passau, 1985.
- ³ Artichel da Sen.-Rat Dozent Dr. F. H. Hye «Cranachs Marienbild 450 Jahre alt» (Archiv municipal da Puntina), in «Innsbrucker Stadtnachrichten», offiz. Mitteilungsblatt der Landeshauptstadt, mai 1987.

Cuolpa e castitg ella superstiziun populara dalla detga sursilvana

da Felici Maissen

I. Cuolpa e castitg

L'idea dil castitg per malfatgs commess serepeta fetg savens ed adina puspei ella praula e detga. Il mal cloma suenter reparaziun. Quei pre-tenda era il proverb: Tgi ch'ei la cuolpa porta la peina! La peina sa esser in castitg egl agen senn, ina penetienza ni era ina satisfacziun. Satisfacziun auda tier la noziun collectiva dil castitg. Il castitg munta en siu esser reparaziun ni expiaziun. Siu intent ei migliurament e decuraschament. La differenza subtila denter castitg ed expiaziun gioga ella detga negina rolla essenziala. Perquei vegn ella buca risguardada el suondont excuors.

Castitg, penetienza ni expiaziun munta primarmein recumpensa d'ina cuolpa. Ch'ina cuolpa sto vegnir reparada, quella pretensiun schai ella cunscienza dil carstgaun en general. Ella ei part essenziala da pli u meins tuttas religiuns. Ella lescha mosaica vegn pretendiu il medem pil medem: Egl per egl e dent per dent. El Veder Testament seconcentrescha la reparaziun surtut enten ina conversiun interna. Conversiun e penetienza ei il tun fundamental dil priedi profetic. Ei vegneva pretendiu ed exequiu liturgias da penetienza en temps da calamitads sco fomaz, pestilenzas e catastrofas dalla natira. Ins giginava, tundeve ils cavegls e sefreva gin plaun, springeva tschendra sin tgau, stendeva ils mauns a tschiel e tergeva en vestgadira da penetienza e semetteva el sac ed ella tschendra e cantava canzuns penitenzialas. E leutier vegnevan las unfrendas per puccau e cuolpa (Sünd- und Schuldopfer)². El Niev Testament ha Jesus Cristus fatg la satisfacziun per tutta cuolpa da tuts carstgauns. Tonaton ei il singul necessitau da satisfar ed expiar persunalmeins.³

El paganissem roman anflein nus puspei l'idea da far penetienza e da reparar malfatgs. Sez il cau d'armada Julius Cesar seruschnava en scha-

nuglias dallas scalas dil tempel da Jupiter si, suenter siu retuorn dalla cumpagna encunter Scipio e Cato. Ins unfreva duns per pacificar ils dieus e calmar lur gretta⁴.

Quellas ideas ein buca iastras el cristianissem. Ins cumpartegli la pratica da penetienza ecclesiastica dil temps medievel. Tgi che saveva buca pagar ils cuosts da miedi en cass da blessura, stueva giginar in entir onn ora. Ins interpretdeva entochen al 17. tschentaner e per part entochen da nos dis pelegrinadis da penetienza e processions da rogaziun en loghens lontans, tochen Roma, San Giacomo di Campostella en Spagna ni en Tiarasontga. Leutier purtavan ins cruschs si dies e cadeinas da fier entuorn veta. Lu han ins fundau numerusas uniuns e confraternitats da penetienza ed expiazion. In Tirolès che valevi pli baul per striun ha per castitg ni penetienza buca astgau mirar pli encunter tschiel, miravi adina per tiara, aschia ch'el eri suenter in per onns aschi gobs, ch'ins vessi saviu cavalcar sin siu dies⁵.

II. Verdad e mitus

La ductrina catolica dil purgateri e dallas «paupras olmas» s'auda buca cheu, ei buca superstiziun e ni mitus ni detga, mobein cardientscha revelada. Ella ha denton influenzau considerablamein la detga. Mo era tier ils reformai viva ella detga populara la schientscha d'in stan da purificaziun suenter la mort. E quei ual aschi intensiv sco tiels catolics. Il faliment sto vegnir expiaus. Tipic persunter ei la detga da Riein sur dil spert sil mir santeri. Ni era quella dalla femna da Fidaz che veva engulau cauras e nuorsas e mazzau. Persunter stueva ella cumparer fagend maners sco da manizzar carn⁶. Orda las ruinas dil casti da Carnieg (Grünegg), aschia ina raquintadra da Schnaus, sgulavien da certs temps roscha tgapers a craschlond. «Quels eran olmas.» – Il raquintader da Riein ha lu aunc mess vitier: «Mia mumma ha adina viu olmas. Ins duei lu duman dar quels sperts: „Tgei disturba tiu ruaus, pertgei eis ti cheu?” Lura dian els: „Ussa has ti liberau mei.”»⁷. – Beinenqualga vegnan tals penitents dalla detga liberai, mo sto il liberatur lu beinduras pagar in ault prezi, encualga culla atgna veta.

Savens vegn il «purgateri» dalla detga localisau sin certs loghens. Exempel ei «Las paupras olmas ellas palius da Muschaneras» (Medel). Cura ch'ils pasturs da Muschaneras vegnevan en certs loghens udevien

els schems e suspirs e vesevien certas glischs sco candeilas ardentas, che fagevien in curios pizgiem, sco cura che daguots aua crodan sin flommas; e quei eri paupras olmas da pasturs aunc buc liberadas dil purgatiери.⁸

Il castitg stat il bia en stretga connexiun cul delict commess, tenor il proverbi latin: «In quo quis peccat, en eo punietur» ni il romontsch: «Il castitg suonda il malfatg.» Per exempel ston ils ruchegia-tiarms ir cun grevs craps-tierm si dies ni cun tiarms da fiug enta maun suenter ils cunfins videneu. Tgi che dat heighels la dumengia enstagl ir en baselgia, sto suenter la mort dar heighels culla atgna cavazza.

Con ditg ston ils penitents far penetienza? Beinduras vegn indicau in cert temps, il bia bieneditg, tschien onns ni plirs tschentaners. En auters cass cuozza il castitg entochen al giuvenessendi ni en tutta perpetnadad, sco per exempel tier il Gediu perpeten.⁹

Che la detga retica fa ses emprests dil mitus antic grec ei negin dubi e precisamein la detga sursilvana dil motiv cuolpa e castitg, che vegn aunc nutrida dad ideas cristianas. La detga greca raquenta da tals penitents. Tityos sto, cupitgaus el Tartaros, schar magliar dad evlas siu dir, che crescha suenter dafertontier. Phlegyas, che veva dau fiug al tempel da Delphi, vegn era bandischaus el Tartaros, nua che in terment crap ballontschava sur siu tgau smanatschond da samrdetgiar quel¹⁰. El lungatg dad oz audan ins aunc beinduras da «dolurs da Tantalus» e da «lavor da Sysiphus». Tantalus sto expiar siu malfatg cun endirar fom e seit, malgrad ils delizius fretgs che pendevan ual sur siu tgau e malgrad l'aua frestga che tunscheva tochen tier sia bocca, mo che tschessava schi prest ch'el leva beiber. Sysiphus stueva ruclar in grev bliec da crap d'ina teissa spunda si. Era el tabitschaus sissum, ruclava el puspei engiu e la lavor entschaveva adina danovamein. Quei motiv serepeta meinsvart ella detga retica e sursilvana.

Il scazi da detgas reticas en general e dallas sursilvanas en special entuorn il motiv cuolpa e castitg ha ina ragisch el mitus antic ed ei vegnius nutrius e promovius da concepziuns cristianas. Ideas superstitziusas e la fantasia dil pievel han lu formulau lur cuntegn en maletgs fantastics e bizars.

Questa classe da detgas s'auda tiel tip dalla detga etiologica¹¹. La restrincziun sin in pign territori sco la Surselva vul denton tutttavia buca dir, che quei tip da detgas vegni buca era avon lunsch entuorn en auters loghens, ual aschi savens. Ins cumparegli per exempel la collecziun da

detgas vallesanas da Josef Guntern¹², las Uranesas¹³, las Turitgesas¹⁴, las Glarunesas¹⁵, ni las detgas da Sviz¹⁶, da S. Gagl¹⁷, dil Tessin¹⁸ ed era quellas ord l'Austria¹⁹.

Damonda la perscrutaziun da detgas ozildi adina pli bia suenter las cundiziuns che meinan alla detga ed alla propagaziun da quella, che suenter il cuntegn dalla detga sezza, sche emprovel jeu tuttina la sintesa dad omisduas cumponentas: Dil funs psicologic sco era dil cuntegn dalla detga sursilvana cul motiv cuolpa e castitg.

III. Ella detga sursilvana

Negligentscha

Il negligent pastur da vaccas ella alp Rischuna en Lumnezia sto far ina vera lavur da Sysiphus. Ina dunna che mava ad encurend las cauras dadora il stavel dall'alp per in stretg trutg spuret, auda a schemend sutvart ella greppa. Leu vesa ella in um che semudergiava e sestentava da ruclar il tgierp d'ina vaca dalla greppa e grugna neuasi. El tahaiva snueivel, mo tutta stenta fuva adumbatten. Silla damonda dalla femna rispunda igl um: Jeu sun staus paster en Rischuna e sun la cuolpa che quella vacca ei ida a frusta. Dapi mia mort stos jeu pitir persuenter²⁰. – Per haver negligiu il brevier sto in spiritual pitir: Si Tschamut, en Prauina, da quei maun dalla punt ei in mir vegl. Sut quel ora vegneva adina la sera denter stgir e clar in prer cun in cudisch enta maun. Quel mava spel Rein sidengiu e lu s'el svanius puspei²¹. – Per buca haver celebrau ina s. messa, per la qualla in spiritual haveva ritschert il stipendi, ha el stuiu far penetienza duront 200 onns, entochen ch'enzatgi ha liberau el²². – A Sevgein ei in funs cun mum «Plaunca da paders». Leu hagi in pader caputschin perdegau «da quei ch'el sez hagi buca cartiu». Suenter hagi el giu negin ruaus²³.

Engular e fraudar

En quei grau ei il senn per giustia dil Sursilvan fetg sensibels. Ils pli minims frauds vegnan puni rigurusamein. Aschia gliez pur, che sdrappava adina in puschel fein dil prau dil vischin per stuppar il cuzer cura

ch'el mava ni turnava dil segar. La notg udevan ins el a clamond: «in ladretsch fein, in ladretsch fein» ed el veva buca ruaus, entochen ch'ìls parents han giu schenghiau als paupers in ladretsch fein²⁴. – Il signun dalla alp Cavorgia, che veva schau svanir magnuccas, stueva suenter sia mort cumparer sin tetg-tegia e grir, ch'ìls parents dueigien pagar il donn. Quels han fatg quei e suenter eis el buca cumparius pli sin tetg-tegia²⁵. – Quel da Dardin, che veva partiu rauba malgestamein, veva buca ruaus, rumplanava mintga notg en casa ed ins veseva era el a mond pils praus malgest parti entuorn entochen tucrar da stizzar²⁶. – A Lags, sper ina certa casa udevi ins da Nadal-notg duront ch'ei tucrava a fagend ora lenna. Quel vevi da Nadal-notg engulau leu lenna²⁷. – Quel che veva engulau purment sill'alp Davon a Sursaissa, stueva savens cumparer fagend canerunas per la tegia entuorn, ch'ei steva alla fumeglia ils cavegls agrads²⁸. E quels da Vrin che vevan engulau nuorsas vevan era buca ruaus e stuevan malspirtar (geisten) en lur casa bandunada²⁹.

Cheu s'audan era las numerusas detgas da tirans e castellans, che supprimevan lur subdits. Il catschadur da Siat veva viu cun agens egls ina notg denter las dudisch e l'ina a sesalzond ina hucla da fiug ord la ruina dil casti da Munt S. Gieri ed a sgulond vi da l'autra vart dalla val encunter la ruina dil casti da Castelberg sper Luven. «Quei era in dils castellans condemnai. Quels mavan da notg culs bos ord nuegl als purs e menavan els en lur castials³⁰.» – Igl um da Sevgein, che veva engulau ina caura, schava, suenter sia mort, negin ruaus a sia glieud e rumplanava mintga notg en casa. Il fegl ha schau vegnir il pader e quel ha scungirau il spert ella greppa da Sevgein. «Engular animals ei in grev puccau³¹.»

Far donn

In da Tujetsch ha raquintau: «Quei han ins adina detg cheu, che sche in pren si crappa da siu prau e fiera quella sil prau dil vischin, sche sto el, suenter sia mort, ir ad encurir si quella crappa cun il canaster da fiug³².» Ni era ch'ins stoppi encurir si quella crappa cun omisdus mauns tenend il canaster da fiug culs dents³³. En auters cass, sco ei vegn pretendiu, stoppi ins, suenter la mort, encurir si quella crappa culs dents³⁴. Ina da Mustér stueva ir entuorn cun in canaster da fiug. Ina autra ha dumandau tgei ch'ella fetgi cheu. Ella ha survegniu per risposta, ch'ella duessi en quei e quei liug encurir si per ella quella crappa. Suenter che quei ei stau

fatg, han ins buca viu pli la femna cul canaster da fiug³⁵. – Ella alp Cavrein (Mustér) vesan ins aunc oz ils pass d'ina femna, ch'ein fitgai clar e bein en in crap. La femna sezza vesan ins certas notgs ad encurir ensemen ils tiers starschai, per penetienza, per haver fatg ir tals alla malura³⁶.

Cuglienar ed enganar

In marcadont da Glion cuglienava la glieud cun marcadar. Cura ch'ins hagi purtau sia bara ord casa, hagi ins viu el a mirond orda fenestra. El seigi lu vegnius scungiraus en il liug solitari³⁷. – Quel da Sumvitg, che veva battegiu il latg cun aua anflava era buca ruaus suenter sia mort. El stueva mintga notg cumparer en sia cuschina, mava tiella scaffa, prendeva dus ruogs e fageva sco da svidar dad in ruog en l'auter ed aschia cuntinuadamein vidaneu. Mo dapi ch'ins veva lura fatg bien allas famiglias cuglienadas, ha il striegn calau³⁸. – La fumeglia dalla alp Rischuna, che vevan tartignau latg ed engulau purment, stuevan, suenter la scargada, cumparer da notg en tegia e caschar³⁹. – A Dardin vevan ins viu da notg in um enzugliaus tut en fiug a mond videnau cun in metter enta maun. El veva miserau fauls ils praus⁴⁰. – In vieu a Cumpadials veva buca exequiu il testament endretg. La fumitgasa veseva da temps en temps la patruna morta en stiva. Perquei levon neginas fumitgasas star tier quei um. Ina curaschusa denton ha dumandau inaga il spert, tgei ch'el vegli. «Miu um ha buca exequiu il testament sco ei s'auda.» La fumitgasa di quei al vieu che veva salvau daners per el. Quel ha lu mess la caussa en uorden e la patruna ei buca cumparida pli⁴¹. – Il spert dalla Casa Gronda a Glion seigi in – sco ins manegia – che hagi buca pesau la rauba endretg en sia stizun⁴². – Igl enganader dalla alp da Siat stueva malspirtar en tegia perquei ch'el veva duront siat stads sfrusau purment. Suenter ch'ils parents han giu repartiu lur agen purment, era da siat stads, sin ils donnegiai, era il penitent liberaus⁴³. – Il da Sevgein che era sepatrunaus da cauras jastras, ei vegnius bandischaus, denton mo aschi lunsch, ed en in liug, dil qual anora el pudeva veser il tetg da sia casa⁴⁴.

Ils fraudaders

Il guardian da notg dad Andiastr veva inagada viu da mesanotg, da clara biala glina ed en pintga distanza quater umens che fagevan ora

lenna a mesa via. Els erien avon onns morts. El hagi enconuschiu tuts. Ei vevien par'ei fraudau lenna⁴⁵. – Egl uaul da Cavorgia vegn ei era pinau lenna. Ins audi savens la notg a tigliar, resgiar e scursar. In gagliard ha vii «Co las stialas seglievan, veseva aber buca ils luvvers, schegie ch'ina stiala ei seglida ad el en sac. Arrivaus a casa ei quella semidada en aur⁴⁶. – In giuven um dad Andiaast, naschius sin ina enzenna speciala e che veseva dapli che autra glieud, ha vii inaga en siu mises dil Run enten fenar en clavau in grond um a stend sin in ladretsch cun in tschiep melen, caultschas verdas e cun cavegls cotschens spalai. Ils ses vesevan buca el. Quei stoppi esser in fraudader da fein che stoppi far penetienza⁴⁷. – Il da Medel che pagava buca ora scosauda a ses luvvers, haveva medemamein negin raus, stueva cumparer tscheu e leu e quei entochen ch'igl ei vegniu dau satisfacziun als luvvers, respectiv a lur artavels⁴⁸.

Usurar

Igl onn dalla fom haveva in pauper pur da Sursaissa nuot graun pli, gnanc per sem. Ussa eis el ius tier in reh vischin, in detg usurari, che haveva in mantun graun danvons, a far empristar ton per ch'el hagi da semnar. Quel ha denton pretendiu per ina curtauna graun ina tschuncheisma prau sper casa. Il pauper ha mal ni bein stuii far il marcau. Il rihun ha priu il prau. Mo ei carscheva nuot sin quei prau, nuotzun. Lu ha el fatg baghiar in clavau sin quei frust. Mo il medem mument che la davosa schlonda ei stada sin tetg, ei il baghetg barschaus giu tochen sil fundament. Sinaquei ha sia dunna detg ad el: «Sche ti das buca anavos quei prau, mondel jeu per miu fatg.» Igl um ha returnau il frust usurpau senza pretender anavos il graun empristau: El vegli saver nuot pli da quei. Da cheu naven ei la semenza serefatga stupent sin quei prau⁴⁹.

In reh pur da Tujetsch veva sfurzau giu dad ina paupra vieua in frust prau. La femna damonda da silmeins astgar prender in sac plein tratsch da siu prau artau. Il pur lubescha quei e gida lu ad alzar si dies alla dunna il sac cun tratsch culs plaids: «Quei ei lu empau grev per vus.» E la vieua fa sissu: «Gie, quei sac cun tratsch ei bein grevs, mo con grevs vegn lu igl entir prau ad esser per tei da purtar el al truament perpeten.» Sin quei ha il pur detg, che sche quei seigi aschia, lu vegli el buca il prau⁵⁰.

Usurpar

D'in cert temps deva ei era encual usurpaziun davart ils podestats grischuns en Valtellina, malgrad che quels abus vegnevan restinschi dils statuts e dalla controlla dils sindicats⁵¹. Quei ha la detga lu surpriu e fatg ord nos officials tirans. Sco exempel seigi allegau Clau Maissen (1621 – 1678). Dad el savein nus oz historicamein denton mo, ch'el seigi staus in bien e conscienzius ufficial⁵². Mender stat ei cul guvernatur en Valtellina Riedi da Sursaissa⁵³. Quel vevi supprimiu ils subdits, vevi vendiu igl onn dalla fom ina curtauna graun per in taler dalla crusch e vevi priu cun el en Valtellina in survient, dil qual tut vevi tema. Il di da sia sepultura seigi el vegnius dil corridor en e da scala si ed hagi mirau sils envidai al gentar da bara. La glieud hagi temiu e seigi fugida naven. Ins hagi vuliu che quel vegni cungirau. In pader hagi scungirau el e purtau el en ina honta tochen alla punt Puntsteg, denton mo aschi lunsch, ch'el pudevi udir il zenn grond da Cuort⁵⁴.

Era il signur da Löwenberg/Schluein vegn imputaus dad usurpaziun. El sto pitir persunter, sco A. Büchli ha notificau: Egl uaul da Schluein Sut Claustas, damaneivel dil Crap Sogn Zein, cavalchescha adina da Venderdis Sogn enzatgi in cavagl alv. Ei dueigi esser il signur da Löwenberg, che ha supprimiu il pievel⁵⁵.

Mentir e cuglienar

Era per dir manzegas e cuglienar ha la detga castitgs danvons, sco la detga ord da Tujetsch raquenta. In cavacristallas veva anflau in custeivel mineral ella Val Giuv. El ha vendiu el ad in museum engles. Per tener zuppau il misteri a ses cumpogns ed ad auters cavacristallas ha el denton indicau in liug fauls, la Val Milar, per liug d'anflada. Ella scienza ha il mineral survegniu il num Milarit. Pauc suenter ei il cavacristallas vegnius suprius d'ina bova da crappa ed ei curdaus en ina sfendagliagletscher ed ei morts. Quei ei schabiau ella Val Giuv, nua ch'el veva anflau la cristalla. Quei seigi stau siu castitg per haver cuglienau il con-carstgaun e la scienza⁵⁶.

Il ruchegiar tiarms lai la detga castigiar grevamein. Enta Bugnei, damaneivel dil stradun, udevan ins savens ina vusch che greva: «Pétg, pétg!» Il plevon hagi cussegliau da metter leu in pétg. Ins ha fatg quei e lu han ins viu co il pétg ha entschiet a cavar ora in tierm e metter quel en in auter liug, da bi clar di. Suenter ei il pétg staus leu ruasseivels. El veva fatg sia lavur. Suenter han ins udiu nuot pli. «L'olma ei stada liberada.»⁵⁷ – Sil prau da Mareias sut Segnas han perveseders viu in um, in spért, a currend videneu cun in tierm sut bratsch. In empau pli curaschus ha dumandau el inaga: «Cun tgei sai jeu gidar tei?» Mussond siu tierm ha el detg: «Nua duei metter el?», «Nua che ti has priu el.» Sinquei ei il spert svanius e mai pli turnaus. El veva ussa finiu sia penetienza, vess denton buca saviu vegnir spindraus, avon ch'el hagi giu mussau ad enzatgi siu tierm⁵⁸. – Fetg semigliont secloman las detgas dil medem motiv raquintadas a Sursaissa, Pigniu, Cumbel, Lumbrein, a Castrisch ed a Falera ed a Rabiis. Il ruchegia-tiarms da Glion sper la baselgia da s. Martin ha stuiu spitgar 300 onns avon che vegnir spindraus⁵⁹. A Pitasch vul ins haver viu in ruchegia-tiarms a stend en schanuglias sin ina teila alva sper in tierm, da mesanotg⁶⁰. Ina dunna da Riein ha viu pliras ga da notg a mond ina persuna cun ina cazzola da tierm tier tierm, sco da metter tiarms. «Ruchegiar tiarms ei in sgarscheivel puccau.»⁶¹ Il ruchegia-tiarms silla alp Lampertsch en Val S. Pieder sto cavalcar sco cavalier da fiug da tierm tier tierm entochen ch'el svanescha en ina cavorgia greppusa⁶². Tenor ina outra versiun eis el curdaus en ina sfendaglia-glatscher ed ei morts leu malamein. Suenter sto el cavalcar in cavagl alv da fiug en tuttas auras dalla val en e dalla val ora entochen ch'el ei lu vegnius scungiraus sil glatscher Lentagletscher, nua ch'el sto far sias opras en tutta perpatnad⁶³. – Igl um che veva ruchiau il mir per in bratsch en siu avantatg, ha stuiu star dapi 200 onns sper il mir e semussar mintgaton ed el vessi stuiu star leu aunc 200 onns, sch'ei fuss buca vegniu celebrau 200 messas per el⁶⁴. – Semigliont la detga uranesa, raquintada a Mustér, sur digl um, che stueva seser dapi 150 onns sin in mir, ch'el veva a sias uras giu ruchiau per in meter⁶⁵. – La varianta da Breil secloma: Il ruchegia-tiarms stueva trer ora ils tiarms. Lu ha el dumandau in giuven che mava speras vi, sch'el figessi quei per el. Quel ha snegau quei. El duessi metter els nua ch'ei audien. Era quei ha il mat snegau. Suenter ch'il sfrusader ha giu sez mess ils tiarms en uorden, eis el sparius per adina. Il giuven ha liberau el cun sne-

gar da far sez⁶⁶. – Dus da Sursaissa sescagnavan adina pervia da tiarms. Suentar lur mort vesevan ins els savens a frend tiarms da fiug in encunter l'auter⁶⁷. – A Schnaus ha ins era viu treis umens a mond da clara glina suenter ils cunfins dils praus tut a gesticulond e scurlond il tgau cura ch'ei mussavan sils tiarms⁶⁸. – Ina femna da Cumbel, che duessi haver ruchiau tiarms vul ins haver viu suenter sia mort giusut il vitg a sesend sin in tiarm da fiug ed ella eri tut cotschna sco burnida⁶⁹.

Fauls engirament

Dispetas da territori, cunfins e tiarms ei in bienvegnu motiv per la detga. Vegn lu meinsvart il fauls engirament vitier, lu vul la detga haver castigau rigurusamein. «Enta Medel era ei in um che ruchegiava tiarms e privava aschia ils purets da lur fatg.» Avon dertgira ha el engirau ch'el stetti sin siu fatg. El veva mess tratsch da siu jert en ses calzers. Ed ils derschaders han attribuiu ad el il prau dispiteivel. Suentar sia mort udevan ils pasturs dalla alp Caschleglia repetidamein sia vusch. Ils pasters han clamau igl avat da Mustér per benedir l'alp. Igl um spergiur ha stuiu cumparer avon igl avat e confessar da haver engirau fauls. El ei vegnius scungiraus. Sil glatscher da Medel sto el ir entuorn sco spert entochen la fin dil mund, num ch'enzatgi sappi spindrar el⁷⁰.

Il frequent motiv da malgesta terminaziun da cunfins vegn raquintaus ton per l'alp da Lavaz, sco per quella da Cristallina. La detga da Cristallina: La alp udeva per part a Medel e per part a Mustér. Per la rectificaziun dils cunfins veva mintga vischnaunca delegau in uffical. Arrivai silla lingia dispiteivla, veva quel da Mustér tratsch ord sia vischnaunca els calzers. El ha engirau da star sin terren da Mustér. Aschia ha l'auter stuiu ceder. Suentar sia mort ha igl um spergiur stuiu viandar per la greppa entadem Cristallina entuorn. Igl unviern, cura ch'il vent bergla entuorn las casas dad Acla dian ins: «Igl um selvadi fa malaura, el bierla.» Buca ditg suenter quei fauls engirament ha ina bova cuvertg la part dispiteivla da quella alp e midau ella en ina gonda⁷¹.

Silla alp da Riein, el Plaun da Morts ei ina platta cun las nodas d'in pei. Leu han ins viu «in terment um cun casacca» che mava sco'l cametg suenter il dutg, «quei ei l'olma che sto render quen.» Muort il fauls engirament ei la part dispiteivla dalla alp vegnida a Sevgein⁷².

Smaledir e zachergiar

«En la Cresta Muteina [Sagogn] ei zuppau in priel plein daners che semuossa sonda sontga. In che pudess cuorer treis gadas entuorn il crest duront il tucrar igl Alleluia la sonda sontga, vegness ad anflar il scazi. In pur seigi, cura ch'el aravi siu prau, vegnius cun la fliua encunter la manetscha dil priel, mo el hagi zachergiau e perquei seigien priel e daners sfundrai ed ei seigi restau al pur mo la manetscha.»⁷³ Analog la detga da Madernal: «In scolar da la scola nera ha detg ad in pur, che arava el plaun da Madernal, ch'en siu prau seigi in parlet daners, ch'el anfli cun arar; mo el astgi buca zundrar, schglioc survegni el buc il scazi. Il pur ha engraziau ed arau vinavon spitgond il scazi. Tut ei iu bein tochen il davos zuolc. Cheu ei la manetscha dil parlet vegnida ella paluta ed il pur ha, pleins plascher clamau: Giavel-en ussa havein nus il scazi. Mo strusch era il num dil nausch staus ord sia bucca, che la manetscha ei rutta ed il parlet sfundraus cun gronda ramur giufuns il tratsch.»⁷⁴

Il signun silla alp Magriel (Mustér) «smuldeva e zachergiava igl entir benedi di» e rievava ora il paster, cura che lez leva far oraziun. Per castitg seigi il signun vegnius mazzaus e manizaus en tocca dil striegn. «Ina gada han ins anflau in per calzers scarpai e lumpas da resti sin in pegn e mintga quatertempas aud'ins aunc oz in sgarschentus selamentem e dulem sco sch'enzatgi vegness tgierlentaus a Tiollas.»⁷⁵

Maltractar e mazzar

In da Sumvitg era sedicidiu da ir inaga sin ina alp fetg difamada. El leva ussa inaga saver daco ch'ins vesi damaun e sera catschond ora ed en il muvel e daco ch'ei desendi fem dil tetg-tegis, pertgei signun e pastur, gnanc in buob, hagi ins mai viu. Quei leva el saver. Entraus en tegia ha el viu la caldera sura fiug ed en treglia in terment umeneri mitgiert. El stoppi, ha quel detg, ir entuorn cheu, catschar en ed ora il muvel e caschar entochen che enzatgi vegni da liberar el, pertgei el hagi mazzau siu patrun. Al da Sumvitg eis ei reussiu da liberar el e da leu naven han ins puspei viu a maniscond en tegia cun signun, tersiel e buob⁷⁶.

In da Pigniu, che veva maltractau malamein sia fumitgasa stueva suenter sia mort malspirtar per la casa entuorn. Igl avat da Mustér hagi stuiu scungirar el e quei en in cantun dalla stiva davos in maletg da preit⁷⁷.

Egl uaul da Brün a Valendau – aschia vegn ei raquintau – veva in mazzau siu vischin pervia da tiarms. Lu hagi el zuppau la bara en ina grossa buora cavortga e fiers quella ella aua digl ual. Igl assassin ei lu cuort suenter sedrisgaziaus mortalmein enten pinar lenna. E da leu naven veva el buca ruaus. Ins udeva el la notg a marclond, baul leu nua ch’el veva assassinau, baul leu nua ch’el veva fiers la bara. El stueva adina far novs vischals da miert e fierer quels, schemend e lamentond, giu ella aua dalla val⁷⁸.

Mudergiau animals

Ina dunna da Tschamut ha raquintau: Si Caspaua er’in pur che «murdergiava e carpentava» siu muvel. Quel leva buca crer ch’ils tiers resdien da Nadal-notg. La finala ha el tuttina fatg ina emprova. El ei ius sin clavau e tedlau ora. Tuts ils armauls eran malcuntents cul patrun, tuts han entschiet a selamentar, tgi dallas fridas, tgi dalla maglia, tgi dil stuer trer la schliusa memia grev cargada e lu survegnien ins fridas e suenter survegni ins «gnanc bien fain e mu pauc.» Mo quei pegli lu prest ina fin, ha ina mugia detg, quella tirania. Ella detti ina gada ina curnada ch’el stetti sil plaz. Sin quei ha il pur fatg bien cun siu muvel ed aschia ha el preservau sia veta d’ina disgrazia⁷⁹.

En ina alp – aschia ei vegniu raquintau a Pigniu – veva la fumeiglia maltractau il muvel confidau (ein stai grobs culs tiers) ed aunc pesau fauls il latg e fatg auter dil mal. Suenter lur mort ein ils fumejls vegni scungirai, e stuevan far penetienza. Suenter la scargada udevan ins il stgalinem ed il migiem da vaccas e fem seslazava ord la tegia, mo fumejls vesevan ins negins. Pér entras la curascha d’in giuven um han els pudiu vegnir liberali⁸⁰. – Era il da Surrein che veva mislau ils animals e carpentau sias cauras stueva suenter sia mort cumparer en in cert clavau cun ina canastra da fein e sdrappar fein giud ladretsch⁸¹. Medemamein il purtger che veva gasliau ses pors sto ir entuorn cun ina gheisla⁸².

Rumperplaid e tradir misteris

La veglia canzun da Sontga Margreta ei igl exempel classic per quei motiv, numnadamein per haver tradiu in misteri ni da quei che duei buca vegnir palesau e siu castitg. Ella ei vegnida raquintada da pliras per-

sunas ed en diversas variantes al collectader Arnold Büchli. Il paster cul-pont sfundra sco la matta veva predetg e l'jarva s. Margreta ei seccada dapertut⁸³. Il motiv serepeta ellas detgas dalla dieulda-tersola da Magriel (Mustér), ella detga dalla alp Run/Mustér, dalla alp Crap Ner/Sumvitg, dalla dieulda nursera dalla alp Ranasca ed en quella dalla alp da Cunclas⁸⁴. Ei setracta d'in mitus paganil cristianisau cun ina Sontga.

Il migiur da Muntatsch a Mustér veva empermess al spert dil cuolm⁸⁵ per in curtè pieun da buca sittar camutschs pli. El ha buca teniu plaid. Per castitg ei la gronda e biala acla senza crappa dils signurs da Falingia semidada en in desiart da crappa, crests e gondas ed il curtè pieun ei semidaus en in crest nausch che porta nuot fretg, il crest Muntatsch. Il rumpaplaid ei sedisgrazias mortalmein sil cuolm e «dapli lu ei Clavaniev mai segirs dalla lavina.»⁸⁶

Fetg mal eis ei era iu cul racher da Vignogn. El veva empermess a Sogn Gudegn in ster pieun, sch'el vegni en cun sia acla fein tut dad in di e da bial'aura, suenter ch'ei era stau ditg e liung malaura. Ed el ha rabischau en tut en in di, sec e bien. La sera di el siper sesez: «Ussa Gudegn, Gudegnet, miu fein ei sut tetg ed il pieun magl'ieu mez.» E quella medema notg ei sia acla barschada giu tochen sils mirs⁸⁷.

Vanadad

Vanadad e luschezia lai la detga retic-sursilvana secastigiar en l'auter mund. Per exempel quella dalla loscha matta da Tschamut. Quella era caussas loscha da siu bi costum. Perquei mava ella adina per il davos en baselgia, per che tut vesi sia bellezza. Perquei eis ella suenter sia mort vegnida bandischada sil Badus, nua ch'ella sa sesplenghiar cun siu bi resti siper la greppa⁸⁸.

In da Surasaissa ha raquintau quei ch'in dad Ursera hagi detg ad el: El hagi viu sin l'Alpsu da miez unviern a mond ina dama a pei-blut per la neiv entuorn. El hagi dumandau ella, pertgei ella fetgi quei. Ella seigi pli baul seluschardada cun pials e calzers fins, ei stau la risposta⁸⁹. – En Val S. Pieder seigi stau inagada ina fetg loscha matta. Ella miravi tudi el spieghel e tschuravi ses cavegls. Per castitg stoppi ella «aunc oz» seser sin in crap enta Pradatsch, ina pastira bandunada, cun in spieghel enta maun tschurond ils cavegls⁹⁰. – La dunna loscha da Glion, che leva a tut

prezi restar biala e leva perquei negins affons, ei, suenter haver viu tgei stupents affons ch'ella havess tschelluisa giu, ed a tgei bialas posiziuns che quells fussen arrivai, cuort suenter morta dalla malenconia⁹¹.

Marveglias

Era las marveglias vegnan taxadas dalla detga sursilvana per in vezzi. Aschia per exempel la detga dallas tschalereras da Sontget/Mustér, che mavan en processiu da quater tempras, naven da tucclar d'Ave Maria tochen tucclar da stizzar. «Ellas erien vestgidas en tgietschen e verd e fagievien ina canera sco cura ch'ins va culs muvels ad alp. Ellas vegnevien dalla Val Mala giu ... traversavien la punt da Plaun Grond, mavien tras Patschadauns si la Bova Gronda e grevien aunc lura, ch'ins udevi neu Sontget. Tgi che aveva las gagliardia [e las marveglias] da mirar orda fenestra vegneva cargaus pils cavegls e tratgs el Rein, nua ch'el stueva star entochen tucclar da stizzar.»⁹²

Ranveria

La ranveria pren la detga bugen sin la corna. Ella vegn tgunsch castigada entochen al giuvenessendi. Sco raquintau da dunna Luisa Caduff-Camenisch da Morissen, sur dalla ustiera ranvera da Glion, che sto, scungirada silla alp Seglias, pitgar leu crappa tochen al giuvenessendi. Ella devi mai als hosps la mesira pleina, tenend il polisch ella mesira schevi ella: «Tschien polischs fan era ina mesira.»⁹³ – Tenor ina altra versiun setracta ei d'in advocat «che hagi buca fatg endretg», che seigi vegnius scungiraus d'in caputschin silla alp Seglias. Da leu naven possi el veser giu sin sia casa. Leu stoppi el pitgar crappa, ins audi ei e pasturs hagian era gia viu el⁹⁴. – Igl um da Druel/Medel che leva ord ranveria buca parter siu tgiat barsau cun siu bab ed aveva perquei catschau el dabot en sac per zuppar el, ha, prendent el puspei ord sac teniu enta maun in mitgiert rustg. E quel ei seglius ad el en fatscha ed ei restaus taccaus leu vid la fatscha dil ranver per veta duronta⁹⁵. – La ranvera da Lumnezia veva schau anavos ina combra da carn plein schambuns e chistas victualias. Ma arvend quellas, eran ellas emplenidas cun zulprins duvrai e las carns eran semidadas en spir tgereuls⁹⁶. – Il signun dalla alp da Pigniu,

che favorisava ses agens animals e carpentava ils pors dils persunavels, ei per castitg suenter sia mort, cumparius en fuorma da salvanori e stueva magliar culs auters da quella spezia⁹⁷.

Il maun rugond. In ranver de Degen, veva schau endirar fom in pauper affon da parents. Duront sia davosa malsogna, cura ch'ins purscheva ad el zatgei da beiber ni da migliar, vesevan ins adina sper siu maun aunc in auter maun che tunscheva per la vivonda ni bubronda. «Adina stava enzatgi sper el, mo ins veseva mo il maun da quel.» Suenter sia mort ha el buca giu ruaus⁹⁸. – Ils scrinaris che han baghiau la casa da scola digl uclaun Brün/Castrisch, e che han, sco la glieud crei fermamein, ord ranveria trumpau la vischnaunca, ston malspirtar mintga notg en quella casa⁹⁹.

Snegar l'almosna

En la superstiziun retica en general regia l'opiniun ch'ins traigi castitg sur da sesez, sch'ins refuseschi l'almosna ad in pauper. Aschia la detga digl um ella glina. Ina paupra femna haveva rugau il signun sin l'alp da Vuorz per ina scadiola latg. Mo quel ha refusau quei cun dirs plaids. Sinaquei ha la, era buca cretta femna detg, ch'il giavel porti el el pli freid liug dil mund. Aschia ei il signun era vegnius silla glina. Leu vesan ins era el da glina pleina, adina manischond cun in zeiver¹⁰⁰.

Ins tema savens ch'il rugadur renviau savessi sevindicar. Ei vegn detg, che quel che renvieschi l'almosna, stoppi suenter sia mort aunc pertgirar ses scazis. Ni era ch'in tal stoppi, suenter esser morts, girar pil mund entuorn, entochen ch'autras almosnas hagien spindrau el¹⁰¹.

A Vuorz ei vegniu raquintau, ch'ina femna, empau temida e cun eglis cotschens, hagi rugau in pur per empau truffels. Quel ha snegau l'almosna. Cun smanatschas ei la femna ida naven. La sera, cura che la dunna dil pur ei ida giun tschaler per truffels, eri leu ina hutscha, nera che magliava quels. Mo cun breigia ei la patruna vegnida a frida da catschar igl animal ord tschaler.

La detga dil pegliatalpas hai jeu mez udiu a Zignau avon circa 30 onns: Aunc avon preapauc 50 onns mavi da temps en temps in vegl pegliatalpas dalla val sidengiu a rugond peramurdiu. Ins temevi magari ch'el savessi nuscher cun renviar la supplica. En ina casa hagien ins buca vuliu schar gustar el la suppa da perdanonza. El seigi vegnius renviaus cun nuot. Ins hagi buca peda per el. Lu seigi il talper ius naven schend:

«Sche vegnis vus ad haver la talpa silla platta da fiug.» E la talpa hagi daveras dau silla platta da fiug. – Ina femna veva dumandau in perveseder per empau latg. Refusond quei ei la veglia ida da nuegl ora tucond ina genetscha silla cursch dil dies. L’altra damaun ha il perveseder stuiu constatar, ch’igl armaul aveva il malner. – Aunc meder: Ina sera ha ina femna veglia en ner spluntau vid gl’esch d’ina casa a Ladir e dumandau da star sur notg. Ei haigien buca plaz, ella sappi ir vin clavau. L’auter di ei rut ora la muria a Ladir. – A Breil fageva la giuventetgna biala stiva, ch’ina femna veglia ha rugau per ina almosna. Ina matta hagi dau ad ella sulet ina buccadetta paun. Enstagl «Dieus pachi», hagi la veglia rispundiu. «Quei ei tiu donn.» Tuts hagien lu viu che la veglia eri cavortga. Ei seigien sinquei i a casa. L’auter di seigi quella matta morta dalla muria e pli tard tuts ils auters¹⁰².

Luvrau la dumengia

In um figeva ora lenna enstagl ir la dumengia a messa. Suentar sia mort vesevan ins lu el certas uras dalla notg a fagend ora lenna¹⁰³. – Dus umens da Tujetsch eran i la fiasta da Numnasontga ad uaul a far lenna. Suentar lur mort udevien ins els, mond sin via en baselgia, a rumpland buoras ed a grend¹⁰⁴. – A Cumpadials cumpareva ina femna certas dumengias – ella era daditg morta – e scuava entuorn sia casa, da bi clar di. Ella luvravi en ed entuorn casa durant la messa dalla dumengia¹⁰⁵. – Sche in mondi buca a messa da Nadal-notg, seigi vegniu avon, ch’el hagi viu duas vaccas ella medema cadeina a mirond orda barcun-nuegl ed a migiend, ch’ei mondi sanvurs¹⁰⁶. – A Ladir aveva in pur menau cun siu mutg strom si mises. El ei buca ius a messa da Nadal. La notg suenter, allas dudisch stat il mutg si e cloma: «Ier has ti menau mei si cheu, damaun meinel jeu tei engiu.» L’altra damaun era il pur morts ed il bov ha menau el giu casa¹⁰⁷.

Aschia in emprest dalla detga greca dalla lavur da Sysiphus dariva da Vrin. Gliez pastur, che aveva ruclau il crap dalla plaunca giu sil qual il pietus um da Salischina aveva urau e schau anavos ils fastitgs el crap, stueva, suenter sia mort semudergiar da ruclar il crap dalla teissa plaunca si en siu plaz¹⁰⁸.

Las olmas

La ductrina ecclesiastica dil purgateri ha bein enzaco influenzau la detga, il cuntegn dalla quala secuviera naturalmein buca cun quel dalla ductrina. Aschia la detga dils catschadurs dil cuolm Davî en Tujetsch. Quels udevan leu ina vusch lamentonta e schementa. Quei eri ina pau-pra olma, che stuevi far cheu penetienza¹⁰⁹. – Ina autra persuna, che urava bia per las olmas, senteva mauns freids, che tschaffavan ella. Quei seigi paupras olmas, che stoppien endirar leu nua ch'ellas hagian falliu¹¹⁰. – Da bi clar di mava inaga in spiritual spel lag da Laus ora. Cheu ha el udiu a clamar e lamentar ord il lag. Vesend el negin d'entuorn, «eis el sefatgs en ch'ei savessi esser las olmas» ed el ha entschiet a far oraziun «ed immediat ha ei calau da plonscher ord il lag¹¹¹».

En ina casa a Rueun audi ins adina canera la notg: Il malruaus dalla olmas. Era a Glion, a S. Clau seigi aschia ina casa, ella quala ins hagi mai ruaus la notg.» «Quei ha gia miu bab udiu a raquintar¹¹².

Ils morts astgan ins buca disturbar. A Riein vevan mattauns mess pag. Ina ha sincerau, ch'ella ughegi dad ir da mesanotg treis gadas entuorn il santeri dadens suenter il mir. Suenter haver fatg quei e returnada en stiva, eis ella vegnida clamada ordad esch. En stiva han ins mo udiu in griu, mo la matta han ins mai viu pli¹¹³.

Provocar

A Rueras fagevan ei tscheiver e legher e grevan:

Peera vondi prait e paglia, mu tge resti la panaglia!

Allura ei la lavina da Pulanera vegnida ed a mess sutsu la gronda par dil vitg. La panaglia han ins anflau giu Milar, sin la lavina. «Quei ei stau la piaglia per las beffas¹¹⁴. – In da Pigniu era vid il rischlar ch'ei ha entschiet a plover. Grittentaus ha el alzau la fuortga encunter las neblas ed ha clamau: «Ti has schau crescher per schar smarschir.» Ed en quella posiziun culla fuortga alzada ha el stuiu star leu. «Quei ei stau il castitg per haver provocau Niessegner.»¹¹⁵ – Tgi che provoquescha ni vilenta la glieud ha era da far cul giavel, sco quei giuvenaster da Cumpadials. El veva clamau senza negin basegns da notg igl augsegner si Laus tier in malsaun. Ina autra ga veva el tementau en Val Sumvitg quels che vegliavan in miert. Ina notg, ch'el turnava a casa giu da Sumvitg, ha el udiu a

clamond el da lunsch e lu pli e pli damaneivel e lu il trapazzar da cavals. Avon casa ha el udiu il giavel a fagend caneras. En stiva nua ch'il crucifix era, ei il giavel buca staus. L'autra damaun vesevan ins las nodas dalle grefflas dil demuni dretg e seniester digl esch-casa¹¹⁶.

La poppa dils signuns

Quella detga (Sennentunsch, Sennenpuppe) ei fetg derasada ed exista en numerusas variantas el Valleis ed els cantuns dalla Svizra tudestga. Ella cumpara era tier nus. Sil Cuolm Cavorgia vevan la fumeglia fatg ina poppa da strom e lumpas. Beffegiond devan ei ad ella groma, ris e pulenta ed envidavan da magliar. Il davos ha la poppa propi magliau. Lu han ei survegniu tema ed ein fugi engiu, el vitg, tuts ensemen. Ils purs vevan ussa breigia da termetter enzatgi ensi. La tema seigi stau il castitg per haver fatg gomias culla maglia¹¹⁷. – Ina varianta raquenta, che la poppa seigi vegnida viva e ch'ella hagi garegiau ch'enzatgi stetti seunter la scargada anavos cun ella. Quei ha tuccau al signun. Cura che ils auters han, mond a casa, mirau anavos, han ei viu ch'il giavel rasava ora la pial dil signun sil tetg-tegia¹¹⁸. – Semigliont la detga da Sursaissa. Cheu vegn la poppa aunc battegiada. Il signun vegn buca retenius anavos, el va da sesez anora en tegia per mirar suenter la poppa¹¹⁹. – Mender aunc cura che la poppa vegn battegiada blasfemicamein «en num dils treis sontgissims nums», sco la medema detga en varianta da Pitasch secloma. Ils fumegls vevan fatg ina poppa cun scrottas da resti tschuff ed han persiflau il s. Batten blasfemicamein e battegiu ella el num dalla Sontgissima Trinitad. Cura ch'il signun, che era buca staus presents tier quei act, ei returnaus anavos, ha el viu sin tetg-tegia ina stermentus gronda femna, che rasava ora las pials dils treis fumegls. Il buob che, sco innocents, era restaus saunamein anavos en tegia ha saviu raquintar al signun, co la poppa seigi vegnida viva ed hagi magliau ils treis fumegls «per castitg per las gomias e beffas sul Sogn Spert¹²⁰».

Per la documentaziun vegn applicau las suondontas

Scursanidas

- B Bächli Arnold, Mythologische Landeskunde von Graubünden, 2. tom, 1966
Gl Il Glogn, calender per il pievel romontsch, 1927 – 1953
J Jecklin Dietrich, Volkstümliches aus Grabünden, ed. OLMS, 3 parts en in tom, 1980
RC Rätoromanische Chrestomathie, C. Decurtins, tom II, 1901, reprint 1982
Autras ovras sesanflan en siu liug in extenso.

Annotaziuns

- ¹ Dicziunari Rumantsch-grischun, tom 4, pg 518
² Anton Grabner-Haider, Praktisches Bibellexikon, 1969, pg 160
³ Edmund Kalt, Biblisches Reallexikon, 1. part, 1938, pg 314 ss. e 4. part, pg 770 ss.
⁴ Edm. Kalt o.c. 4. part, pg 771
⁵ Hanns Böchtold-Stäubli / Ed. Hoffmann-Krayer, Handwörterbuch des deutschen Aberglaubens (reprint 1986), tom 1, pg 1718 ss.
⁶ B 613
⁷ B 613 s.
⁸ Gl 14, 1940, pg 112
⁹ Sur dalla detga dil Gediü Perpeten mira: F. Maissen, La detga dad Ahasver, Calender Romontsch 1986, pg 319 ss.
¹⁰ P. Commelin, Mythologie der Griechen und Römer, Luzern 1947, pg 148, 159
¹¹ Comp. Robert Bossard, Zur psychologischen Interpretation einiger Bündner Sagen-motive. Bündner Monatsblatt 1952, pg 210
¹² Josef Guntern, Volkserzählungen aus dem Oberwallis. Basel 1978. Mira cavazin Büs-sende, pg 930
¹³ Josef Müller, Sagen aus Uri. Ed. 1978 3 toms. Comp. tom 3, register pg 344, cavazin büssen, Büssende
¹⁴ K. W. Glaettli, Zürcher Sagen. Turitg 1970. Comp. per ex. register sut cavazin Mein-eidige, Marchenversetzer
¹⁵ Kaspar Freuler / Hans Thürer, Glarner Sagen, 1979. Comp. per ex. L'alp smaledida, pg 179
¹⁶ Hans Steinegger, Schwyzer Sagen, 4 toms 1979 – 1985. Comp. reg. tom 4, pg 267 «büssen»
¹⁷ Jakob Kuoni, Sagen des Kantons St. Gallen, 1979. Comp. per ex. cavazins «Marken-rücker» e «Meineid» pg 302
¹⁸ Walter Keller, Tessiner Sagen und Volksmärchen, ed. OLMS 1981. Comp. per ex. las detgas sut «Strafgericht», «Marchenversetzer», pg 12, 48, 72, 84, 87, 88. «Verwünschun-gen» pg 14, 97, 144
¹⁹ Berta Margreiter, Die Heidin, Alpbachtaler Sagenbuch, Schlernschriften 280, 1986. Comp. las detgas sut il tetel «Schuld und Sühne» pg 99 – 108
²⁰ Gl 15, 1941 pg 57
²¹ B 17
²² B 490 s.
²³ B 606. Plaunca da Paders, in prau magher, teis. Rät. Namenbuch I, 70
²⁴ B 92

- 25 B 122. Semigliont pg 141
- 26 B 165
- 27 B 191
- 28 B 259
- 29 B 549
- 30 B 379
- 31 B 616 s.
- 32 B 92
- 33 B 98
- 34 B 142
- 35 B 167
- 36 RC 654/96 e Gl 14, 1940 pg 112
- 37 B 139
- 38 B 142
- 39 B 476
- 40 B 168
- 41 B 253
- 42 B 398
- 43 B 406
- 44 B 404
- 45 B 347 s.
- 46 RC 144/10
- 47 B 348
- 48 B 140
- 49 B 312, raquintau da Johann Julius Alig
- 50 B 92 s.
- 51 Arriguard ils abus en Valtellina comp. Friedrich Pieth, Bündner Geschichte, pg 165 s. e F. Maissen, Zur Justizpflege im Veltlin ... Bündner Monatsblatt 1984 pg 12 ss.
- 52 F. Maissen, Clau Maissen en Valtellina, Ischi 57/58, 1971/72 pg 169 ss. F. Maissen, Misteris e mistiras sur da Clau Maissen, Ischi Semestril 1974/3 pg 55 ss. Pinavon: F. Maissen, Die bündnerischen Syndidatoren und ihre Mission im Veltlin im Jahre 1667, Bündner Monatsblatt 1980, pg 113 - 115
- 53 Il prenum ei en quei liug buca allegaus. Ei ha dau dus Riedis da Sursaissa, guvernatur en Valtellina. 1. Martin Riedi, feagl da podestat Peter R., castellan a Maiavilla 1743 e lu 5 gadas cauligia 1743, 1746, 1749, 1755, 1758. HBLs V 624. P. A. Vincenz, La Ligia Grischa, cud. festiv, 1924, pg 283. Guvernatur en Valtellina 1761 e buca 1765 sco en HBLs. JHGG 20, 1890 pg 36. 2. Peter Anton Riedi, feagl da Martin R., guvernatur da Valtellina 1773 e 1779. JHGG 20, 1890 pg 38. - Qual da quels dus ei igl usurpader dalla detga? Comp. era B 284 - 288
- 54 B 289 s.
- 55 B 403
- 56 B 97 s.
- 57 B 143
- 58 B 187
- 59 Gl 21, 1947, pg 127 s. B 211 s., 271, 357, 420, 446 s., 517, 553, 596, 752
- 60 B 603
- 61 B 616
- 62 B 650
- 63 J, I 49 s.

- 64 B 154 s.
 65 B 171
 66 B 230 s.
 67 B 258
 68 B 390
 69 B 419
 70 B 90 s.
 71 B 412; per Lavaz RC 147/23. Il burlir dil bov: Gl 14, 1940, pg 111
 72 B 605 s.
 73 RC 654/98
 74 RC 663 s.
 75 Gl 6, 1932, pg 24, 26
 76 J I 37 s., cheu scursaniu sil pli essenzial
 77 B 111
 78 J, I 45
 79 B 20
 80 B 355 s.
 81 B 208
 82 – 167
 83 B 119. Sur dalla Canzun da S. Margreta existan pliras scrutaziuns: Iso Müller, Die christlichen Elemente des rätoromanischen Margaretha-Liedes, en SAV (Schweizerisches Archiv für Volkskunde) 58, 1962, pg 125 ss. Alexi Decurtins, Zur Entstehung des rätoromanischen St. Margretha-Liedes, en SAV 58, 1962, pg 138 ss. Christian Caminada, Das St. Margaretha-Lied, SAV 36, 1937/38, carnet 4. Chr. Caminada, Die verzauberten Täler, 1961, pg 245 ss. e reprint 1986, pg 245 – 300. H. Bertogg, Zum alträtischen Heidentum en JHGG 82, 1952, pg 37 – 39
 84 Gl, 1941, pg 4 – 16
 85 Il spert dil cuolm (Berggeist) vegn fetg savens avon en fablas, praulas e detgas. Pezzas e cuolms cumparan cheu sco dimora da sperts, da scungirai, da demunis ed era da Dieus. Handwörterbuch des deutschen Abeglaubens I, pg 1043 ss.
 86 Gl 6, 1932, pg 16 – 20
 87 Gl 21, 1947, pg 128
 88 B 82
 89 B 266 s.
 90 B 652
 91 Gl 20, 1946, pg 6 s.
 92 RC 651/81
 93 B 445
 94 B 614
 95 Gl 5, 1931, pg 12
 96 Gl 21, 1947, pg 131
 99 B 515 s.
 98 B 516
 99 B 591
 100 J, III, pg 125
 101 F. Maissen, L'almosna ella superstiziun populara romontscha, en Annalas SRR 74, 1961, pg 163 ss., cheu 169
 102 O. cit. 169 – 171
 103 B 754, raquintau a Falera

- 104 B 139
- 105 B 253
- 106 B 303, Sursaissa
- 107 B 755
- 108 B 586
- 109 B 81
- 110 B 142
- 111 Gl 14, 1940, pg 118
- 112 B 358, raquintau da Gieri Spescha, Pigniu
- 113 B 615
- 114 B 120
- 115 B 353
- 116 B 214
- 117 B 117
- 118 B 197 s. e J, I pg 15, cheu vegn la detga localisada sin l'alp Valesa/Sumvitg. Tenor quella varianta fan ils fumegls la poppa ord pasta-caschiel e sfarlantan cheutras il purment e sefan cheutras ton pli culpeivels.
- 119 B 272 s.
- 120 B 630. Jecklin raquenta era la detga e localisescha ella sin la Drusenalp. Il signun dat sez il Batten. Ina femna che roga vegn renviada maltscheccamein. Il castitg vegn denton mo sur dil signun, ferton ch'ils auters fumegls metschan.